



Nobuhiro Watsuki

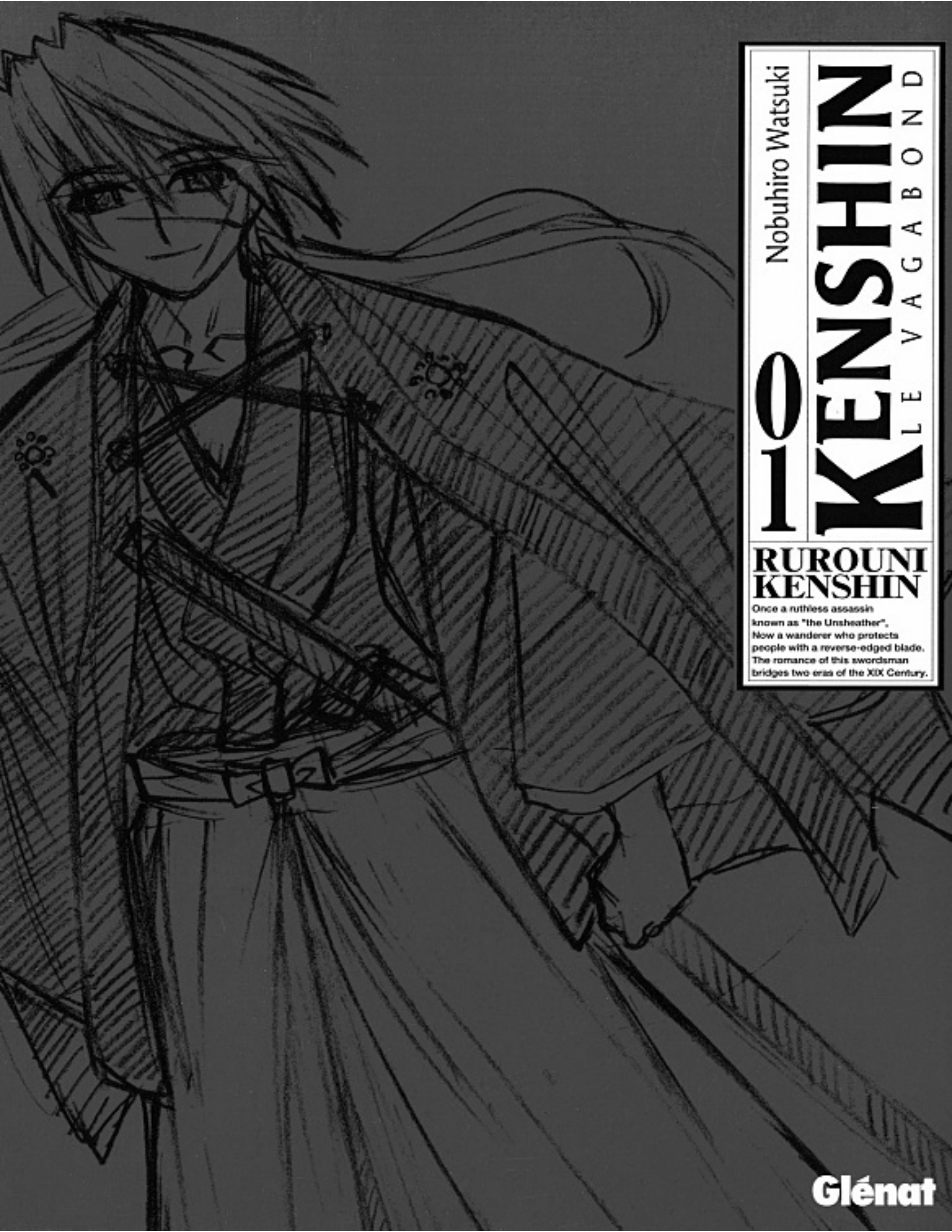
10 KENSHIN

LE VAGABOND

RUROUNI KENSHIN

Once a ruthless assassin known as "the Unsheathe",
Now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.

Glénat



Nobuhiro Watsuki

10

KENSHIN
L E V A G A B O N D

**RUROUNI
KENSIN**

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathed",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

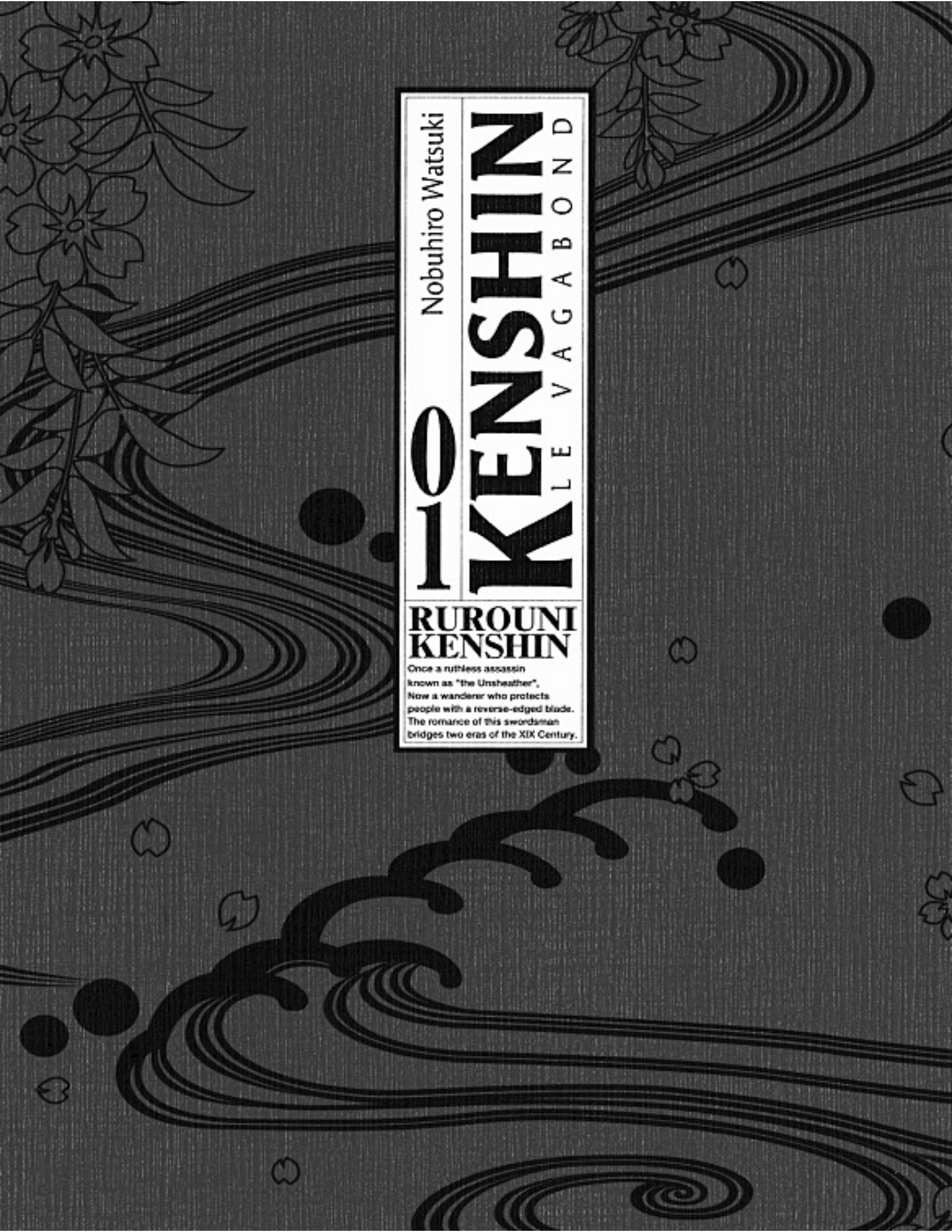
Glénat

Kenshin HIMURA



和伸
月宏

NOBUHIRO WATSUKI



Nobuhiro Watsuki

10

KENSHIN
L E V A G A B O N D

**RUROUNI
KENSIN**

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathe",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

KENSHIN

LE VAGABOND

Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji

0
1

RUROUNI KENSHIN

Scène 1	5
<i>Kenshin, dit Battosai Himura</i>	
Scène 2	57
<i>Un vagabond dans la ville</i>	
Scène 3	81
<i>Yahiko Myojin, descendant de samouraïs de Tokyo</i>	
Scène 4	104
<i>Pour un nouveau départ de l'école de l'esprit vivant</i>	
Scène 5	125
<i>Un esprit combatif</i>	
Scène 6	145
<i>La confrontation avec Sanosuké Sagara</i>	
Scène 7	169
<i>Le symbole du Mal</i>	
Scène 8	191
<i>Un nouveau venu</i>	
Chapitre Bonus I	211
<i>Le Vagabond</i>	
<i>Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji</i>	

Scène I - Kenshin, dit Battosai Himura

Un homme
appelé Battosai
Himura vivait
alors à Kyoto.

Il y a 140 ans, la ville de Kyoto était
prise dans le tourbillon mouvementé
de la fin de l'ère Edo. Cette époque
d'ouverture sur le monde fut marquée
notamment par le débarquement
des "navires noirs" dirigés par le
commandant Perry.



Avec le temps,
il devint une
véritable
légende : on
le surnomma
"Battosai
l'assassin".

Cet homme, l'un des
principaux acteurs
de la nouvelle ère
Meiji mais aussi
l'un des assassins les
plus importants de
l'époque...

disparut dès
la fin de la
guerre civile.

en 1878, à
Tokyo...

Cette histoire
commence...



Scène 1

Kenshin, dit Battosai Himura



BATTOSAI
L'ASSASSIN
!!



JE VAIS
POUVOIR
METTRE UN
TERME À TOUS
CES MEURTRES
QUI ONT LIEU
DANS NOS
RUES !

PRÉPARE-
TOI !

OYO !

JE T'AI ENFIN
TROUVÉ...





NE FAIS PAS
L'INNOCENT !

SEUL UN ASSASSIN
OSERAIT SE
PROMENER LA
NUIT AVEC UN
SABRE, EN VIOLANT
L'INTERDICTION DE
PORT D'ARME !



UN
VAGABOND...



EST-CE BIEN
LUI, BATTOSAI
L'ASSASSIN ?!





JE NE
COMPRENDS RIEN
À VOS PROPOS,
JE VIENS JUSTE
D'ARRIVER EN
VILLE.



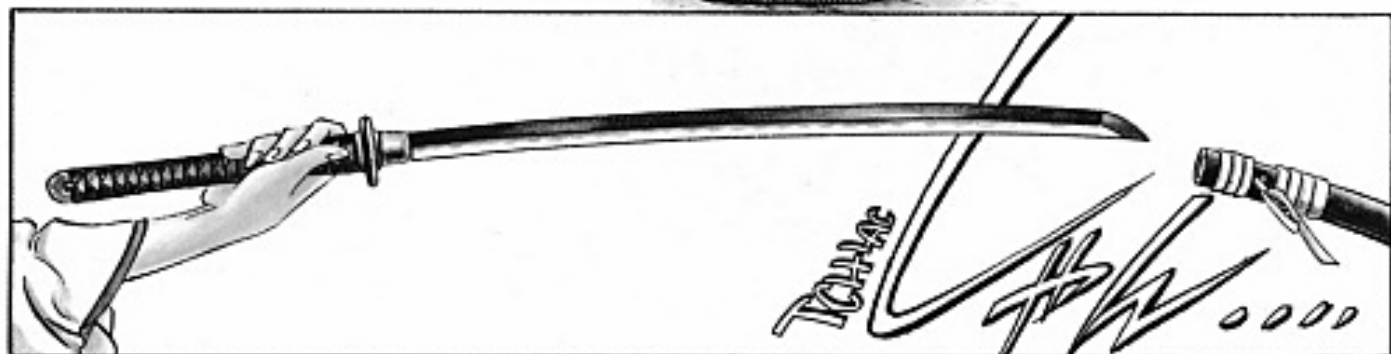
ALORS
EXPLIQUE-MOI
POURQUOI TU AS
UN SABRE !

SON PORT
N'EST PLUS
AUTORISÉ,
MÊME POUR LES
EXPERTS !



JE NE
SUIS QU'UN
SIMPLE
VAGABOND.

EXPERT
EN SABRE
CERTES, MAIS
QUI VOYAGE
SANS BUT.



D'AILLEURS
CETTE LAME N'A
PAS L'ODEUR DU
SANG. ELLE NE
PORTE NI TRACÉ
DE GRAISSE, NI
TRACÉ D'USURE.

CE SABRE A
L'AIR TOUT
NEUF !

NON... ON
NE PEUT
PAS TUER
AVEC ÇA.



CROYEZ-VOUS
QUE L'ON PUISSE
TUER AVEC CE
SABRE ?

LE FIL
DE LA
LAME EST
INVERSÉ* ?

QU'EST-
CE QUE...

*À l'inverse des sabres habituels, le tranchant se situe sur le dos de la lame.





**VOUS
N'ÊTES TOUS
QUE DES
MAUVIETTES
!!**



**DES
MAUVIETTES
!!**



**VOUS ÊTES
BIEN TROP
FAIBLES !!**



**BATTOSAI,
L'HOMME
DE LA
LÉGENDE !**

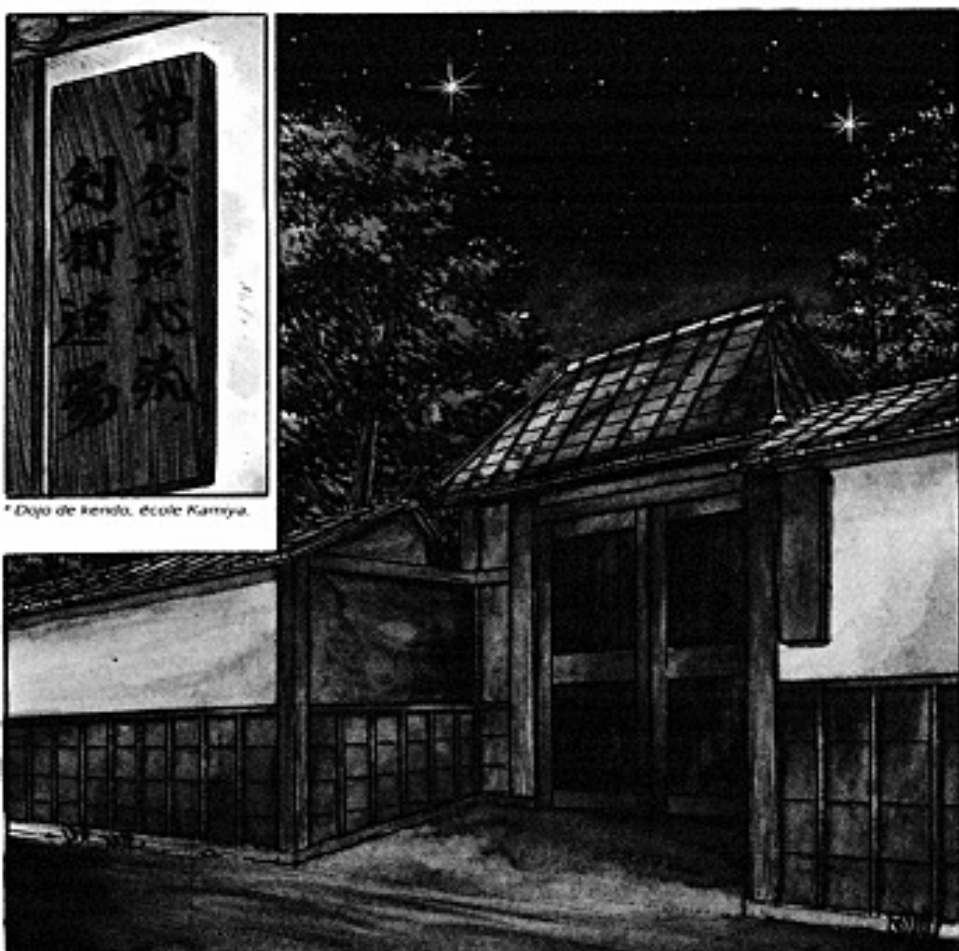
**C'EST
SÛREMENT...**

**IL... IL
EST SI
FORT !**









神谷活心流

神谷活心流

ÉCOLE DE
L'ESPRIT
VIVANT
KAMIYA...

* Ecole de l'esprit vivant Kamiya.

C'EST
TOUT ?

MAÎTRE
ADJOINT :
KAORU KAMIYA.

* Nom du maître, de ses adjoints et disciples. Ils sont
peu nombreux.

À L'ORIGINE,
CE N'ÉTAIT
QU'UNE PETITE
ÉCOLE...

ON NE COMPTAIT
QU'UNE DIZAINE
DE DISCIPLES,
MAIS NOUS
ÉTIIONS TOUS
TRÈS UNIS.

OYO ?

LES GENS
DE LA VILLE
N'OSENT
MÊME PLUS
APPROCHER
LE DOJO.

LES DISCIPLES
ONT FUI
UN PAR UN,
TERRORISÉS
PAR LE NOM DE
BATTOSAI.

MAIS À
CAUSE DES
MEURTRES EN
SÉRIE, TOUS
SONT PARTIS
EN L'ESPACE
DE DEUX
MOIS.



BATTOSAI L'ASSASSIN
TERRORISE TOUT
LE MONDE, MALGRÉ
L'AVÈNEMENT DE
CETTE NOUVELLE ÈRE.

JE N'EN SAIS RIEN.
EN TOUT CAS, IL
FAUT ABSOLUMENT
METTRE FIN À TOUS
CES MEURTRES,
SINON...

流心流 答

EST-CE SA
VÉRITABLE
IDENTITÉ ?

POURQUOI
UTILISE-T-IL
LE NOM DE
CETTE ÉCOLE ?
ESSAIE-T-IL DE
ME PIÉGER ?



QUOI
?!

CET HOMME
EST BIEN
PLUS FORT
QUE VOUS.



VOUS ÊTES
CONSCIENTE QUE
LE PROCHAIN
COMBAT VOUS
SERA FATAL ?

BIEN CONNAÎTRE
SA FORCE
AINSI QUE
CELLE DE SON
ADVERSAIRE EST
FONDAMENTAL
POUR LE KENDOKA.



L'HONNEUR
D'UNE ÉCOLE
NE VAUT PAS
LA VIE D'UN
ÊTRE HUMAIN.



J'AI BIEN
COMPRIS.
MAIS VOUS NE
DEVEZ PAS
PATROUILLER
LA NUIT.

PARDON
?



PENDANT DIX ANS IL
S'EST CONSACRÉ
À LA TECHNIQUE
DU "SABRE QUI
PROTÈGE LA VIE",
REFUSANT TOUT
ASPECT MEURTRIER.

A FONDÉ CETTE
ÉCOLE DÈS
LE DÉBUT DE
L'ÉPOQUE MEIJI.

MON PÈRE,
QUI A
VÉCU LES
TROUBLES
DE LA FIN DE
L'ÈRE EDO...



IL EST ANSI
DÉCÉDÉ
EN TOTALE
CONTRADICTION
AVEC SES
PROPRES
CROYANCES.

MAIS IL A ÉTÉ
MOBILISÉ PAR
LA DIVISION
PRÉFECTORALE
DES SABREURS
LORS DE LA
GUERRE CIVILE
DE SEINAN.



CETTE
ÉCOLE
QUE MON
PÈRE A
FONDÉE...

CELLE QUI
ENSEIGNE LA
TECHNIQUE DU
"SABRE QUI
PROTÈGE LA
VIE" VOIT SON
NOM SOUILLÉ
PAR UN SABRE
MEURTRIER !



A DÉJÀ BLESSÉ
OU TUÉ PLUS DE
DIX PERSONNES
AU NOM DE
L'ÉCOLE DE
L'ESPRIT VIVANT
KAMIA.

L'HOMME
QUI SE FAIT
APPELER
BATTOSAI
L'ASSASSIN...



UN SIMPLE
VAGABOND
NE PEUT PAS
COMPRENDRE
CE QUE CELA
SIGNIFIE.



EN TOUT
CAS...



D'AILLEURS, CELUI
QUI PRÉCONISE
UNE PHILOSOPHIE
TELLE QUE
LA VÔTRE
DOIT SAVOIR
ÉPARGNER SA
PROPRE VIE.

DE
PLUS...



À PRÉSENT,
IL VAUT MIEUX
AGIR AVEC
PRUDENCE.



VOUS NE POUVEZ
ENTAMER AUCUNE
RECHERCHE AVEC
UN BRAS DANS
CET ÉTAT.

EUH...



JE ME
RETIRE.



EN
SACRIFIANT
SA PROPRE
FILLE !



VOTRE PÈRE NE
SOUHAITERAIT
PAS LAVER
L'HONNEUR DE
SON ÉCOLE...



TU AS
BIEN...

RAISON.

M... MERCI
KIHÉ.



C'EST
TERMINÉ.

VOUS AVEZ
TENDANCE À
ÊTRE TROP
BIENVEILLANTE.

J'EN SUIS
CONSCIENTE

APRÈS
TOUT, CE
N'EST QU'UN
VAGABOND.

MADemoiselle
KAORU, NE
FAITES PAS
CONFANCE À
CET HOMME.









C'EST UN PEU
ÉTRANGE CETTE
HISTOIRE, NON ? ET
COMME PAR HASARD,
LES MEURTRES ONT
COMMENCÉ IL Y A
DEUX MOIS.

HUM...

LE MEURTRIER A
ÉTÉ DÉCRIT COMME
UN KENDOKA DE
TRÈS GRANDE
TAILLE. IL EST
RARE DE VOIR UN
HOMME SI GRAND.

IL Y A DEUX
MOIS, UN EXPERT
EN SABRE, EX-
SAMOURAI, A PRIS
LE CONTRÔLE
DES LIEUX.

IL PARAÎT
QU'IL MESURE
PLUS DE DEUX
MÈTRES.

FAUTE DE
PREUVES,
JE NE PEUX
ALLER PLUS
LOIN.

MAIS JE LE
TROUVERAI !

À TOUT À
L'HEURE.

MADemoiselle
KAORU, JE
DOIS RENTRER
PRÉPARER LE
DÎNER, PUIS-JE ?

OUI, C'EST
KHÉ...

UN EMPLOYÉ
DE MAISON
QUI LOGE
CHEZ MOI.

IL ÉTAIT AVEC
VOUS L'AUTRE
JOUR...

OH, JE
T'EN PRIE.

IL M'A DÉJÀ
SUGGÉRÉ
D'ABANDONNER
LE KENDO ET DE
VIVRE EN PAIX
APRÈS AVOIR
VENDU LE DOJO.

IL S'INQUIÈTE
POUR MOI CAR
JE GÈRE SEULE
L'ÉCOLE.

室料御

IL EST ARRIVÉ
JUSTE APRÈS
LA MORT DE
MON PÈRE.

MAIS D'OÙ
VIENT-IL ?

JE L'AI TROUVÉ
BLESSÉ,
COUCHÉ
DEVANT LA
PORTE, ET JE
L'AI RECUEILLI.

VOUS
CROYEZ ?

VOUS
ÊTES
PLUTÔT
NÂVE...

JE NE SAIS
PAS. JE NE LUI
AI JAMAIS POSÉ
LA QUESTION.

SERAIT-CE
VOTRE
CAS ?

CELA
EXPLIQUERAIT-
IL VOTRE
ERRANCE ?

JE SUPPOSE
QUE L'ON A
TOUS UN PASSÉ
SECRÉT QUE
L'ON PRÉFÈRE
TAIRE.

CELA
M'IMPORTE
PEU.



JE SUPPOSE QU'UN
VAGABOND N'A PAS
ASSEZ D'ARGENT
POUR UNE CHAMBRE...
VENEZ CHEZ MOI SI
VOUS VOULEZ !

NON,
MERCI.

J'AI DES
CHOSSES
À RÉGLER.
NOUS NOUS
VERRONS
PLUS TARD.



PEUT-ÊTRE,
OUI...



J'AVAIS
OUBLIÉ !

À BIENTÔT.

MAIS TOUT À
L'HEURE, VOUS
AVEZ DIT QUE...



JE VOUS
PRIE...

DE M'EN
EXCUSER...



EH
BIEN ?

MAIS... HÉ,
ATTENDEZ !



À PROPOS
DE L'AUTRE
JOUR...

EUH...



ALORS...

AU LIEU
DE VOUS
REMERCIER,
JE VOUS
AI PLUTÔT
MALTRAITÉ.



JE SUIS EN TRAIN
DE VOUS DIRE QUE
JE SUIS VRAIMENT
DÉSOLÉE, GRRR !!

TRÈS BIEN,
VOUS ÊTES
TOUTE
EXCUSÉE !



EUH... VOUS
VOUS SENTEZ
MAL ?



ALORS
FAITES
COMME MOI !

À PLUS
TARD.



HA
HA...

LES
VAGABONDS
DANS MON
GENRE NE SE
PRÉOCCUPENT
JAMAIS DE
CE GENRE DE
DÉTAIL...



TOUT SE
PASSERAIT
DONC DANS
LE DOJO
KHEI-KAN...

ZUT... J'AI
OUBLIÉ DE
LUI DEMANDER
POURQUOI LA
LAME DE SON
SABRE EST
INVERSÉE.

TANT
PIS...

C'EST POUR
CELA QUE
JE N'AI RIEN
TROUVÉ DANS
CETTE VILLE.

MAIS QUEL
GENRE
D'AFFAIRES
PEUT-IL
AVOIR À
RÉGLER ?

EXCUSEZ-
MOI

EXCUSEZ-
MOI

* Dojo Khei Kan

QU'EST-CE
QUE TU
VEUX ?

EXCU...

EXCUSEZ-
MOI

EXCUSEZ-
MOI

鬼兵館

EXCUSEZ-
MOI

TU NE LE
SAVAIS
PAS ?

HUM, HUM... IL
S'APPELLE
DONC HIRUMA

MAÎTRE
HIRUMA
EST
ABSENT
POUR LE
MOMENT,
REVIENS
PLUS
TARD !

VOTRE
CHEF
EST-IL
LÀ ?

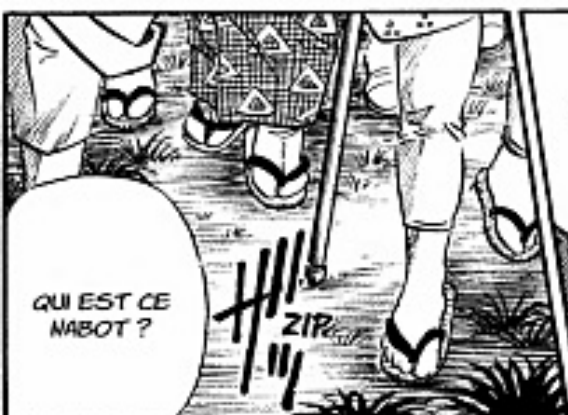
EXCUSEZ-
MOI

EXCUSEZ-
MOI

HUM ?

EH BIEN, JE
CROYAIS...

QUE SON
NOM ÉTAIT
"BATTOSAI
L'ASSASSIN"...





Mlle
KAORU...

MA TASSE
S'EST
FISSURÉE
TOUTE
SEULE...

OH
OH...



...



EN FAIT...

TOUS LES
PAPIERS SONT
DÉJÀ PRÊTS.

契約書



?

JE T'AI DÉJÀ
DIT QUE JE
NE COMPTE
PAS LE
VENDRE.



JE VIENS
VOUS
PARLER DE
LA VENTE
DE CE
DOJO.

TU M'AS
FAIT PEUR,
KIHÉ !

QU'Y
A-T-IL ?

* Contrat de vente.



IL NE RESTE
PLUS QU'À
APPOSER TA
SIGNATURE...



KIHÉ ?



SALUT !!



MAIS
TU ES...



POUR QUE
CE TERRAIN
DEVienne
NOTRE
PROPRIÉTÉ !



MON
PETIT
FRÈRE.

C'EST GOHÉ
HRUMA, MAÎTRE
DU KHEI-KAN...



MAIS COMME TU
AS DÉCOUVERT
L'IDENTITÉ DE
MON FRÈRE,
JE N'AI PAS LE
CHOIX.

EN GÉNÉRAL,
JE N'AIME PAS
RECOURIR À
CE GENRE DE
MOYEN.

J'AURAIS
PRÉFÉRÉ
RÉGLER CELA
DANS LES
FORMES...



MAIS TU AS BEAU
ÊTRE NAÏVE, TU ES
VRAIMENT CORIACE
POUR TOUT CE QUI
TOUCHE AU KENDO.

EN ME FAISANT PASSER
POUR UN PETIT VIEUX
BIEN GENTIL, J'AI
RÉUSSI À GAGNER TA
CONFIANCE...



CAR, MÊME SI SON
EXISTENCE EST
MISE EN DOUTE,
TOUS PARLENT DE
SON INCROYABLE
FORCE.

LE RENOM DE
"BATTOSAI
L'ASSASSIN" A
EU UN EFFET
CONSIDÉRABLE...

* Ecole de l'esprit vivant Kamiya
** Nom du maître, de ses adjoints et de son peu de disciples.



C'EST
POURQUOI J'AI
UTILISÉ MON
FRÈRE POUR
CETTE AFFAIRE
DE MEURTRES...

DANS LE
BUT DE
SOULER
LE NOM DE
TON ÉCOLE.

KIHÉ...

GRÂCE À CELA,
EN DEUX MOIS
TON ÉCOLE
A PERDU
TOUS SES
DISCIPLES.

師範
師範代
神谷
門下生



MON FRÈRE
M'A DIT...

KIHÉ...



CETTE ÉCOLE
EST INDIGNE
D'UN TEL
TERRAIN.

SELON MES CALCULS, LE
PRIX DU TERRAIN DE CE
DOJO VA QUINTUPLER,
VOIRE SEXTUPLER, GRÂCE
AU DÉVELOPPEMENT
CULTUREL ET À
LA POLITIQUE
D'OCCIDENTALISATION.



ESSAIE
DÉJÀ DE
PROTÉGER
LA TIENNE !

INTÉRES-
SANT...

QUE CETTE
ÉCOLE
ENSEIGNAIT LA
TECHNIQUE DU
"SABRE QUI
PROTÈGE LA
VIE"...

SRUIT



SI TU NE VIENS
PAS À MOI, JE
LE FERAİ !







C'EST LA FIN
DE L'ESPRIT
VIVANT.

CE TERRAIN
NOUS
APPARTIENT,
DÉSORMAIS.

C'EST
BON...

SHAC
70

AAH...

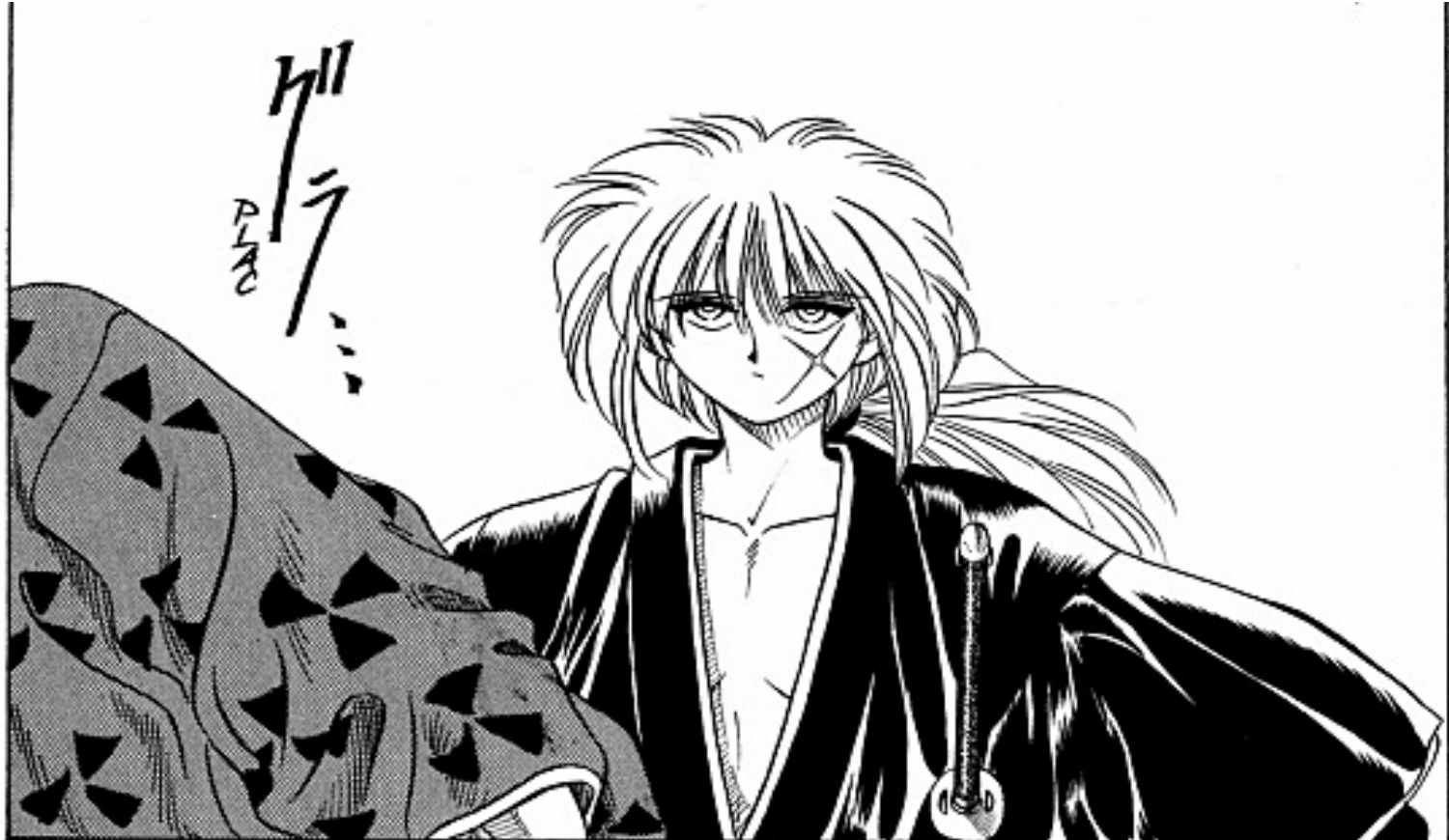
SBAM

IL
EST...

QUE SE
PASSE-T-IL,
NISHIWAKI ?

HOU...

FORT !





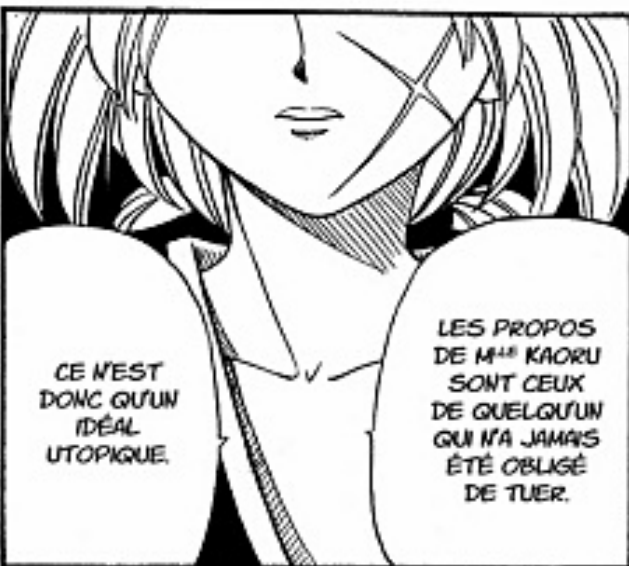
...



ENCORE
TOI ?!

TU CROIS EN
LA THÉORIE
DU "SABRE QUI
PROTÈGE LA
VIE", COMME
CETTE FILLE ?

NON.



CE N'EST
DONC QU'UN
IDÉAL
UTOPIQUE.

LES PROPOS
DE M^{lle} KAORU
SONT CEUX
DE QUELQU'UN
QUI N'A JAMAIS
ÉTÉ OBLIGÉ
DE TUER.



MAIS...

HA HA

QUELLES
QUE SOIENT
LES BELLES
PAROLES
QUE L'ON
UTILISE POUR
EXPLIQUER LE
KENDO, TELLE
EST SA VÉRITÉ.



LE SABRE
EST UNE
ARME...

ET LE
KENDO, UN
ART DE
TUER.





ALLEZ-Y !

QUE CEUX QUI
N'AIMENT PAS
LES HÔPITAUX
SE RETIRENT.

JE N'AI AUCUNE
ENVIE DE
MULTIPLIER
LES BLESSÉS
INUTILEMENT.

ENFUIS-
TOI,
VAGABOND
!!



IL N'Y
AURA PAS
DE BLESSÉ
PARMI NOUS.

EN REVANCHE
IL VA Y AVOIR
UN MORT !







D'UN COUP
DE SABRE,
IL EN ÉLIMINE
QUATRE OU
CING À LA
FOIS !!

EST-CE
DE LA
SORCELLERIE
?!



IL Y A
UNE
CHOSE...

QUE J'AI
OUBLIÉ DE
VOUS DIRE.

NON, CE N'EST
PAS DE LA
SORCELLERIE...

MAIS UNE
QUESTION
DE
VITESSE !

CELLE DE SON
MOUVEMENT, ET PLUS
ENCORE SA RAPIDITÉ À
ANTICIPER LES ATTAQUES
ENNEMES...

LA VITESSE
DU SABRE...

TOUT CELA LUI
PERMET DE
COMBATTRE
PLUSIEURS
ADVERSAIRES EN
MÊME TEMPS AVEC
UN MINIMUM DE
EFFORTS !!



GRÂCE À UNE
ANCIENNE
TECHNIQUE
ULTRA-RAPIDE
QUI PERMET DE
FAIRE MOUCHE
MÊME AVEC UN
SABRE À LAME
INVERSÉE.

SON
ENSEIGNEMENT
PERMET
D'AFFRONTER
SEUL
PLUSIEURS
ENNEMIS...

LA TECHNIQUE
DE BATTOSAI
NE PROVIENT
PAS DE
L'ÉCOLE
KAMIYA...

MAIS DE L'ÉCOLE
HITEN MITSURUGI
QUI TROUVE
SON ORIGINE
À L'ÉPOQUE
SENGOKU*.

* Période de guerre quasi-continue,
depuis la seconde moitié du xiv^e siècle jusqu'à la fin du xvi^e siècle.



CONTRAIREMENT
À TOI, JE
N'AIME PAS LA
VIOLENCE.

MAIS
J'AURAIS DÙ
T'ACHEVER.

JE LE RE-
GRETTÉ À
PRÉSENT.

JE N'AVAIS PAS
IMAGINÉ QUE
TU PUISSES
ÊTRE SI FORT,
L'AUTRE NUIT.

TU CACHAIS
BIEN TON
JEU !



CE N'EST
QUE DE
L'ARROGANCE.

MAIS...

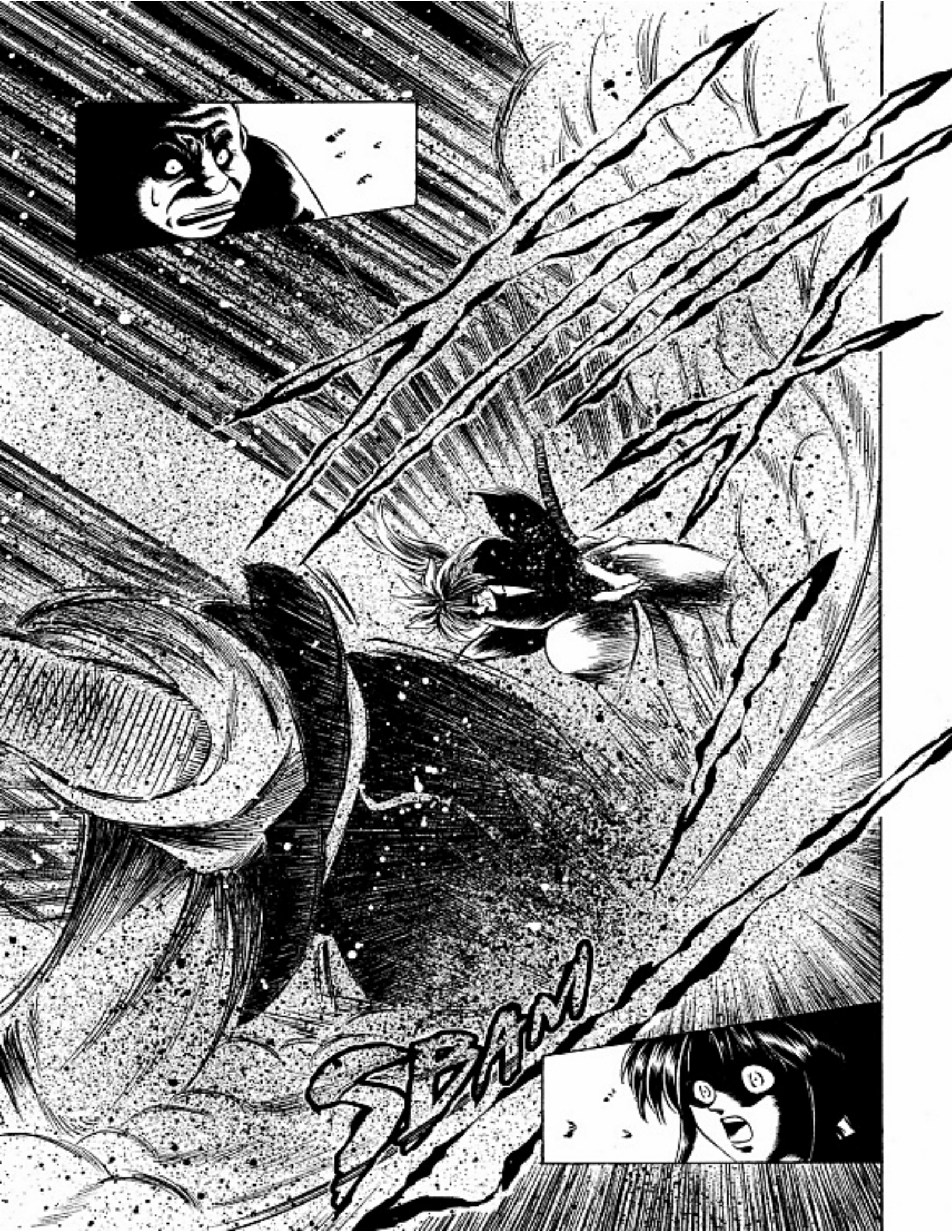
TU ES BIEN
SÛR DE TOI !



LE MONDE
N'A PAS
BESOIN
DE DEUX
BATTOSAI !

CE NOM
EST LE
MIEN !!







JE NE SUIS
AUCUNEMENT
ATTACHÉ
AU NOM DE
BATTOSAI

MAIS JE NE
PEUX LE
CÉDER À UN
HOMME TEL
QUE TOI !



À TON
TOUR, À
PRÉSENT.



L'AUTRE CÔTÉ
DE CETTE
LAME ?

VEUX-TU QUE
L'ON ESSAIE...

TOI,
L'ÉMINENCE
GRISE DE
CETTE
AFFAIRE, TU
MÉRITES UN
CHÂTIMENT À
TA MESURE...





ATTENDS
UN PEU !!



NE PEUX-TU
PAS M'AIDER
UN PEU ?!

COMMENT
VEUX-TU
QUE JE
RÉORGANISE
CETTE
ÉCOLE
TOUTE
SEULE ?!





KENSIN...

KENSIN... KENSIN... KENSIN...

JE M'APPELLE
KENSHIN
HIMURA.

CECI EST
MON VRAI
NOM.



UN VAGABOND
NE SAIT JAMAIS
OÙ IL VA NI
OÙ IL SERA. SI
CELA NE VOUS
DÉRANGE PAS...

L'histoire
commence...

JE SUIS UN
PEU FATIGUÉ
DE VOYAGER
AINSI.

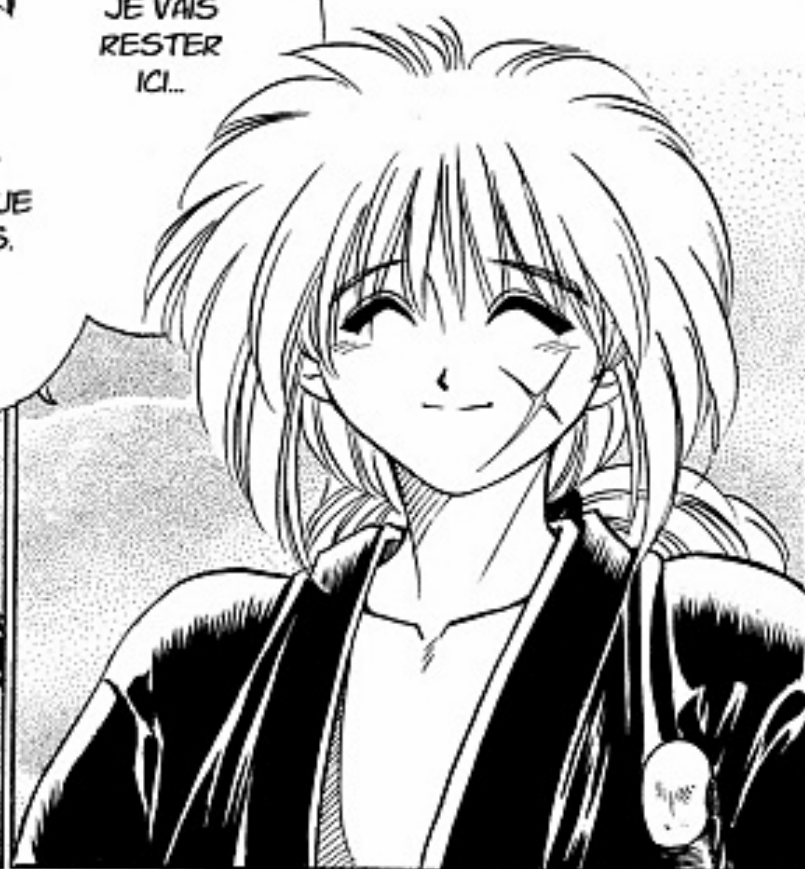
lors de l'arrivée
de Kenshin
Himura...

en l'an onze de
l'ère Meiji, dans un
faubourg de Tokyo...



JE VAIS
RESTER
ICI...

POUR
QUELQUE
TEMPS.



MAIS
ATTENDS...



OYO ?

CESSE CES
"OYO" ET
RÉPONDS-MOI !
TU NE VAS PAS
ME FAIRE CROIRE
QUE TU AS PLUS
DE 30 ANS !



SI TU
ÉTAIS
PATRIOTE
À LA FIN
DE L'ÈRE
EDO...

QUEL ÂGE
AS-TU
AUJOURD'HUI
?

TU
CONNAIS TON
ÂGE TOUT
DE MÊME !!

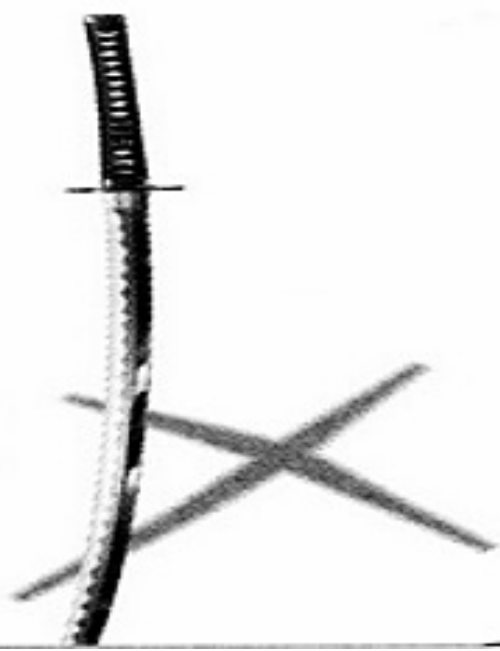


UN.
DEUX.
TROIS...



AU FAIT..
QUEL ÂGE
J'AI, MOI ?

KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 2
Un vagabond dans la ville

M^{lle} Kaoru Kamiya, 17 ans, maître adjoint de l'école de l'esprit vivant, se démène pour récupérer ses anciens disciples et ainsi restaurer l'école.

Une semaine après "l'affaire du faux Battosai" avec les frères Hiruma...

流心活谷神

評定
神谷
内下

POURQUOI
PERSONNE
NE VEUT
REVENIR ?

Mais...

C'EST
VRAIMENT
ÉNERVANT !

えん
どお

MENTEUR !
TRICHEUR !

EXCUSE-
TOI ET
DIS-MOI LA
VÉRITÉ !

À PROPOS
DE TON ÂGE,
TU M'AS DIT
N'AVOIR QUE
28 ANS ?!

VOUS
PRÉFÉRERIEZ
QUE J'AIE
PLUS DE
30 ANS ?

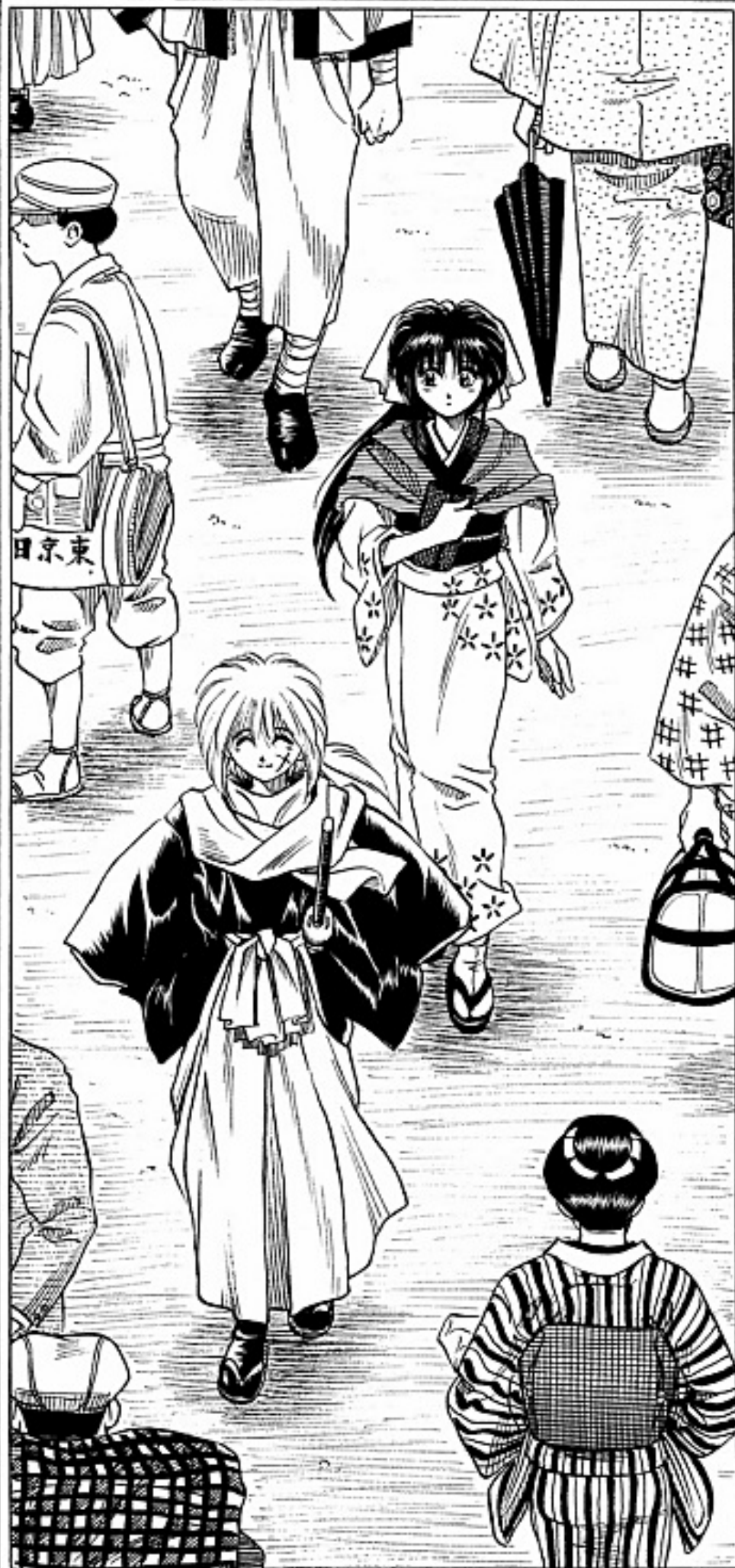
QUE VOULEZ-
VOUS, ALORS ?

EH BIEN...
NON...

LES CHOSES
PASSÉES
REVIENNENT
DIFFICILEMENT.

NOUS SOMMES
EN PLEINE
ÉPOQUE DE
RENOUVEAU
CULTUREL...

FLOP



Scène 2
*Un
vagabond
dans la ville*





MAIS
ARRÊTE DE
TE BALADER
AVEC CE
SABRE !

NON, PAS
DU TOUT...



"JE SUPPOSE QUE
L'ON A TOUS UN
PASSÉ SECRÉT QUE
L'ON PRÉFÈRE
TAIRES"



J'AI LA NETTE
IMPRESSION QUE
VOUS DÉSIREZ
ME DEMANDER
QUELQUE
CHOSE...

HE
HE

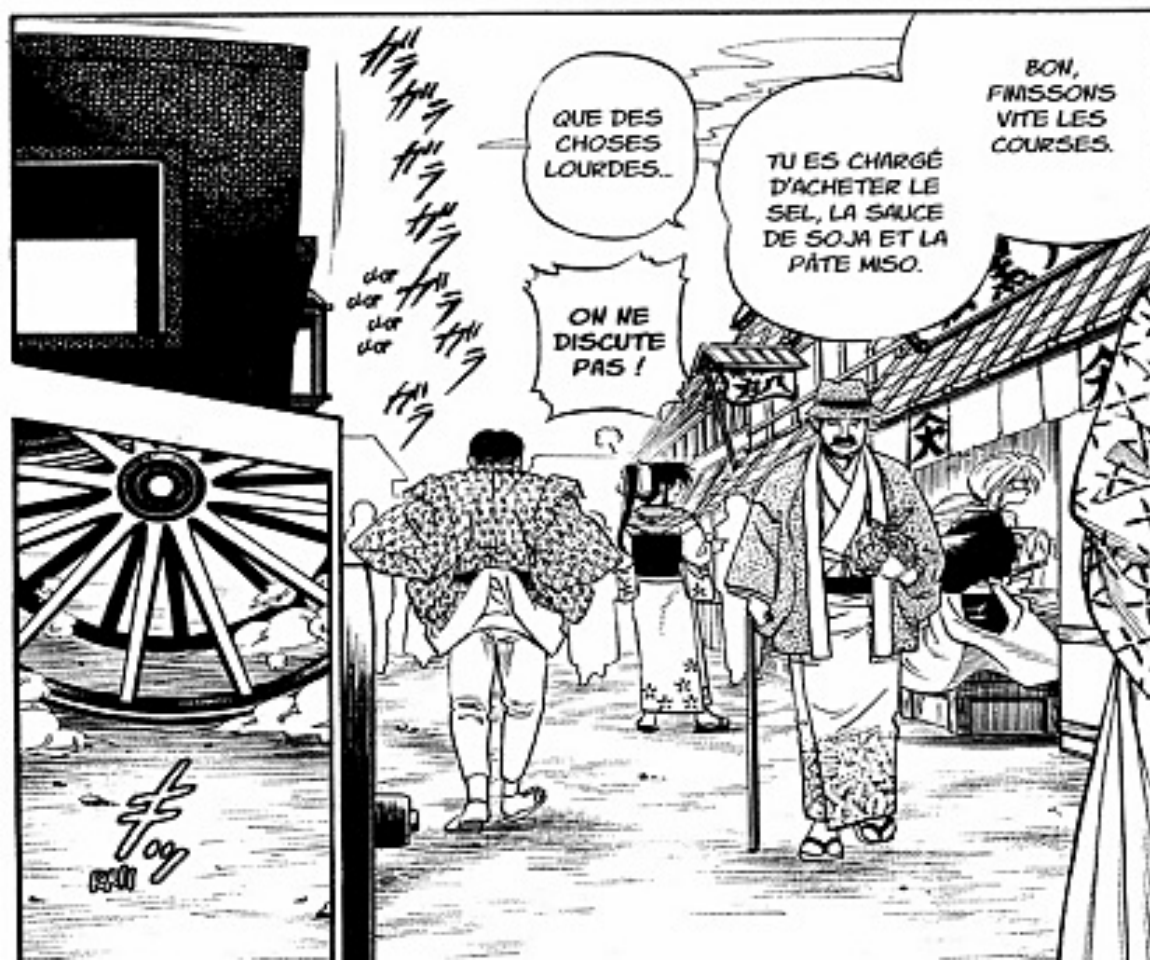


MÊME SI LA
LAME EST
INVERSÉE,
ILS VONT
T'ARRÊTER
CETTE
FOIS-CI.

MAIS QUE
VAS-TU
FAIRE SI LA
POLICE S'EN
MÊLE DE
NOUVEAU ?

MAIS
PERSONNE
N'Y PRÊTE
PLUS
ATTENTION.

DU CALME ! IL
Y A ENCORE
DEUX ANS,
BEAUCOUP
DE GENS
PORTAIENT
LE SABRE...



QUE DES
CHOSSES
LOURDES...

ON NE
DISCUTE
PAS !

TU ES CHARGÉ
D'ACHETER LE
SEL, LA SAUCE
DE SOJA ET LA
PÂTE MISO.

BON,
FINISSONS
VITE LES
COURSES.



ADVIENNE
QUE
POURRA !

RIEN À
FAIRE...





HE ?

DES POLICIERS
TENTENT
D'ARRÊTER UN
HOMME QUI
PORTE UN
SABRE !



QUEL
VACARME !

QUE SE
PASSE-
T-IL ?



BLA
BLA
BLA



VOUS ÊTES
PLUTÔT
TÊTUS,
VOUS.

IL EST
DRÔLEMENT
AGILE !

MAIS
MAINTENANT
IL EST
COINCÉ !!

BLA
カ
カ

BLA
カ
カ

カ
カ
カ



**ALLEZ !
DÉGAGEZ !!**

TRÈS BIEN,
JE ME LAISSE
ARRÊTER SANS
RÉSISTER...



**LA POLICE
ARMÉE
ARRIVE !!**



La police armée :
corps d'élite
d'experts en sabre,
sélectionnés
parmi les policiers
autorisés à porter
une arme.

FAITES
PLACE !



IL N'ÉTAIT PAS
NÉCESSAIRE
DE VOUS
DÉRANGER
POUR...

M... MAIS CET
HOMME NE
MANIFESTE AUCUNE
AGRESSIVITÉ !
D'AILLEURS IL EST
DÉJÀ À NOTRE
MERCI.

BON TRAVAIL. LA
POLICE ARMÉE
S'EN OCCUPE.
VOUS POUVEZ
PARTIR.



CO...
COMMISSAIRE
ADJOINT UJIKI.



JE N'AI PAS
BESOIN DES
CONSEILS
D'UN AGENT
DE POLICE
DE TROISIÈME
ORDRE...



SI JE TE DIS
DE PARTIR, TU
T'EXÉCUTES !

BAAAM



ARGH !

IL M'A TOUT
L'AIR D'ÊTRE
UN POLTRON.

QUI EST CE
TYPE ?

TCHAF

OO HI! H!

ET SI JE PORTE
UN SABRE, CE
N'EST NULLEMENT
POUR AFFICHER
MA PUISSANCE.

JE NE
DÉGAINE
JAMAIS
INUTILEMENT.

FHH

EH BIEN,
DÉGAINE
TON SABRE...

PUISQUE TU TE
PERMETS DE
LE PORTER EN
VILLE. TU TE
PRENDS POUR
UN EXPERT.





JE RÉPÈTE :
DÉGAINÉ TON
SABRE.

FUIT

LA
PROCHAINE
FOIS, CE
SERA LE
KIMONO.



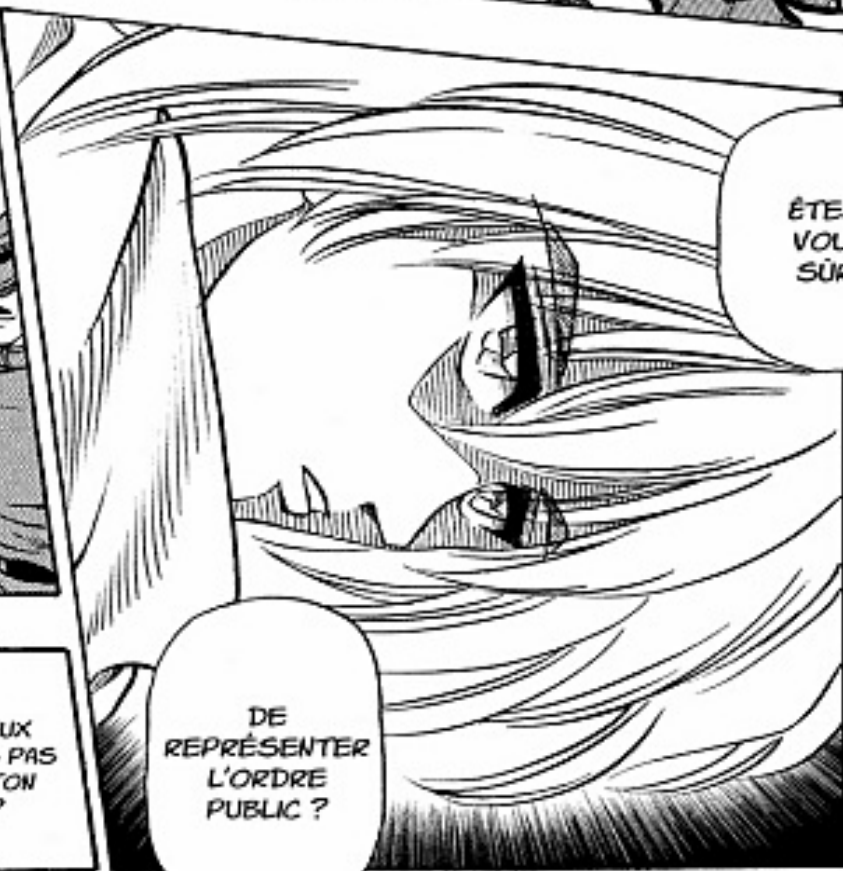
ET AUTORISÉ À
TUER EN TOUTE
LÉGALITÉ.

BIEN SÛR ! JE
SUIS HABILITÉ
À PORTER LE
SABRE...

J'APPARTIENS
À LA POLICE
ARMÉE !



TU NE VEUX
TOUJOURS PAS
SORTIR TON
ARME ?



ÊTES-
VOUS
SÛR...

DE
REPRÉSENTER
L'ORDRE
PUBLIC ?



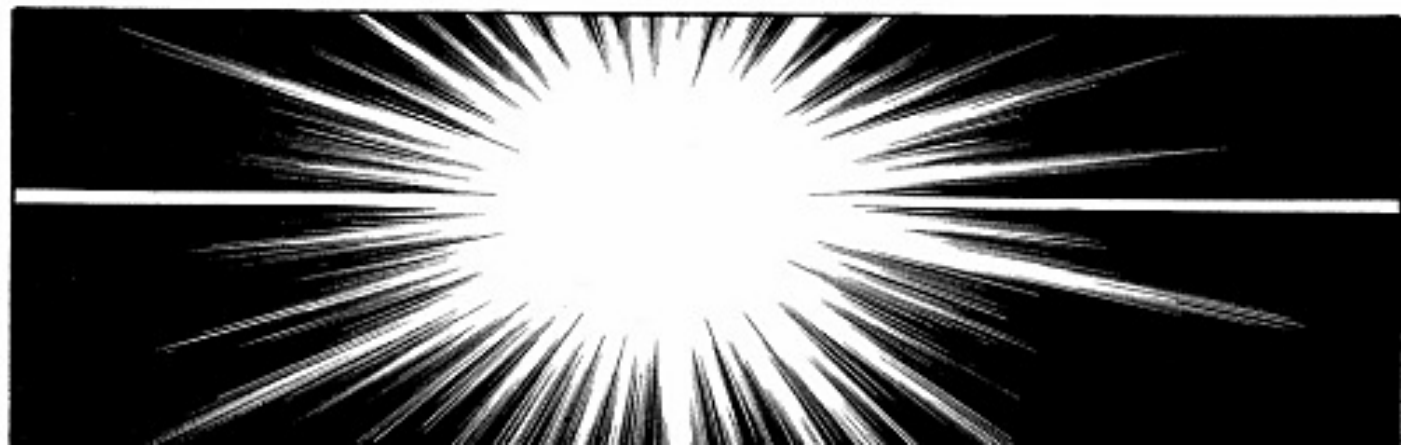
BOUAH

LÂCHE-LE,
ORDURE !

ÇA SUFFIT,
ESPÈCE DE
POLICIER
VÉREUX !

BOOU

C'EST UN
ABUS DE
POUVOIR !!

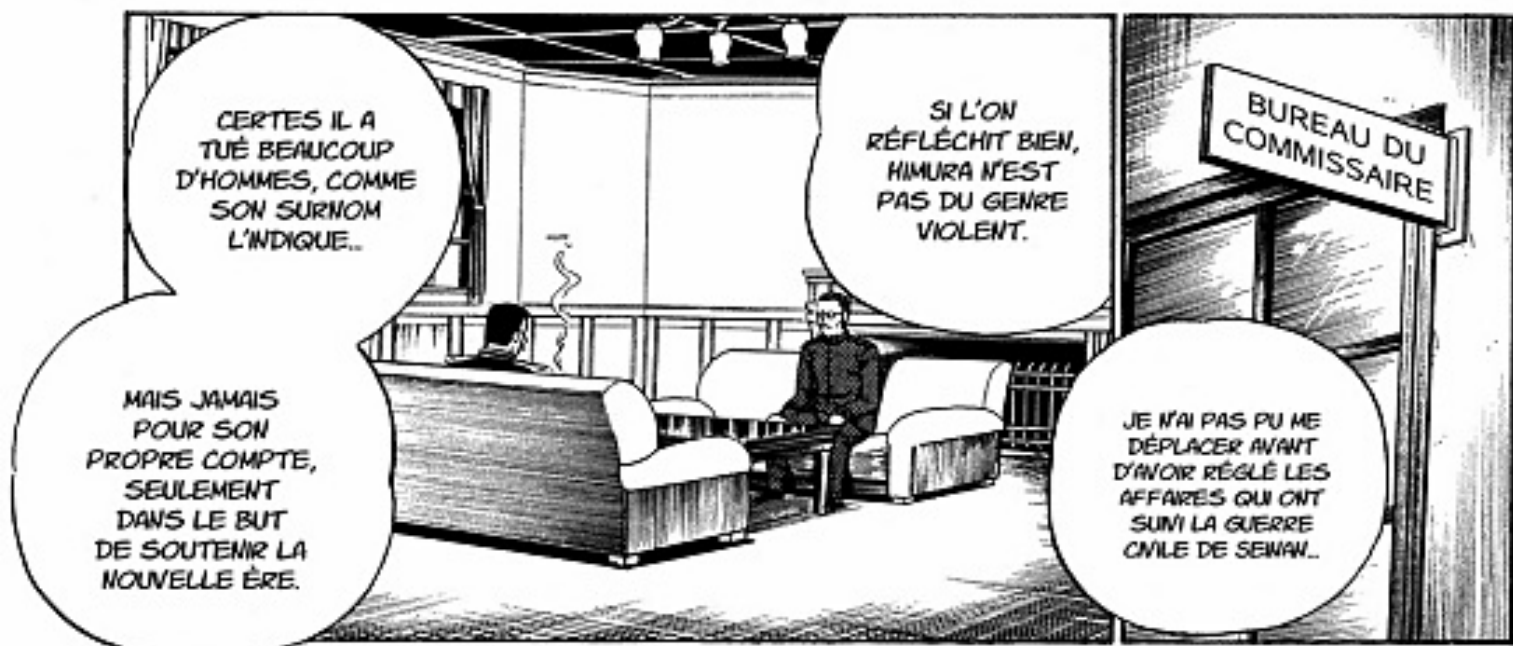






C'EST
CELA

C'ÉTAIT
DONC UN
IMPOSTEUR.



CERTES IL A
TUÉ BEAUCOUP
D'HOMMES, COMME
SON SURNOM
L'INDIQUE...

MAIS JAMAIS
POUR SON
PROPRE COMPTE,
SEULEMENT
DANS LE BUT
DE SOUTENIR LA
NOUVELLE ÈRE.

SI L'ON
RÉFLÉCHIT BIEN,
HIMURA N'EST
PAS DU GENRE
VIOLENT.

JE N'AI PAS PU ME
DÉPLACER AVANT
D'AVOIR RÉGLÉ LES
AFFAIRES QUI ONT
SUIVI LA GUERRE
CIVILE DE SEWAN...



ILS DISENT
AVOIR EU
AFFAIRE
AU VRAI
BATTOSAI

NOUS IGNORONS
TOUJOURS
L'IDENTITÉ DE CELUI
QUI A LIVRÉ LES
SUSPECTS ROUÉS
DE COUPS, DEVANT
LA PRÉFECTURE
DE POLICE.

À CE
PROPOS...



CE NE SONT
PROBABLEMENT
QUE DES
BALIVERNES...

COMMENT
CELA ?



J'AI TOUJOURS
VOULU LE
RETROUVER AFIN
DE LUI CONFIER
UN POSTE AU
SEIN DE L'ARMÉE
IMPÉRIALE.

C'EST UN HÉROS
QUI A SAUVÉ
DE NOMBREUX
PATRIOTES...
SANS LUI, LA
RESTAURATION DE
MEIJI N'AURAIT PAS
ÉTÉ POSSIBLE.

FRFR

CRAC

C'EST ENCORE
UJIKI QUI FAIT
DES SIENNES ?

QU'EST-
CE QUE
LA POLICE
ARMÉE ?

EXCUSEZ-
MOI...

C'EST AU
SUJET
DE LA
POLICE
ARMÉE...

IMBÉCILE,
JE SUIS EN
RENDEZ-VOUS !
VOUS POURRIEZ
FRAPPER AVANT
D'ENTRER !

C'EST... C'EST
HORRIBLE,
MONSIEUR LE
COMMISSAIRE !!

Les patriotes étaient
en principe classés en
cinq groupes selon
leur origine : Satsuma
(actuelle préfecture de
Kagoshima), Choshu
(Yamaguchi), Tosa
(Kochi), Hizen (Saga)
et les autres (Mito,
Fukuoka, etc).

LEUR CAPITAINE,
UN ANCIEN
PATRIOTE ORIGINAIRE
DE SATSUMA,
OUTREPASSE SES
RESPONSABILITÉS...

C'EST UN CORPS
CONSTITUÉ
SUR ORDRE DU
POUVOIR CENTRAL
APRÈS L'AFFAIRE
BATTOSAI

EH BIEN,
EN FAIT...

ET QU'ONT-ILS
FAIT CETTE
FOIS-CI ?

Durant de longues
années, Satsuma
et Choshu ont
eu une influence
considérable sur le
gouvernement de
Meiji, incarnant ses
principales grandes
puissances.

PAR UN
SEUL
HOMME, UN
EXPERT EN
KENDO...

ILS SONT EN
TRAIN DE SE
FAIRE METTRE
EN PIÈCES...

LES PATRIOTES
DE SATSUMA ET
LEUR ORGUEIL...
JE VOIS...

À cette
époque,
Satsuma avait
le contrôle
absolu de
la police, et
Choshu de
l'armée.

MAIS JE
VOUS
DIS LA
VÉRITÉ !

VOYONS,
C'EST TO-
TALEMENT
IMPOS-
SIBLE !

CE SONT TOUT
DE MÊME DES
MEMBRES DE LA
POLICE ARMÉE,
L'ÉLITE DES
POLICIERS !!

FLAP

IL A UNE
CICATRICE EN
FORME DE
CROIX SUR LA
JOUE GAUCHE !

IL BOUGE SI
VITE QU'ON A
GRAND PEINE À
LE SUIVRE DES
YEUX.

AH OUI,
JE ME
SOUVIENS...

IL EST
PETIT, MINCE
ET ROUX...

BON SANG..
QUI PEUT
ÊTRE CE
FAMEUX
BRETEUR ?

JE
N'EN AI
AUCUNE
IDÉE.

BATTOSAI HIMURA !!

C'EST
BIEN
LUI !

CLOP
CLOP
CLOP





WAOUH

WAOUH

WAOUH

L'AFFAIRE
SERA CLOSE.

ET TU POURRAS
M'ARRÊTER
POUR VIOLATION
D'INTERDICTION
DE PORT D'ARME,
OU POUR COUPS
ET BLESSURES
VOLONTAIRES.

SI TU JURES
DEVANT LA
FOULE DE
CESSER TES
AGISSEMENTS
DE DESPOTE..



CETTE
PRISE..

TAIS-
TOI !

TU M'EN
DEMANDES
TROP !!



CERTES
CETTE
TECHNIQUE
EST TRÈS
PUISSANTE..

QUEL
IDIOT !

ARRÊTE,
UJIKI ! CETTE
PERSONNE
EST..

C'EST LA
TECHNIQUE
FATALE
"NINOTACHI
IRAZU", DE
L'ÉCOLE JIGEN !

MAS..

YAH!

tchaf

ELLE EST
INSIGNIFIANTE
FACE À CELLE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI.

PFAP





L'ANCIEN
CAPITAINE DE LA
DIVISION "KHEI-TAI",
LA TROUPE LA
PLUS PUISSANTE
DE LA RÉVOLUTION,
AUJOURD'HUI DEVENU
LE CHEF DE L'ARMÉE
DU GOUVERNEMENT
MEIJU.

ARITOMO
YAMAGATA,
L'ANCIEN
PATRIOTE !

JEUNE
HOMME,
DÉFENDEZ-
NOUS !

C'EST UN
ABUS DE
POUVOIR !

CIRCULEZ !



MAIS LES CRIMES
QUE TU AS COMMIS
ONT SERVI UN
ÉVÉNEMENT
HISTORIQUE
FONDAMENTAL !

NE T'EN
INQUIÈTE
PAS !

MAIS JE
SAURAI
RÉGLER
CELA...

BIEN SÛR,
CERTAINS TE
PRENNENT
ENCORE POUR
UN ASSASSIN...

MALHEUREU-
SEMENT...

JE N'AI AUCUNE
ENNIE D'OBTENIR
UN POSTE
HAUT PLACÉ EN
RÉCOMPENSE
DE TOUS MES
MEURTRES.





LES GENS
QUI SONT
AUTOUR
DE MOI.

AVEC MON
ARME,
JE PEUX
PROTÉGER...

PAM
ぽむ



L'ASSASSIN
EST DEVENU
VAGABOND,
VOILÀ TOUT.

RIEN N'A
CHANGÉ
EN MOI.



MONSIEUR
LE COM-
MISSAIRE...

...



JE MÉTAIS
IMAGINÉ UN
PERSONNAGE
BIEN PLUS
DANGEREUX...

À CAUSE DE
"L'AFFAIRE
DU FAUX
BATTOSAI"...

SON SABRE NE
REPRÉSENTE
AUCUN DANGER,
NOUS ALLONS
FERMER
LES YEUX
SUR CETTE
HISTOIRE...

JE SAIS CE
QUE VOUS
ALLEZ
DIRE...

VU LA RÉACTION DE
LA FOULE, JE SAIS
À QUI INCOMBE LA
RESPONSABILITÉ
DE CET INCIDENT.

EXCUSEZ-
MOI, KAORU...

LE VRAI
BATTOSAI
EST
DIFFÉRENT.

POURQUOI
KENSIN
EST DEVENU
VAGABOND...

VOTRE
RUBAN, VOUS
L'AVEZ
PERDU PAR
MA FAUTE.

OUI ?

JE
COMPRENDS
MEUX...

KENSIN SE
LAISSE PORTER
PAR LA VIE, C'EST
EN CELA QU'IL EST
UN VAGABOND.

NE T'INQUIÈTE
PAS. TU TE
RATTRAPERAS
EN FAISANT LE
MÉNAGE !



GRÂCE À SON
SABRE, IL
GARDE SON
INDÉPENDANCE
TOUT EN
PROTÉGEANT
LES GENS.

...

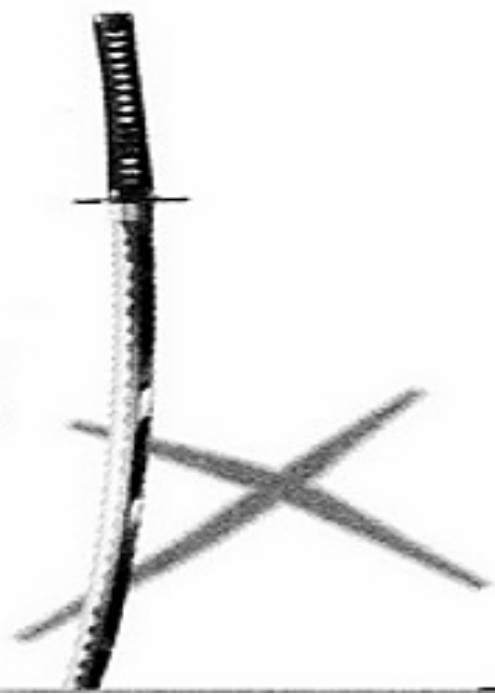
Euh... Pas
vraiment...

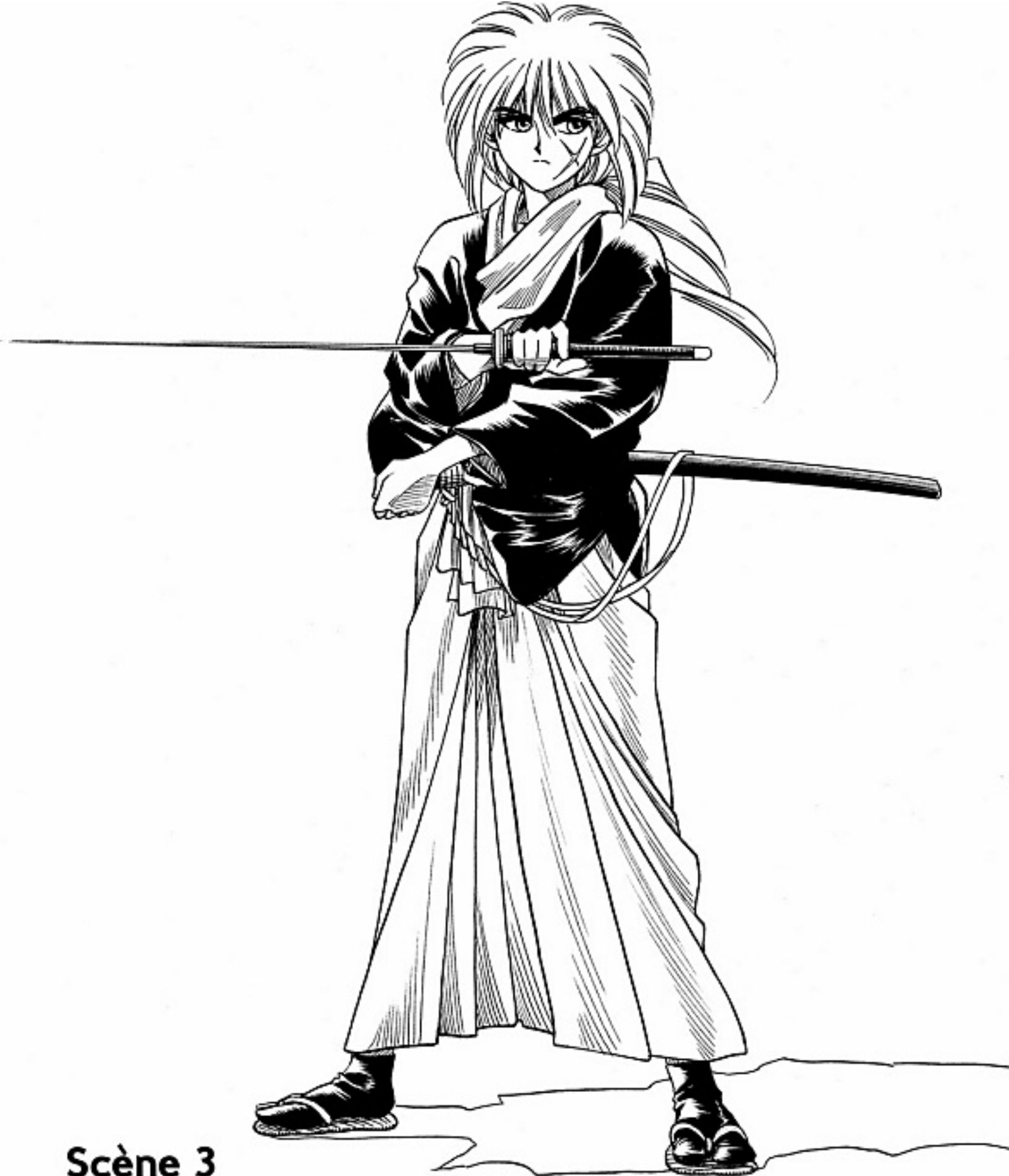
Fallait-il
vraiment
acheter
tout
cela ?

D'ACCORD MAIS...
C'EST TRÈS
LOURD !

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 3

*Yahiko Myojin, descendant
de samourais de Tokyo*

WAOUH ! IL
Y A AU MOINS
QUINZE
PERSONNES !
L'ÉCOLE
KAMIYA
PEUT ENFIN
RENAÎTRE !

CE N'EST
PAS
FORCÉMENT
UN BIEN...

UN.
DEUX.
TROIS.

les rumeurs
sont allées
bon train,
et beaucoup
sont venus
visiter le
dojo Kamiya.

Le
lendemain
de la défaite
de la police
armée face à
Kenshin...



JE VOUS
PRIE DE
PARTIR.

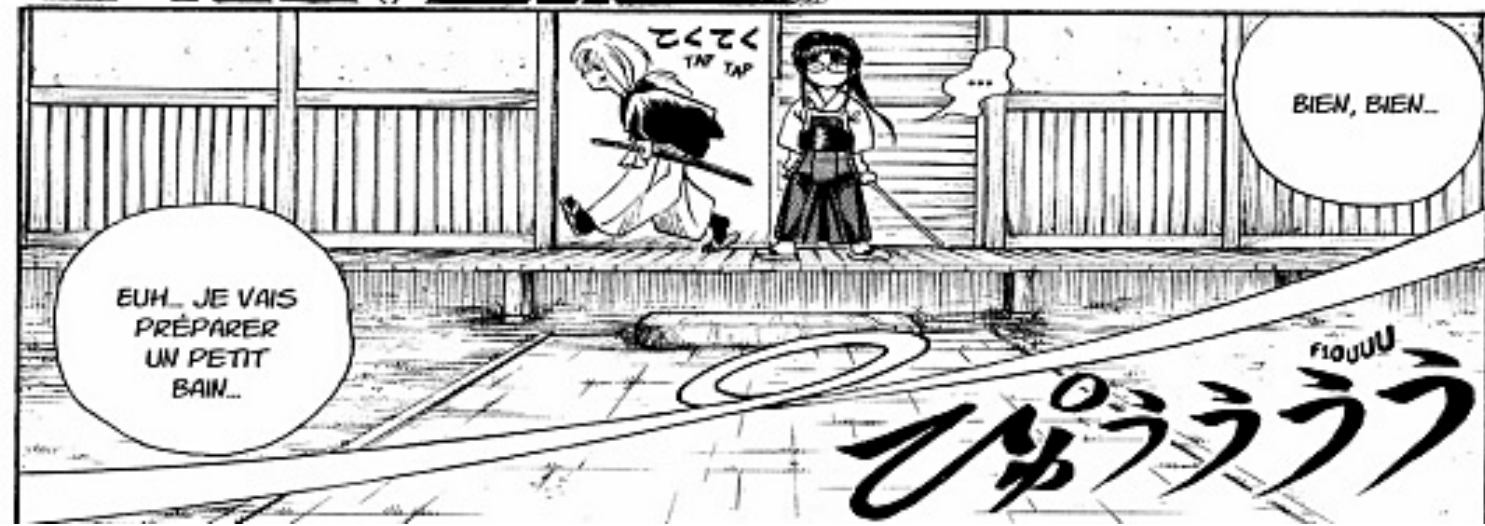
ÉCOUTEZ...

QUOI
?!

SI VOUS ÊTES
VENUS PARCE
QUE VOUS
AVEZ ASSISTÉ
AU COMBAT
D'HIER...

BLA
BLA

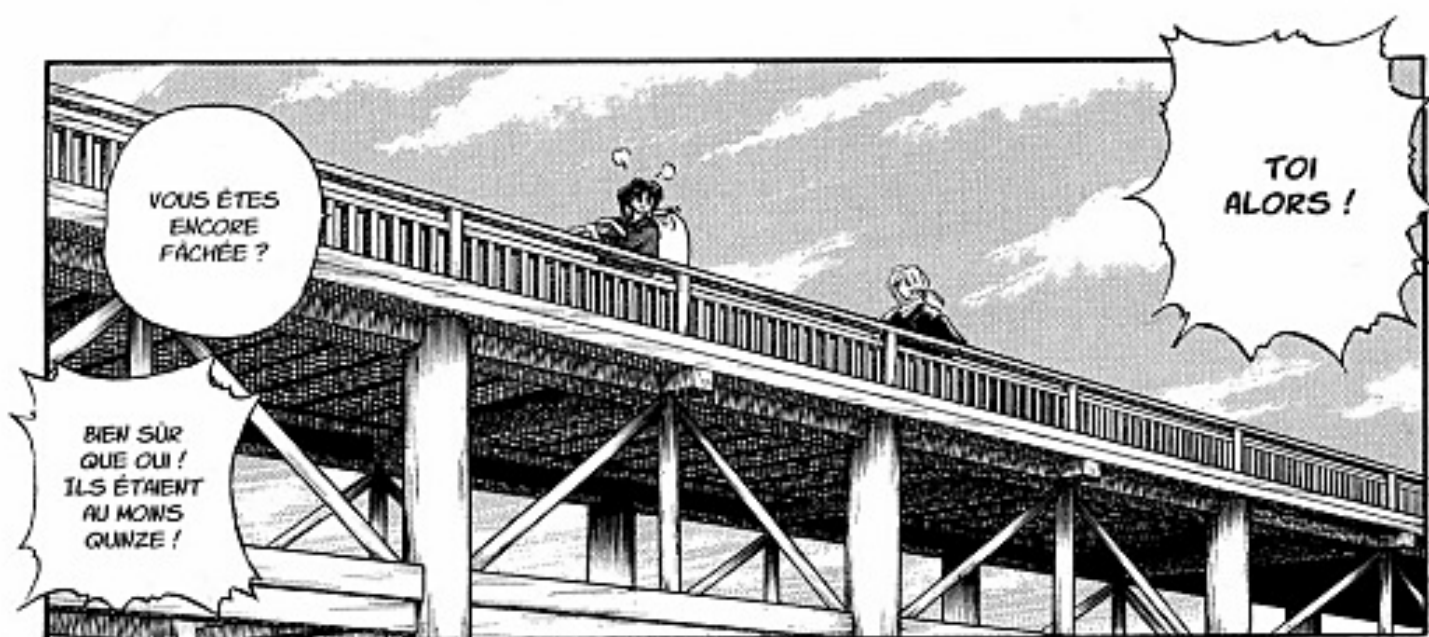
JE
N'APPARTIENS
PAS À CETTE
ÉCOLE ET JE
NE PRENDRAI
AUCUN DISCIPLE.



EUH... JE VAIS
PRÉPARER
UN PETIT
BAIN...

BIEN, BIEN...

FIUUUU
ひびくううう





**BON
SANG !**

**LÂCHE-
MOI, SALE
SORCIÈRE
!!**

FRROU

QUOI ?!

**BEAUTÉ,
MES
FESSES !**

RRH

RRH

RRH

**QUEL EFFRONTÉ !
SACHE QU'ON
M'APPELLE
"LA BEAUTÉ
KENDOKA", ICI !**

**A
ATTENDS,
KENSIN !**

**BON, ON
Y VA !**

**た
TAP ?**

**CE QUI EST
VOLÉ EST
VOLÉ.**

**CALMEZ-
VOUS...**

PETIT...

**NE TE
LASSE PAS
ATTRAPER, LA
PROCHAINE
FOIS.**



JE NE
SUIS PAS
PETIT !



JE SUIS
YAHIKO MYOJIN,
DESCENDANT
DE SAMOURAÏS
DE TOKYO !

JE N'AI PAS
BESOIN DE
TA PITIÉ !



JE NE
SUIS PAS
PETIT, JE
TE DIS !

HÉ,
PETIT...



EXCUSE-
MOI, JE T'AI
SOUS-
ESTIMÉ.

TU ES UN
ENFANT
MAIS TU
RAISONNES
COMME UN
ADULTE...



J'AI VOLÉ TA BOURSE
POUR ME MOQUER DE
TOI PARCE QUE TU
FAISAIS LE FIER AVEC
TON SABRE !

JE NE SUIS
PAS UN
VOLEUR,
CRÉTIN !

G R R R.







COMME UN
ADULTE."

MAIS TU
RAISONNES...

"TU ES UN
ENFANT..."





* Clan Kanto Shûei





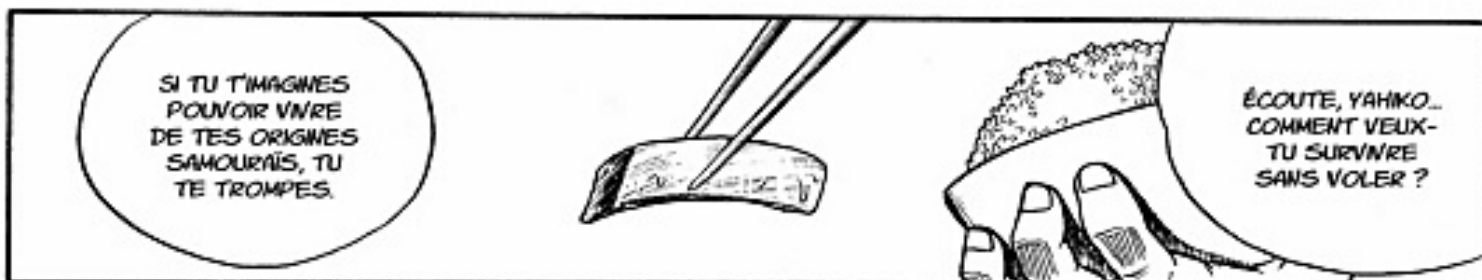
ARRÊTE UN
PEU, GASUKÉ
"LE TUEUR". SI
TU INSISTES
TROP...

LE GAMIN VA
Y RESTER.

CHEF...

UN SEUL MOT
D'EXCUSE ME
SUFFIRA.

* Pancarte : "Je dois vaincre"



SI TU T'IMAGINES
POUVOIR VIVRE
DE TES ORIGINES
SAMOURAÏS, TU
TE TROMPES.

ÉCOUTE, YAHIKO...
COMMENT VEUX-
TU SURVIVRE
SANS VOLER ?



D'AILLEURS,
POUR NE PAS
PERDRE LE SENS
DE L'HONNEUR,
LES SAMOURAÏS
SOMBRENT TOUS
DANS LA MISÈRE...

L'ÈRE
MEJI NE
CONSIDÈRE
PLUS CETTE
DISTINCTION.

L'HONNEUR NE
TE NOURRIRA
PAS !



C'EST
PITOYABLE...

Mmm

ET QUAND ON
ARRÊTE DES
BANDITS, ON
DÉCOUVRE LE
PLUS SOUVENT
QU'ILS SONT
D'EX-SAMOURAÏS.

DES MILLIERS DE
FEMMES ISSUES
DE LA NOBLESSE
SE RETROUVENT
DANS LES MAISONS
DE PLAISIR...

C'EST
FIN

JE NE LE
RÉPÈTERAI
PAS...

ET JE
T'AUTORISERAI
À RESTER ICI
COMME HOMME
DE MAIN DE
TANISHI.

OUBLIE TES
ORIGINES,
YAHIKO.
APPRENDS À
VIVRE !

SALE
GAMIN !

COMMENT OSES-
TU TE MONTRER
SI INGRAT DEVANT
CELUI QUI T'A
RECUEILLI À LA
MORT DE TES
PARENTS ?!

JE NE SAIS PAS
DUQUEL DES
DEUX TU TIENS.
MAIS COMME ON
DIT, LES CHIENS
NE FONT PAS
DES CHATS...

QUANT À TA MÈRE,
ELLE EST MORTE
AUSSITÔT APRÈS
S'ÊTRE VENDUE,
COMME UNE
PAUVRE CATIN !

TU OUBLIES
LE
RESPECT
QUE TU LUI
DOIS !

CERTES TON
PÈRE ÉTAIT
SAMOURAI, MAIS
UN SAMOURAI
DE PETITE
ENVERGURE !

CE N'ÉTAIT QU'UN
CRÉTIN QUI S'EST
FAIT TUE PARCE
QU'IL S'OPPOSAIT
AU GOUVERNEMENT
JUSTE APRÈS LA
RESTAURATION !



TA
GUEU-
LE
!!



APRÈS AVOIR REFUSÉ
DE TRAHIR LE
BAKUFU*, MON PÈRE
S'EST PRÉSENTÉ
COMME VOLONTAIRE
DANS L'ARMÉE DE
SHOGI-TAI ET IL Y
EST MORT !

GA-
SUKE !

AARGH!

MA MÈRE
S'EST
SACRIFIÉE
POUR
M'ÉLEVER ET
EST DÉCÉDÉE
D'UNE MALADIE,
SUITE AU
SURMENAGE !

*Gouvernement shogunal siégeant à Edo (actuelle ville de Tokyo),
opposé aux partisans de l'empereur Meiji





JE NE
PERMETTRAI À
PERSONNE DE
CALOMNIER MES
PARENTS !!

TOUS DEUX
AVAIENT LE SENS
DE L'HONNEUR
ET ONT VÉCU
HONORABLEMENT !

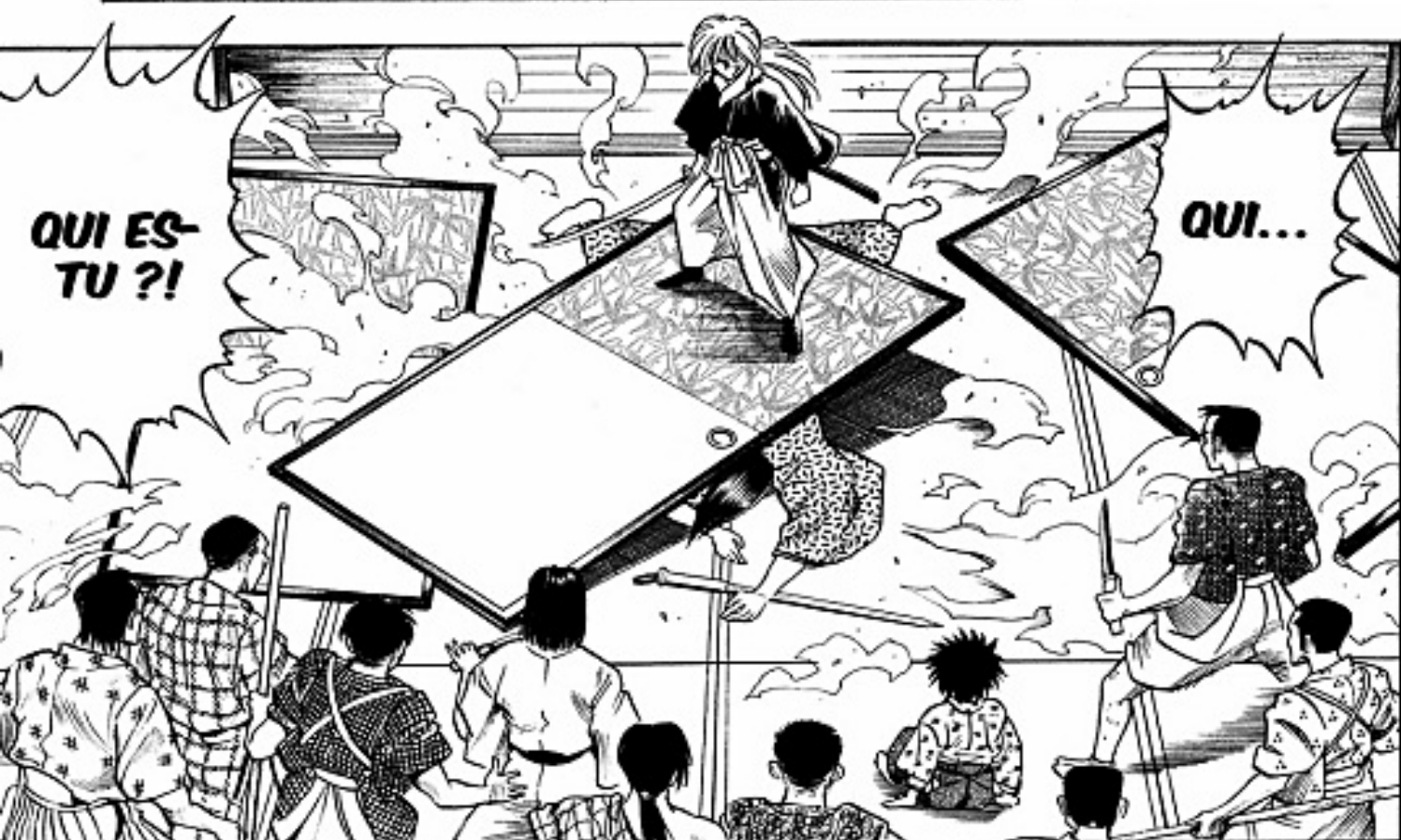


JE VAIS
TE...

HEIN ?!

C'EST MOI
QUI NE TE
PERMETS PLUS
DE VIVRE !

VLAAM





JE SUIS
KENSHIN
HIMURA, LE
VAGABOND.

QUE...

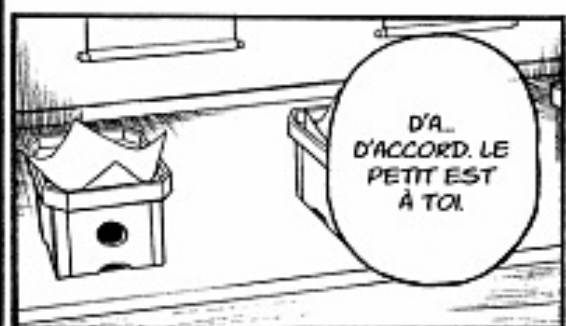
CETTE
VISITE EST
DESTINÉE À
RÉCUPÉRER
LE PETIT...

COMMENT
ÇA, UNE
VISITE ?

TU ES
SAMOURAI,
TOI AUSSI
?!
DAM
H
H
H
DAM
H
H
H

JE VAIS
DONC VOUS
MASSACRER
TOUS LES
DEUX !

ARGH
!!







PAS CELUI D'UN
YAKUZA, MAIS UN
AUTHENTIQUE
REGARD DE
TUEUR...

C'EST
TRÈS RARE
À NOTRE
ÉPOQUE...

SON
REGARD
EST CELUI
D'UN TUEUR...



ARRÊTE !
LAISSE-
LE !

JE... JE NE
TE LAISSERAI
PAS PARTIR
COMME ÇA !



EN LUI
LAISSANT
LE GAMIN, ON
S'EN SORT À
BON COMPTE.

SI NOUS NOUS
BATTONS
CONTRE LUI,
NOUS SOMMES
SÛRS D'Y
RESTER.

ZUT !



ZUT !

ZUT !



ZUT !

ZUT !



VOILÀ LE MAÎTRE
ADJOINT DE
L'ÉCOLE DE
L'ESPRIT VNANT,
M^{lle} KAORU
KAMUYA.

J'AI DÉJÀ FAIT
APPELER UNE
VOITURE !
ALLEZ VITE À
L'HÔPITAL !

C'EST BIEN
CE QUE JE
PENSAIS, IL EST
GRAVEMENT
BLESSÉ...

ガラ
ガラ
ガラ

C'EST
TON MAÎTRE,
DÉSORMAIS.

!!

SON
"MAÎTRE" ?
CET ENFANT
EST CENSÉ
DEVENIR
MON
DISCIPLE ?!

HAAA!

PAS
QUESTION !
TU VEUX QUE
J'APPRENNE
LE KENDO...

AVEC CETTE
SORCIÈRE ?!



BON,
MAINTENANT
À TOI DE
JOUER.



TOUT À
FAT.
♡



C'est
ainsi...

YAHIKO.



TU
DEVIENDRAS
FORT...

TOUT EST
EN ORDRE.



Yahiko
Myojin,
descendant
de samouraïs
de Tokyo.

TU N'AS PAS
BESOIN DE
ME LE DIRE !

PFF !

qu'apparut
un nouveau
résident
au dojo
Kamiya...



EUH... ET SI
ON ALLAIT
CHEZ LE
MÉDECIN...

ET ALORS ?
ESPÈCE DE
LAIDERON !

TU N'AS
ENCORE
INSULTÉE
TOUT À
L'HEURE ?!

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





AH OUI ?!
QU'EST-CE
QUE JE DOIS
FAIRE ALORS,
SORCIÈRE ?!

La blessure de Yahiko
a guéri en moins d'une
semaine. Les exercices
de sabre ont enfin pu
commencer, réanimant
ainsi l'activité du dojo...



NON ! LA
PRISE EST
ENCORE
MAUVAISE !



Mais...

VAS-Y,
PUISQUE TU
T'EN CROIS
CAPABLE !

JE
T'INTERDIS
DE
M'APPELER
COMME ÇA !

CONTINUE
ET JE
T'ÉTRIPE !



ILS SONT
TOUS
LES DEUX
TELLEMENT
NERVEUX...





Scène 4

*Pour un nouveau
départ de l'école
de l'esprit vivant*



* École de l'esprit vivant Kamiya.



JE NE SUIS QU'UN
MAÎTRE ADJOINT
EN COURS
D'APPRENTISSAGE.

JE ME DEMANDE
MÊME SI TU
ES ASSEZ
COMPÉTENTE
POUR ENSEIGNER !

J'AI TOUT
ENTENDU ! TU EN
AS TROP DIT !

J'AI DÉCIDE
D'APPRENDRE
LE SABRE TOUT
SEUL, AU LIEU
DE PERDRE MON
TEMPS AVEC TOI !

MAIS LÂCHE-
MOI, ESPÈCE
DE CHAUVÉ-
SOURIS !

JE SUIS
PLUS
FORTE
QUE TOI

ALLEZ,
VIENS !

MAIS...

MADAMOISELLE
KAORU !

MA...

HIRA !

AL... AIDEZ-
NOUS !







! AH!

ILS
SONT
LÀ!



ENTRONS
DANS LE
DOJO !!

IL Y EN A
TROP!



BON SANG !...
ILS SONT SI
NOMBREUX...



MAIS
CES
TYPES...

Haa!



NOUS ALLONS
LEUR MONTRER
CE QU'IL EN
CÔÛTE DE
S'OPPOSER
AU CLAN
RISHI MANJI
GURENTAI !

PFF,
TRÈS
BIEN.



HACHI-
SUKA !



CE NE SONT
SÛREMENT PAS
LES TYPES
DE KISHI MANJI
QUI VOUS ONT
PROVOQUÉS SOUS
L'EMPRISE DE
L'ALCOOL.

C'EST VOUS QUI
AVEZ COMMENCÉ,
N'EST-CE PAS ?

J'AI REMARQUÉ
QUE VOUS
EMPESTIEZ
L'ALCOOL, TOUT
À L'HEURE.

EH
BIEN ?

PARDON.

EST-CE
VRAI ?





UN CANON
EN BOIS !!

OÙ
ONT-ILS
TROUVÉ
UN TRUC
PAREIL ?!

SORTEZ
DE LÀ
TOUT DE
SUITE !

HI HA HA !
PERSONNE
NE PEUT
RÉSISTER
À HISHI
MANJI !

Canon en bois :
arme utilisée jusqu'à
la fin de l'ère Edo.
Bien qu'en bois et
n'utilisant que des
projectiles en terre
glaise, sa puissance
était comparable
aux autres canons.

SINON ON
DÉTRUIT
TOUT !

BRO
BRO



VOUS ALLEZ
PAYER POUR
CELUI À QUI
VOUS AVEZ
CASSÉ LE
BRAS !



SURPRISE ?
C'EST CELA, LA
FORCE HISHI
MANJI !

HÉ ! HÉ !
VOUS
POUVEZ
TOUJOURS
SORTIR VOS
SABRES !!



AVEZ-VOUS
BLESSÉ
QUELQU'UN ?

AVEZ-VOUS
UTILISÉ LE
SABRE SOUS
L'EMPRISE DE
L'ALCOOL ?!

VOUS N'AVEZ
PLUS LE DROIT
DE VENIR
DEMANDER DE
L'AIDE ICI !

SI VOUS ÊTES
D'ANTIENS DISCIPLES
DE CETTE ÉCOLE, VOUS
ÊTES DE CEUX QUI ONT
FUI LORS DE L'AFFAIRE
DU FAUX BATTOSAI,
N'EST-CE PAS ?!

MAIS CES
TYPES-LÀ
SONT BIEN
PIRES.

LES HISHI MANJI
SONT DES
CRÉTINS SANS
CERVEILLE...



IL N'Y A PAS
D'ENDROIT OÙ
VOUS CACHER !

SORTEZ !



BROM



HEIN ?



VOUS ÊTES
TOUT AUSSI
CONCERNÉS..

PUISQUE
VOUS AVEZ
PROTÉGÉ
CES IDIOTS !



TU PEUX LES
EMMENER AVEC
TOI ! CELA NE NOUS
CONCERNE
PLUS.

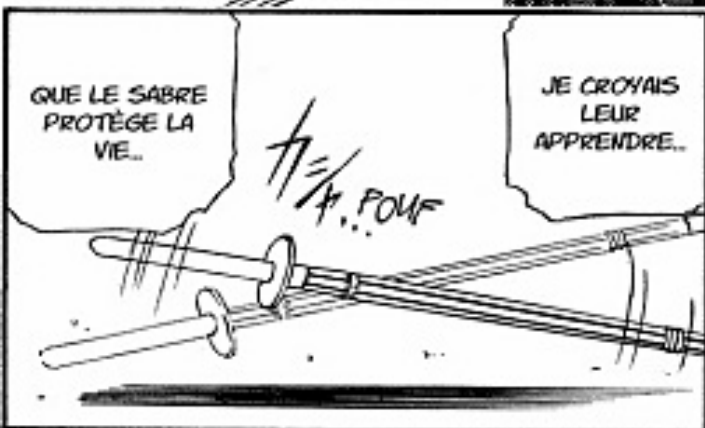
M..
MAIS !



LAISSEZ-LES
EN DEHORS
DE TOUT ÇA !



J'ASSUME
L'ENTÈRE
RESPONSABILITÉ
DE CETTE
AFFAIRE.



QUE LE SABRE
PROTÈGE LA
VIE..

JE CROYAIS
LEUR
APPRENDRE..



MAIS JE
ME SUIS
TROMPÉE..



HÉ ! QUEST-
CE QUE TU
DIS LÀ ?!

MÊME S'ILS
N'APPARTIENNENT
PLUS À CETTE
ÉCOLE, JE
SUIS EN PARTIE
RESPONSABLE DE
LEUR MAUVAISE
CONDUITE AU
SABRE.

MON PÈRE
ET MOI LEUR
AVONS APPRIS
LE KENDO.

CONTINUE À LA
DÉVELOPPER.

YAHIKO, MALGRÉ
TA MAUVAISE
ÉDUCATION, TU
AS UNE BONNE
APPROCHE DU
KENDO.

ALORS TU
COMPTES
ENDOSSER
TOUTE LA
RESPONSABI-
LITÉ ?

CE N'EST PAS
SI MAL QUE
ÇA, UNE FILLE
KENDOKA !

OBSEDE
NOTOIRE

ASSEZ
PLAISAN-
TE !!

GHAA
!!

BAAOUM



C'EN EST TROP ! JE VAIS TE CREVER !

SALE GAMIN !

GRR



JE NE TE LAISSERAI PAS ASSUMER TOUT TOUTE SEULE !



JE NE SUIS PAS DE LA MÊME ÉTOFFE QUE CES DEUX IMBÉCILES !!



"CREVER" EST UN MOT UN PEU FORT...

?!

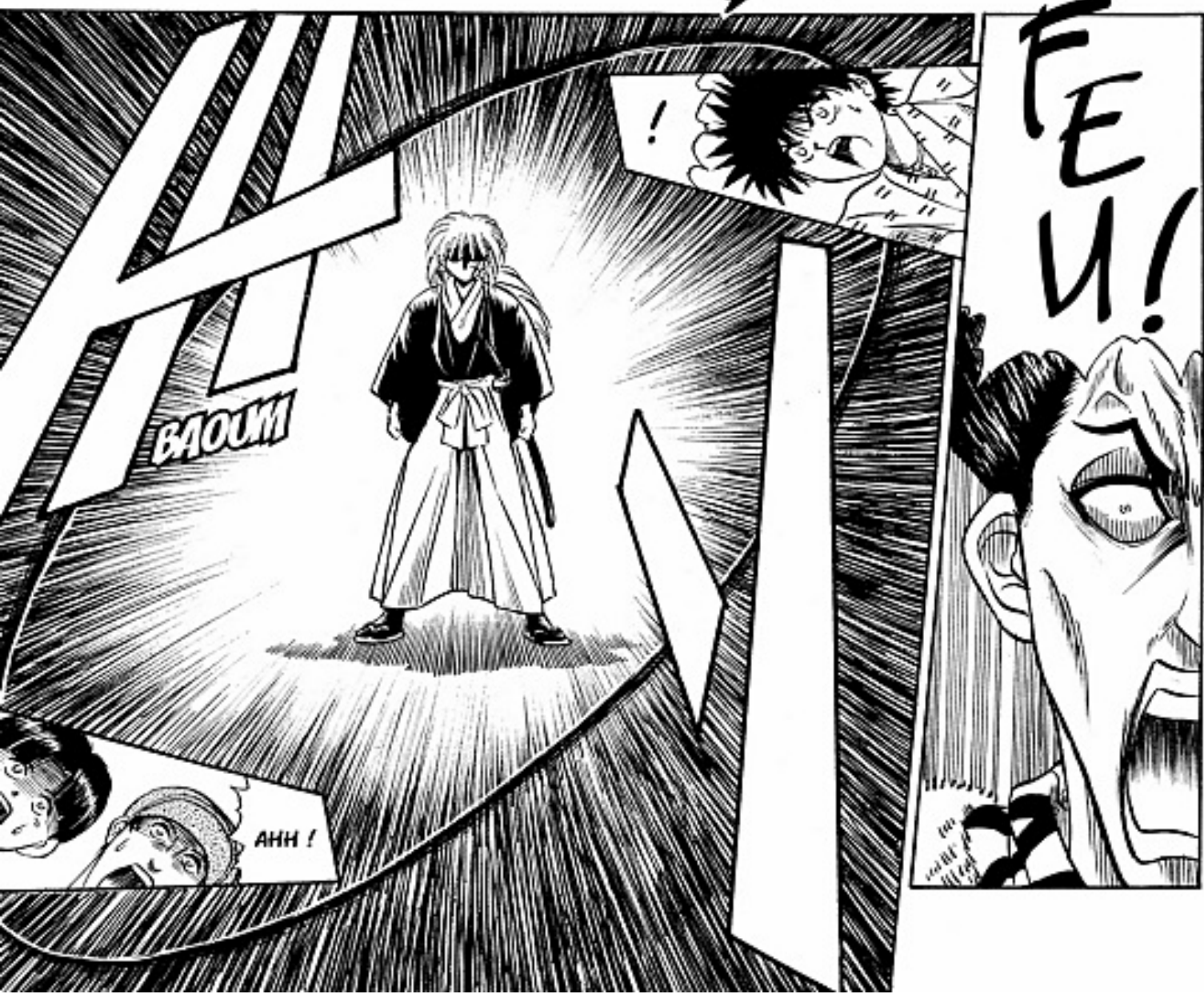
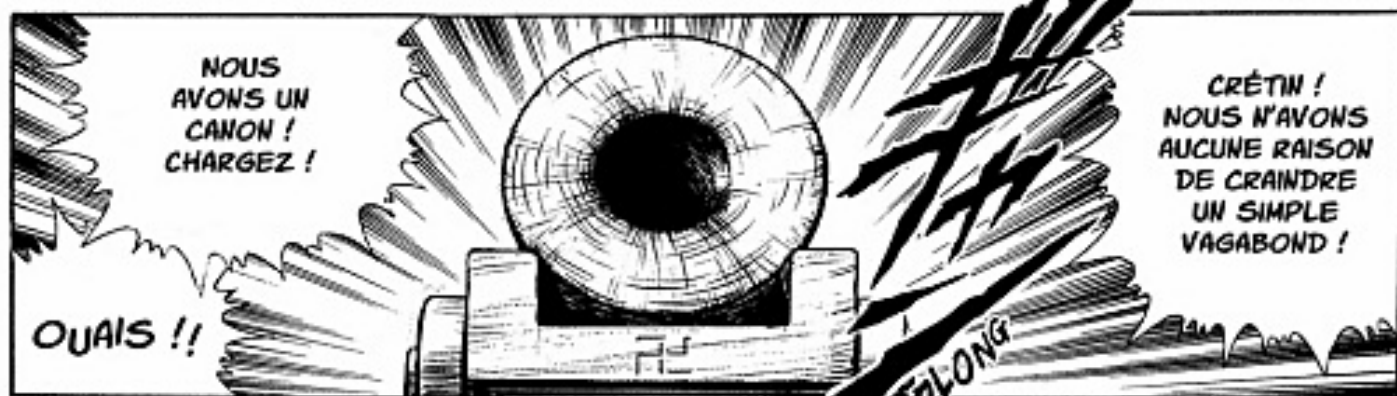


CESSEZ CETTE COMÉDIE ET HALTE AU LYNCHAGE !

MAIS CELA NE JUSTIFIE PAS L'UTILISATION D'UN CANON.



KEN-SHIN !







PEUT TOUT
TRANCHER,
EXCEPTÉ
LES
HOMMES.

LE FIL DE
CE SABRE...

JE LE
RÉPÈTE,
CESSEZ
CETTE
COMÉDIE.



VOILÀ DONC
CE QU'IL
S'EST PASSÉ
PENDANT MON
ABSENCE.

BON.



HIRA...



VOUS
POUVEZ
PARTIR,
MAINTENANT.

EUH...



MAIS OUBLIEZ
DÉSORMAIS
QUE VOUS AVEZ
APPARTENU À
CETTE ÉCOLE...

ET NE
REPRENEZ
JAMAIS LE
SABRE !



JE NE PEUX
PAS ARRIVER
AU NIVEAU DE
KENSHIN AUSSI
VITE...

POUR
L'INSTANT, JE
VAIS DONC ME
CONTENTER DE
TA TECHNIQUE.

JE VAIS
ÊTRE TON
DISCIPLE.

CERTAINS SE
MONTRENT
DIGNES
DE VOTRE
INTÉGRITÉ.

HE
HE

MALGRÉ
TOUT...



Ce début de
printemps 1878
marque un
nouveau pas
pour l'école. Un
petit pas certes,
mais un pas
certain.

JE N'AI PAS
DE TEMPS À
PERDRE. ON
COMMENCE,
KAORU !

École de l'esprit vivant
Kamiya
Maître : poste vacant,
Maître adjoint :
Kaoru Kamiya,
Disciple :
Yahiko Myojin,
Vagabond :
Kenshin Himura.

JE VEUX
DEVENIR
FORT TRÈS
VITE !

TU APPEL-
LES TON
MAÎTRE
PAR SON
PRÉNOM, A
PRÉ-
SENT ?



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





JE N'AI PAS
BESOIN QUE
L'ON ME
DISE QU'ON
ARRÊTE.



VOUS
ÊTES
TROP
FABLES !



Hm...

C'EST BON, ON
A PERDU. C'EST
TOI LE PLUS
FORT ! MAIS
ARRÊTE, JE
T'EN PRIE !



Scène 5
Un esprit combatif





SCHLOF

EN RANGEANT
LE GRAND
PLACARD...

J'AI TROUVÉ
UNE ŒUVRE
DE MON
GRAND-PÈRE !

INUTILE
DE NOUS
INQUÊTER DE
NOS REVENUS
POUR LES
MOIS À VENIR !

NON, UNE
ENCRE DE
CHINE !!

OH, UN
DESSIN !



NOUS ALLONS
FÊTER CELA À
L'AUBERGE DE
SUKIYAKI !

NOUS
POURRONS
OBTENIR UNE
BELLE SOMME
POUR CETTE
ŒUVRE...

MON GRAND-PÈRE
ÉTAIT UN PEINTRE
RECONNU, TOUT
AUTANT QU'UN
ÉMINENT KENDOKA.

MERCI
BEAUCOUP,
GRAND-
PÈRE !

TU NE RATES
JAMAIS UNE
OCCASION DE
ME TAPER,
HEIN ?

CETTE FILLE
NE PENSE
QU'À COMPTER
L'ARGENT... UN
VRAI BOULIER !

L'ouverture du Japon sur l'Occident à l'ère Meiji a également influencé la cuisine de l'époque. Divers nouveaux plats sont apparus durant cette période.

Le sukiyaki par exemple (sorte de fondue de bœuf) représentait à l'époque une cuisine occidentale à la portée de toutes les bourses. C'était devenu le plat le plus populaire.

*Akabeko Gyū-nabe, restaurant où l'on sert du bœuf.





MAIS CELA
ENTRAÎNERAIT
LA CHUTE DE
MONSIEUR
ITAGAKI.

POUR FAIRE
ACCEPTER LES
NOTIONS DE
LIBERTÉ ET DE
DROITS DU PEUPLE,
IL FAUT ÊTRE BIEN
PLUS RADICAL !

IL A
RAISON. LE
MINISTRE DE
L'INTÉRIEUR
OKUBO A ÉTÉ
IMPITOYABLE,
MÊME VIS-À-
VIS DU GRAND
SAIGO.

?!



NE DIS PAS DE
BÊTISES. UN
HÉROS MYTHIQUE...
CE GENRE DE
ROMANTISME N'A
AUCUN INTÉRÊT !

QU'IMPORTE
OKUBO ! S'IL TUE
NOTRE MAÎTRE,
IL EN FERA UN
HÉROS MYTHIQUE
COMME L'A ÉTÉ LE
GRAND SAIGO.

LA MORT DE
MONSIEUR
ITAGAKI
SIGNIFIE LA
MORT DE LA
LIBERTÉ !



ET TROIS
CAFÉS
ÉGALEMENT.

NE FAITES PAS
ATTENTION À
EUX, SUKHYAKI
POUR TROIS
PERSONNES ?



JE NE
COMPRENDS
RIEN À LEUR
JARGON...

ILS ONT L'AIR
DE FÉVENTS
PARTISANS DU
"MOUVEMENT DE
LA LIBERTÉ ET
DES DROITS DU
PEUPLE".

CE SONT
DES CLIENTS
OCCASIONNELS.
ILS SONT
TOUJOURS COMME
ÇA QUAND ILS
SONT IRRÉS...

CE NE SONT
QUE DES
VROGUES !







EN TANT QUE
PARTISANS DE
CETTE IDÉOLOGIE,
VOUS DONNEZ
UN BIEN MAUVAIS
EXEMPLE.

DITES DONC, JE
CROYAIS QUE LA
LIBERTÉ DU PEUPLE
PROTÈGEAIT LES
OPPRIMÉS...

HE
HE

QUI VOUS
PERMET DE VOUS
COMPORTER À
VOTRE GUISE
QUAND VOUS
ÊTES IRES ?

MAIS
PEUT-ÊTRE
PRÔNEZ-
VOUS UNE
DOCTRINE...





Akabeko Gyū-nabe, restaurant où l'on sert des plats à base de viande de bœuf.





PRENDS
ÇA !!



WIIIZ



HA
HA



CE N'EST
PAS CELA QUI
ASSURERA SA
VICTOIRE.

TSS...

ILS N'ONT
PAS
TORT...



MAIS...



LE LÂCHE !
IL AVAIT
CACHE UNE
ARME DANS
SA MAIN !



TAIS-
TOI !

C'EST LÀ, TOUT
L'INTÉRÊT
D'UNE ARME
CACHEE !!

AH... AÏE...
AH ?!

TU ES BIEN
LOIN D'AVOIR
RÉUSSI MON
TEST.

ALORS C'EST
TOUT ?
MALGRÉ
L'ARME QUE
TU CACHAIS ?

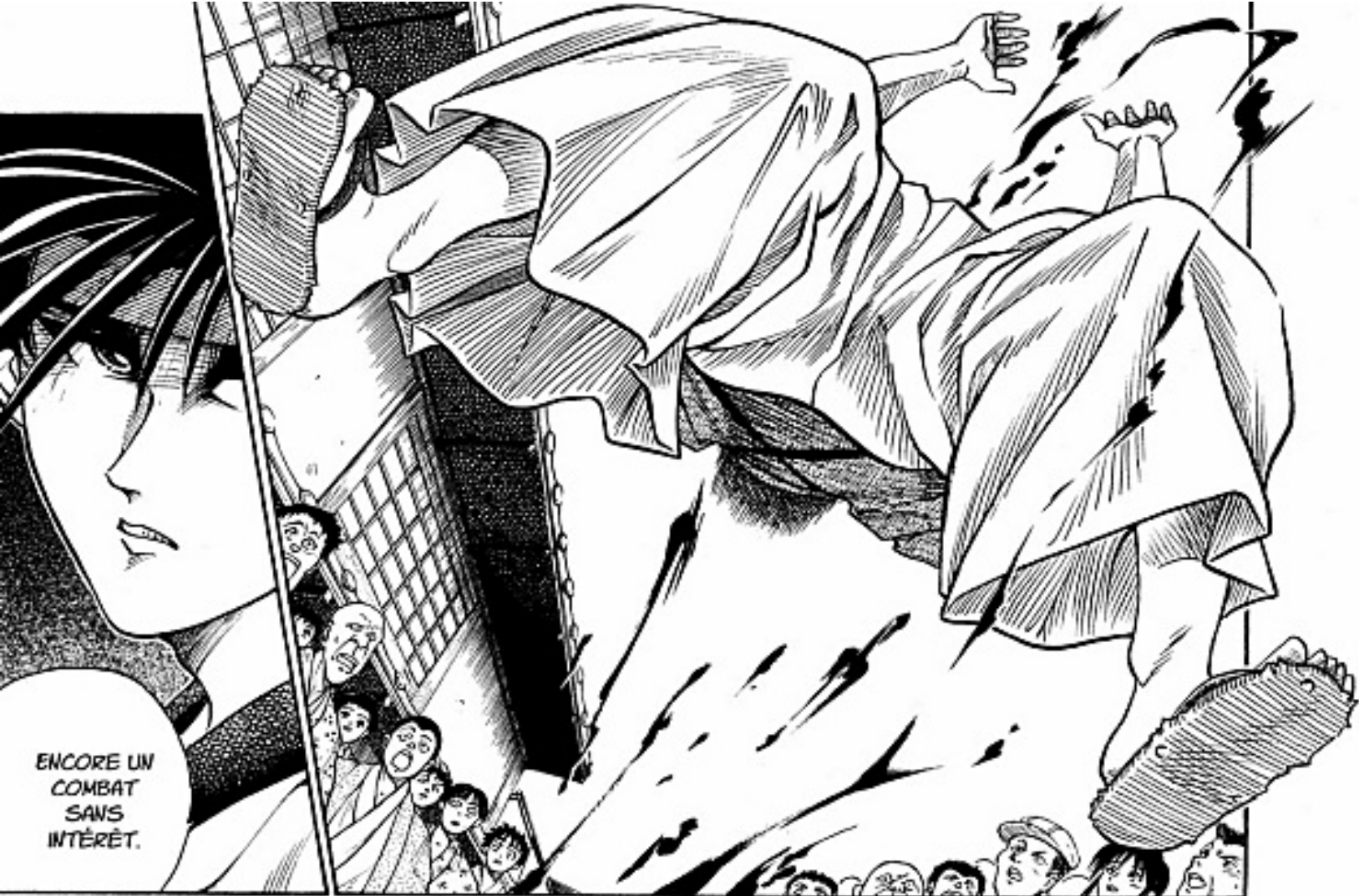
GRR

JE N'UTILISERAI
QU'UN SEUL
DOIGT.

POUR NE PAS
ÊTRE TROP
INJUSTE...

TCHAC

GYAA
?!



RÉGLEZ VOTRE
ADDITION ET
DISPARAISSEZ.

TÂCHEZ D'ABORD
DE VOUS REMETTRE
EN QUESTION AVANT
DE RÉFORMER LE
GOUVERNEMENT.

LA LIBERTÉ ET
LES DROITS DU
PEUPLE SONT
UNE NOBLE
CAUSE MAIS...



TA TÊTE A
SERVI DE
BOUCHER,
PAS VRAI ?

SI TU L'AVAIS
ESQUIVÉ, C'EST
CETTE FILLE QUI
SERAIT BLESSÉE
À L'HEURE
ACTUELLE.

QUELLE
MODESTIE...

TU
EXAGÈRES.

À BIEN-
TÔT.

BON, EH BIEN
SI UN JOUR
TU CHANGES
D'AVIS...

TU POURRAS
ME TROUVER
DANS UNE
MAISON EN
RUINE AU BOUT
DE LA VILLE.

CE SERAIT
UNE
BAGARRE
INTÉRES-
SANTE.

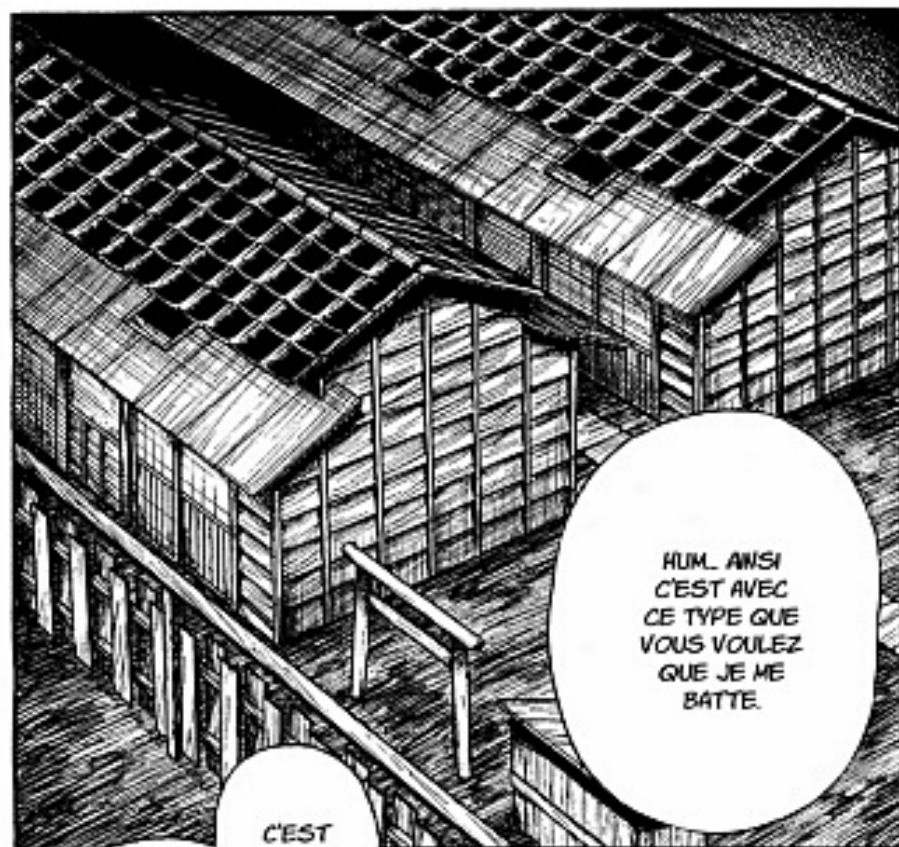
TU ME PLAIS. TU
ME VEUX PAS
TE BATTRE
AVEC MOI ?

SANS
FAÇONS...



* Le Mal





HUM. ANSI
C'EST AVEC
CE TYPE QUE
VOUS VOULEZ
QUE JE ME
BATTE.

C'EST
CELA

JE CROIS QUE
VOUS EN ÊTES
CAPABLE.



TOUT CE QUE
JE VEUX, C'EST
PRENDRE
DU PLAISIR À
COMBATTRE.

CRUNCH
CRUNCH



MOURIR OU NE
PAS MOURIR
DÉPEND DU
DESTIN DE
CHAQUE. CE N'EST
PAS MOI QUI
DÉCIDE.

NE ME PARLEZ
PAS COMME SI
J'ÉTAIS UN TUEUR
PROFESSIONNEL



TOUT AURAIT
ÉTÉ PARFAIT
SANS LUI...

J'AI DE
BONNES
RAISONS
DE LUI EN
VOULOIR !



CRUNCH
CRUNCH

C'EST
PITOYABLE...



EN TOUT
CAS, BRAVO
POUR VOTRE
ÉVASION DE
PRISON !



JE NE VEUX PAS
D'UN FAIBLARD. JE
COMMENCE À EN
AVOIR MARRE DES
BAGARRES SANS
INTÉRÊT. ÇA FAIT
DEUX JOURS QUE
ÇA DURE.

ALORS, CE
"KENSHIN" DONT
TU PARLES, IL
EST SI FORT
QUE ÇA ?



N'APPRO-
CHE PAS
TA SALE
TÊTE !

CALMEZ-VOUS
ET ÉCOUTEZ-
MOI BIEN.



IMBÉCILE, TU
PRENDS ÇA POUR
UNE RÉFÉRENCE... TU
PENSES QUE C'EST
UNE PREUVE DE SA
FORCE ?



IL EST TRÈS
FORT ! IL M'A
BATTU D'UN COUP
DE SABRE !



C'EST
VRAI ?!

CE KENSHIN
EST EN FAIT
PSS PSS PSS.

!!



JE VAIS ENFIN
POUVOIR ME
SERVIR DE MON
ARME !

HUM.



QU'EN PENSEZ-
VOUS, MONSIEUR
ZANZA ? CE SERAIT
UN ADVERSAIRE À
VOTRE HAUTEUR,
N'EST-CE PAS ?

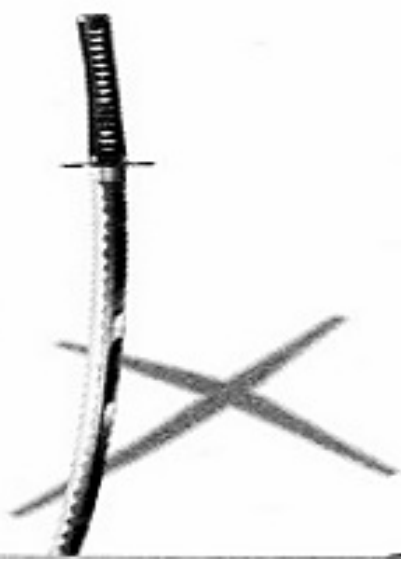


BATTOSAI
HIMURA,
L'ASSASSIN
LÉGENDAIRE...

CONTRE
MOI, ZANZA,
L'ESPRIT
COMBATIF !
C'EST BIEN
L'HOMME
QU'IL ME
FAUT !!

CLANG

KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 6

La confrontation avec Sanosuké Sagara



IMPOSTURE FLAGRANTE

"BATTOSAI
HIMURA,
L'ASSASSIN
LÉGENDAIRE..."

CONTRE
MOI, ZANZA
L'ESPRIT
COMBATIF !
C'EST BIEN
L'HOMME
QU'IL ME
FAUT !!"



J'ESPÈRE QU'IL
NE S'EST PAS
ENFUI...



IL A DISPARU
DEPUIS DEUX
SEMAINES !

OÙ A-T-IL
BIEN PU
PASSER ?



"TOUT CE QUE
JE VEUX, C'EST
MAMUSER EN
COMBATTANT."

PFF, TU
PARLES...



C'EST
TOI QUI
PARLES
TROP.







UNE ENVIE DE
COMBATTRE
NON
DISSIMULÉE..

ELLE EST
TELLEMENT
FLAGRANTE.



POUR ME
BATTRE.

JE SUIS
VENU..



ET
PUIS..

JE SUIS
MANDATÉ
POUR CE
COMBAT, JE
NE PEUX PAS
ME RETIRER.

À
PRÉSENT, SI.

JE TIENS À CE
COMBAT CONTRE
BATTOSAI HIMURA
LE PATRIOTE.

ZIP



LUI ?!



MAIS JE
VOUS AI DIT
QUE JE NE
ME BATTRAI
PAS.

JE SAVAIS
QUE VOUS
VIENDRIEZ..



LA PREMIÈRE MOITIÉ
DE TA CARRIÈRE
A CONSISTÉ À
"ASSASSINER".

TU ÉTAIS UN
ASSASSIN DE
SANG-FROID
VIVANT DANS
L'OMBRE.

TU AS
OFFICIÉ COMME
TEL DÈS L'ÂGE
DE 14 ANS,
DURANT CINQ
ANS.

SI TU ES DEVENU
CÉLÈBRE
AUJOURD'HUI,
C'EST GRÂCE
À TON TRAVAIL
REMARQUABLE
PENDANT CETTE
SECONDE
PÉRIODE.

LA SECONDE MOITIÉ
A CONSISTÉ À
PROTÉGER TES
CAMARADES DES
ATTAKES D'EXPERTS
EN SABRE MANDATÉS
PAR L'ANCIEN
GOUVERNEMENT.

TU ES
BATTOSAI
HIMURA,
PATRIOTE DE
CHOSHU...

TU UTILISES
LA TECHNIQUE
TRADITIONNELLE
DE L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI.

PUIS TA
DISPARITION, APRÈS
LA VICTOIRE DES
PATRIOTES À TOBA-
FUSHIMI DEVENU UN
VAGABOND, TU VIS
AUJOURD'HUI SOUS
LE NOM DE KENSHIN
HIMURA.

VINT ALORS
LA CRUELLE
GUERRE CIVILE
DE BOSHIN*...

REMARQUÉ POUR
TON TALENT
AU SABRE, TU
ES DEVENU
ASSASSIN...

* Guerre civile japonaise opposant les partisans de l'empereur Meiji au shogunat Tokugawa (cette guerre marque une coupure emblématique entre l'ancienne période d'Edo et la nouvelle ère Meiji).



ET COMMENT
ALLEZ-VOUS
M'AFFRONTER ?



JE N'AI RIEN
TROUVÉ
D'ESSENTIEL
SUR TON STYLE,
LE "HITEN
MITSURUGI"...

NI MÊME SUR LES
MOTIFS DE TA
RECONVERSION
D'ASSASSIN
EN VAGABOND
PACIFIQUE.

LÀ EST
TOUT LE
PROBLÈME !

MES SEULS
RENSEIGNE-
MENTS SONT
RELATIFS À TA
CARRIÈRE.



UN
VRAI COMBAT
DÉBUTE
TOUJOURS PAR
UNE ÉTUDE
COMPLÈTE
DE SON
ADVERSAIRE.

C'EST
APRÈS
QU'ON
CHOISIT
LES
MODALITÉS
DU DUEL.

J'AI DÙ ALLER À
KYOTO, THÉÂTRE DES
TROUBLES DE LA FIN
DE L'ÈRE EDO, POUR
RÉCOLTER TOUTES
CES INFORMATIONS. JE
SUPPOSE QUE ELLES
SONT RELATIVEMENT
CORRECTES, NON ?



C'EST LA
RAISON POUR
LAQUELLE J'AI
OPTÉ POUR...

UN SIMPLE
CORPS À
CORPS.



...



CALME-TOI,
LA PERTE
DE ZANZA NE
CONTRARIERA
PAS NOS
PROJETS.

ÇA VEUT
DIRE
QUE...



PFF, C'EST
BATTOSAI
QUI EST SON
ADVERSAIRE.
ZANZA EST
PERDU D'AVANCE.

KIHÉ, TU CROIS
VRAIMENT QUE
ZANZA PEUT
GAGNER ?



JE
L'ACHÈVERAI
À CE
MOMENT-LÀ...

IL VA PERDRE
MAIS C'EST
QUAND MÊME UN
COMBATTANT
RECONNU.

IL IMPOSERA UN
DUEL DIFFICILE,
AU PÉRIL DE SA
VIE, ET BLESSERA
BATTOSAI.



QU'UN
HOMME QUI
DÉFEND LES
OPPRIMÉS...

PUISSE AVOIR
UNE PROFESSION
AUSSI ABSURDE
QUE CELLE DE
COMBATTANT SUR
CONTRAT ?

POURQUOI
S'INFLIGER
LA HONTE DE
PORTER LE
SYMBOLE DU MAL
INSCRIT DANS
VOTRE DOS ?



JE NE VOUS
COMPRENDS
PAS NON
PLUS...

...



QUOI ?



AVEC CETTE
ARME
ACHETÉE AU
QUARTIER DES
ÉTRANGERS...

À
YOKOHAMA !

QU'EST-CE
QUI VOUS A
RENDU AINSI ?

VOUS
SEMBLEZ
D'UNE NATURE
HONNÊTE...

MAIS VOUS
FAITES
PREUVE
D'UN ESPRIT
RETORS.

NON.

C'EST...

AU NOM DE
LA JUSTICE,
ILS CROIENT
POUVOIR
MANIPULER LE
MONDE À LEUR
GRÉ...

JE NE
SUPPORTE
PAS LES
PATRIOTES.
CE SONT
TOUS DES
HYPOCRITES.

MAIS
SACHE
QUE...

SI TU VEUX
VRAIMENT LE
SAVOIR, BATS-
TOI !

JE NE BAVARDE
PAS AVANT UN
COMBAT.

POUR DÉTRUIRE
LEURS
OPPOSANTS,
ILS
N'HÉSITENT
PAS À
DÉFORMER LA
VÉRITÉ.

TOUTES LEURS
BELLES PAROLES
SUR L'ÉGALITÉ
DES QUATRE
ORDRES NE
SONT QUE DES
BONIMENTS.



C'EST
POURQUOI
JE VEUX TE
DÉTRUIRE,
TOI
L'ASSASSIN
LEGENDAIRE
...
SOI-DISANT
LE PLUS
FORT DE
TOUS LES
PATRIOTES
!!





EH BIEN !
TU ES UN
VÉRITABLE
EXPERT !



ET PUIS JE
SENS UNE
ÉNERGIE
NÉGATIVE
DERRIÈRE CE
MUR.



BON.
DONNE-
MOI ÇA

TRÈS
BIEN.

HEIN ?

NE
FAIS PAS
L'INNOCENT !

АН !





KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



TU ES FORT
COMME UN
OGRE !

EN TOUT CAS,
ÇA EXPLIQUE
POURQUOI...



MAIS JE
N'ARRIVE PAS
VRAIMENT À LE
RÉALISER...

JE N'AI PAS
PEUR DE TOI,
POURTANT TU
ES BATTOSAI
L'ASSASSIN.

OUI.



ARRÊTE UN PEU TES
"OYO" ET REGARDE
PLUTÔT CE QU'IL
TRANSPORTE... CE
DOIT ÊTRE UNE
LANCE !

MAIS JE
M'INQUIÈTE
UN PEU...

OYO ?



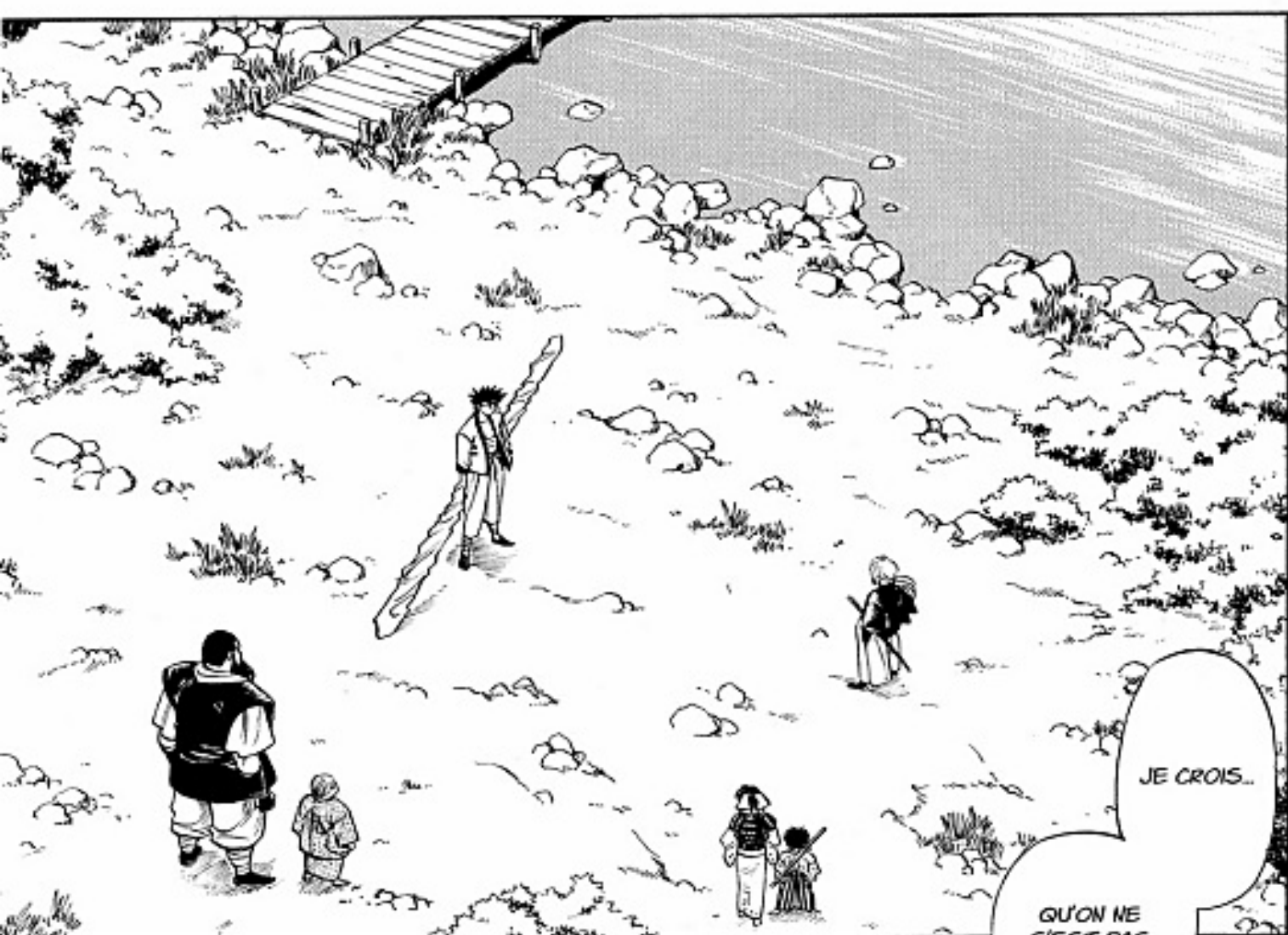
QUE
CELA.

C'EST
BEAUCOUP
MIEUX...

CE N'EST
PAS UNE
LANCE,
PETIT.



J'AI ENTENDU DIRE QU'IL
FALLAIT TROIS FOIS
PLUS DE FORCE POUR
SE BATTRE CONTRE
CE TYPE D'ARMES.



JE CROIS...

QU'ON NE
S'EST PAS
ENCORE
PRÉSENTÉS.

DANS LE
MILIEU, ON
M'APPELLE
ZANZA.

MON NOM
EST
SANOSUKÉ
SAGARA.



A large black and white illustration of Sanosuke holding the massive Zanbato sword. The sword is so large it obscures his lower body. He has a determined expression. The background shows a landscape with some structures and a large full moon.

SANOSUKÉ ET SON ZANBATO...

Zanbato : gigantesque
sabre créé à l'époque
Sengoku dans le but de
terrasser un adversaire
en même temps que sa
monture.

A small panel showing a close-up of Sanosuke's face on the left and a woman's face on the right, looking at him with a concerned expression.

LE
ZANBATO !

A panel showing two men. On the left, an older man with a large nose and a worried expression. On the right, a man with a beard and a mustache, shouting with an open mouth.

PARTENAIRE
DE ZANZA !

VOICI LE
FAMEUX...

Il n'existe pas de
plus grand sabre.
À cause de son
poids, personne
n'est en mesure
de le manipuler
correctement.

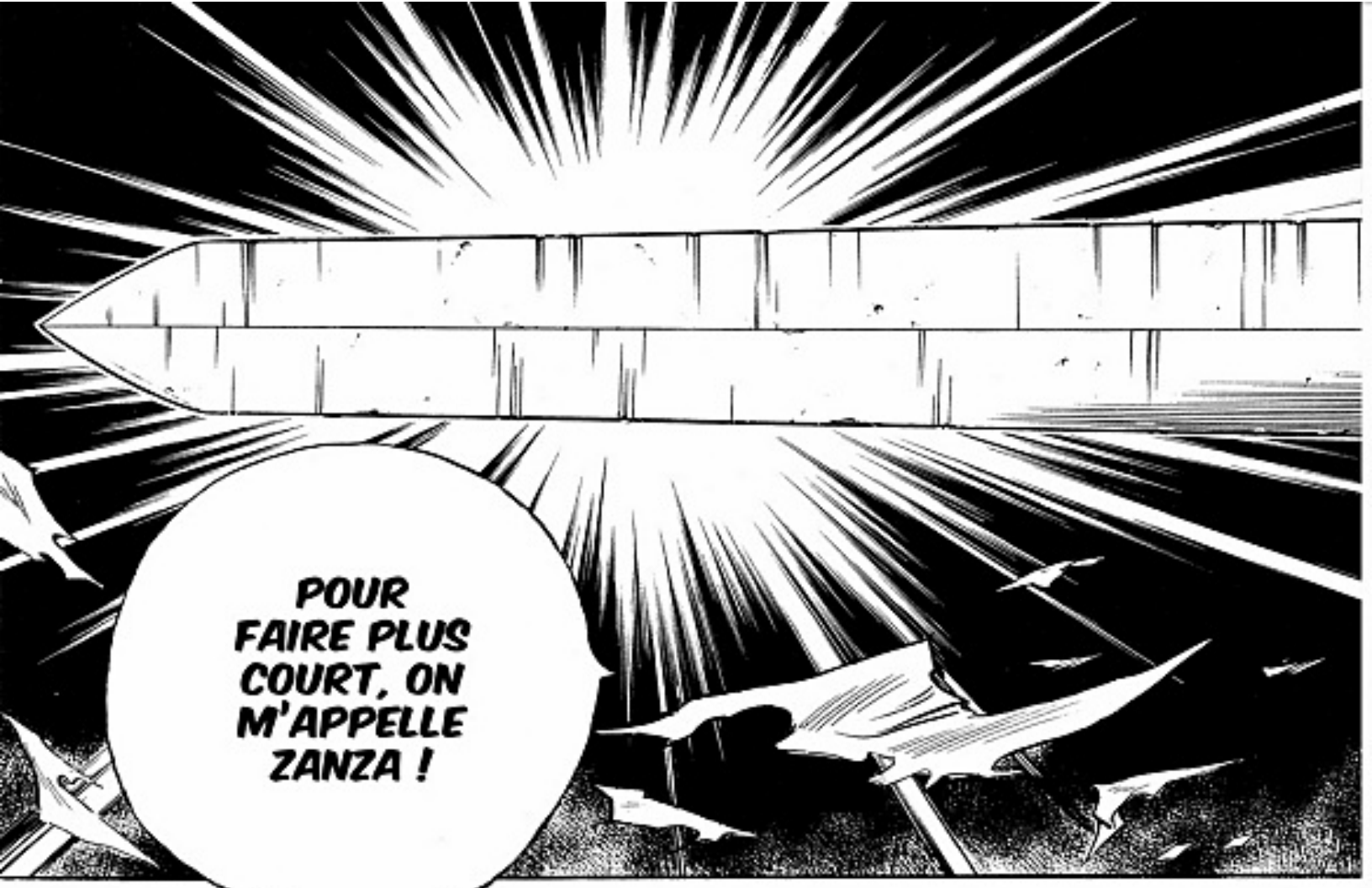
A close-up panel of a woman's face, looking upwards with a determined and slightly angry expression.

MAIS IL NE
M'EMPÊCHERA
PAS DE
T'ASSOMER...

A panel showing the Zanbato sword being swung. The blade is massive and the motion is indicated by lines and the sound effect 'CLANG'.

C'EST UNE
ANTIQUITÉ QUI
DATE DE LA
GUERRE D'ONIN*.
IL N'A JAMAIS ÉTÉ
AFFÛTÉ DEPUIS.

* Guerre civile de 1467 à 1477 qui initia l'époque guerrière de Sengoku.



**POUR
FAIRE PLUS
COURT, ON
M'APPELLE
ZANZA !**

VOUS LE
SAVIEZ DÉJÀ

MAIS JE
SUPPOSE
QUE...

EN EFFET,
ET TU PEUX
OUBLIER...

SINON...

TES PRINCIPES
PACIFISTES...

JE ME
BATTRAI AVEC
CE SABRE
À LAME
INVERSÉE.

MOI, KENSHIN
HIMURA, LE
VAGABOND...

TEHAC











SON ZANBATO
N'AURA AUCUN EFFET
S'IL N'ARRIVE PAS
À TOUCHER SON
ADVERSAIRE !

KENSHIN VA
N'EN FAIRE
QU'UNE
BOUCHÉE !

CRUR



MAIS...

HOMFF

TU ES AUSSI
FORT QUE LA
LÉGENDE LE
PRÉTEND...



MAIS DANS SA
TRÈS GRANDE
RÉSISTANCE
AUX COUPS.

COMME
LORSQU'IL
EST RESTÉ
DE MARBRE
APRÈS CE
COUP SUR LE
FRONT !



NOUS AVONS
SOUS-ESTIMÉ
LA FORCE DE
CET HOMME...

SA PUISSANCE NE
RÉSIDE NI DANS
SA CAPACITÉ
À VAINCRE UN
GÉANT D'UNE
PICHENETTE...

NI DANS SON
ZANBATO...



J'AI UN
MAUVAIS
PRESSENTI-
MENT...

MAIS CELLE-CI
N'A AUCUN
EFFET SUR
CET HOMME !

JUSQUE-LÀ, KENSHIN
A TOUJOURS VAINCU
SES ADVERSAIRES
FACILEMENT GRÂCE
À LA TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI.

QUI
REMPORTERA
CE COMBAT...

CE N'EST PAS
LE PLUS FORT
DE NOUS
DEUX...

MAIS LE PLUS
RÉSISTANT !

À L'ISSUE DU
COMBAT !

VOUS ME
RÉPÉTEREZ
CES PAROLES...

CHITAC

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*







QU'IL
EST
FORT !

IL EST
RESTÉ
SUR PIED
MALGRÉ LE
COUP DE
BATTOSAI ?!

IL PEUT
GAGNER !



CE COMBAT
NOUS
SERVIRA !

HI HI

COMME
PRÉVU...



SON ZANBATO
N'A MÊME
PAS TOUCHÉ
BATTOSAI

ZANZA N'A
AUCUNE
CHANCE DE
GAGNER !

!!

CE QUE TU
PEUX ÊTRE
BÊTE !



C'EST
PARTI
!!

VLEK!!

DEUXIÈME
ROUND...



ATTAC

LES POSSIBILITÉS
OFFENSIVES SONT
LIMITÉES PAR LE
POIDS MÊME DU
ZANBATO.

ELLES SE
RÉSUMENT À
DES ATTAQUES
HORIZONTALES
OU VERTICALES.

!!



?!



PLUTÔT
FACILE...

À ANTICIPER.



LE
DEUXIEME
ROUND
SERA...

LE
DERNIER !!

Scène 7

Le symbole du Mal

BON
SANG !!

GHH !

PAM

SLASH

NE TE
SUFFIT
PAS...

PUISQU'UN
SEUL
COUP...



UN ENCHANEMENT
OFFENSIF !

TCHAC

TCHAC

TCHAC

TCHAC

TCHAC

TCHAC

TCHAC

TCHAC

TCHAC

!!

C'EST LA
TECHNIQUE
DE "L'ANTRE
DU DRAGON"...

DE
L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI.



JE NE
L'AURAIS
JAMAIS CRU
SI FORT.

IL N'EST PAS
COMME LES
AUTRES...



IL EST
FORT!



JE N'AI
AUCUNE
CHANCE.



ACCÉPTEZ
VOTRE
DÉFAITE.

METTONS
FIN À CE
COMBAT
INUTILE.

JE N'AI PAS
L'INTENTION
DE
CONTINUER.



KENSHIN
LE VAGABOND

Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji



CAPITAINE
SAGARA...

APRÈS
TROIS CENTES
ANS DE
RÈGNE DES
SHOGUNS
TOKUGAWA...

UNE
NOUVELLE
ÈRE
S'OUVRE À
NOUS.

ÉCOUTE BIEN,
SANDSUKÉ...

FINIE
L'OPPRESSION
DES FAIBLES...

"CES
CHANGEMENTS
DÉPENDENT DE
NOUS"...

VOUS
M'AVEZ
DÉJÀ DIT
TOUT ÇA.

QUANT À NOUS,
SEKIHOTAI, NOUS
SOMMES LES
PRÉCURSEURS
DE CETTE
RÉVOLUTION.

AINSI QUE
L'INÉGALITÉ
DES 4 CLASSES.

PERMETTEZ-
MOI DE ME
BAPTISER
"SAGARA" !

ALORS,
CAPITAINE...

LES ENFANTS DE
PAYSANS COMME
MOI POURRONT-
ILS EUX AUSSI
AVOIR UN NOM
DE FAMILLE ?

MON CAPITAINE,
SI L'ÉGALITÉ DES 4
CLASSES DEVIENT
RÉALITÉ...

OUI.

"SANDSUKÉ
SAGARA"...

PLUTÔT ATYPIQUE
COMME NOM,
TU NE TROUVES
PAS ?

HÉ
HÉ

SEKIHOTAI

Division constituée de paysans et de commerçants en 1868, juste après la bataille de Toba-Fushimi. Devançant l'armée révolutionnaire se dirigeant vers Edo, la première division de Sekihotai menée par Sozo Sagara joua un rôle prépondérant à la fois grâce à sa connaissance des fiefs locaux et au soutien qu'elle leur apporta. La première division a remonté la route de Tosan en déclarant une réduction des impôts de moitié, comme l'avait promis le gouvernement Meiji.

Et
pourtant...

LE SEKIHOTAI
SERAIT UNE
FAUSSE ARMÉE
GOUVER-
NEMENTALE ?!

C'EST
ABSURDE !

IL RENIE LE
DÉCRET DE
RÉDUCTION
D'IMPÔTS QUE
NOUS AVONS
PRONONCÉ,
MAINTENANT !

LE
GOUVERNEMENT
NOUS A
ABANDONNÉS !

QUE
FAIRE ?

MAIS...

LE GOUVERNEUR
GÉNÉRAL A ORDONNÉ
AUX FIEFS LOCAUX DE
STOPPER CETTE SOI-
DISANT ARMÉE.

MA DIVISION,
QUI STATIONNAIT
À USUITOGÉ, A
ÉTÉ TOTALEMENT
ANÉANTIE PAR LES
ARMÉES DES FIEFS
DE SHINSHU !

VOILÀ POURQUOI
IL VEUT SE
SERVIR DE NOUS
COMME BOUC
ÉMISSAIRE...

IL FUIT SES
RESPONSABI-
LITÉS !

SES DIFFICULTÉS
FINANCIÈRES NE
LUI PERMETTRONT
JAMAIS DE TENIR
SES PROMESSES.

LE GOUVERNEMENT
MEME A BEAU
AVOIR PROMIS
UNE RÉDUCTION
DES IMPÔTS AFIN
D'OBTENIR LE SOUTIEN
DES PAYSANS DES
FIEFS...

HAN

HAN



SANDSUKÉ,
ATTENDS-NOUS
ICI.

!!



CAR LE
SEKIHOTAI EST
CONSTITUÉ POUR
LA PLUPART DE
PAYSANS ET DE
MARCHANDS !!

CES MESSIEURS
LES PATRIOTES
NOUS
ABANDONNENT...



NOUS ALLONS
NOUS RENDRE
AU QUARTIER
GÉNÉRAL DE
SHIMOSUWA.

ON NE PEUT
S'OPPOSER AU
GOUVERNEMENT...



QUE FAIRE,
CAPITAINE
SAGARA ?!

CAPITAINE
!!



POUR NOUS
ACCOMPAGNER.

TU ES TROP
JEUNE...



CAPITAINE
SAGARA...



ÇA VA
ALLER...

NE
T'INQUIÈTE
PAS.



CAPITAINE...



SOZO SAGARA,
CAPITAINE DE LA
PREMIÈRE DIVISION
DE LADITE ARMÉE
GOUVERNEMENTALE
SEKIHOTAI...

SE FAIRE PASSER POUR
UN HÉROS PATRIOTE
PASSE ENCORE, MAIS
NOUS DONNER DE
FAUX ESPOIRS... QUELLE
DÉCEPTION !

A ÉTÉ EXÉCUTÉ POUR
AVOIR DIFFUSÉ DE
FAUSSES INFORMATIONS
AU SUJET D'UNE
RÉDUCTION DES IMPÔTS.



LE SEKIHOTAI
N'EST COMPOSÉ
QUE DE
MALFAITEURS.



AU
SEKIHOTAI !

JE NE PEUX PAS
ÊTRE VAINCU PAR
CES PATRIOTES
HYPOCRITES QUI
ONT INFLIGÉ TOUS
CES MAUX...

JE NE
PEUX PAS
PERDRE !

SON ESPRIT
COMBATIF SE
RÉVÈLE...

LE SEKI-
HOTAI !

MEURS,
BATTOSAI !!

MAINTÉ-
NANT...

POURQUOI
EST-IL AUSSI
SURPRIS ?!

BIEN !



UN BON PLAN
NÉCESSITE
TOUJOURS
QUELQUES
PETITES
PRÉCAUTIONS !

CROIRE QUE
JE N'AVAIS
QU'UN SEUL
PISTOLET
T'AURA ÉTÉ
FATAL !

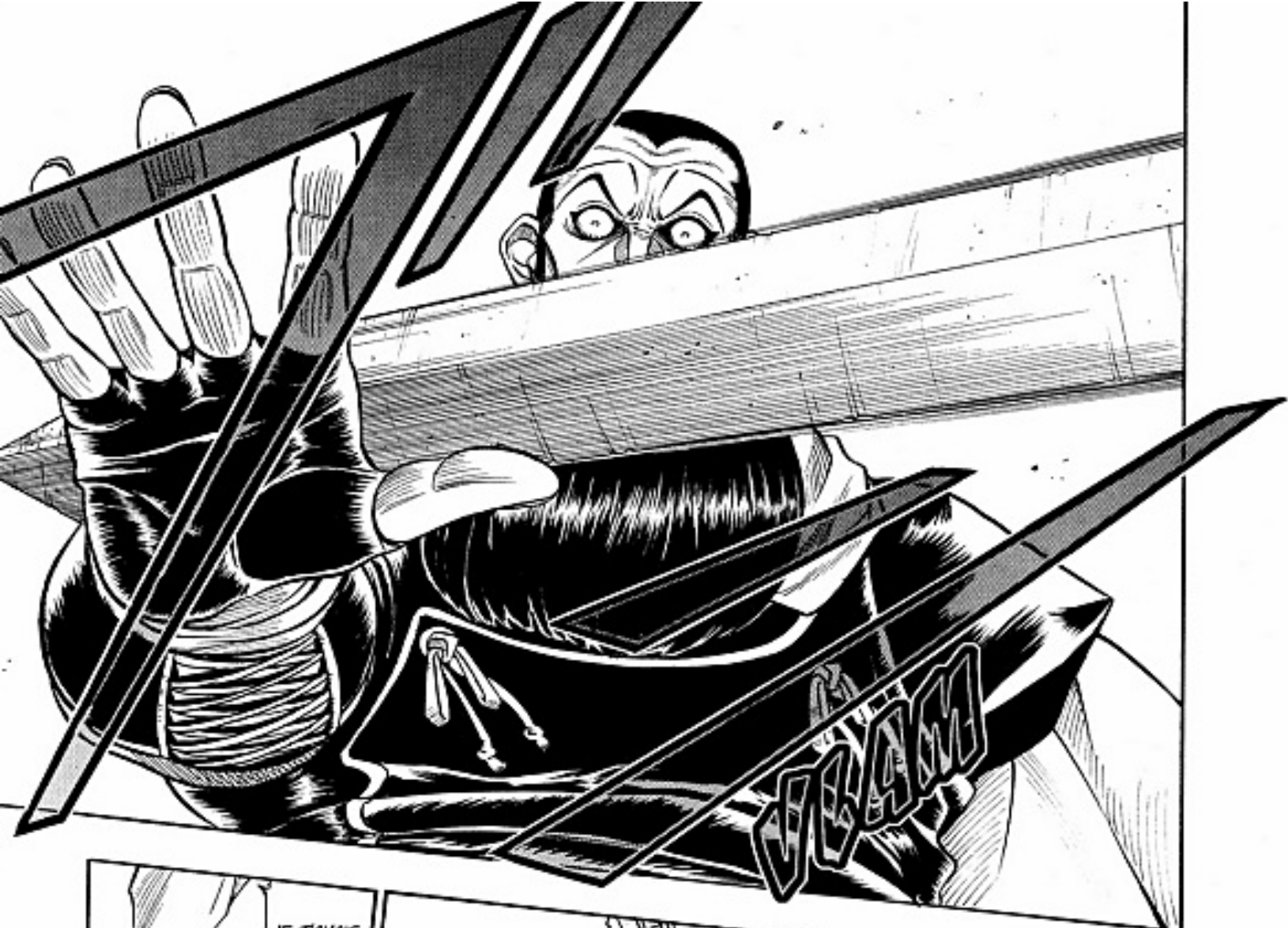
MAIS
QUE...

KENSHIN !!









**COÛTE
QUE
COÛTE !!**

**JE GA-
GNERAI !**



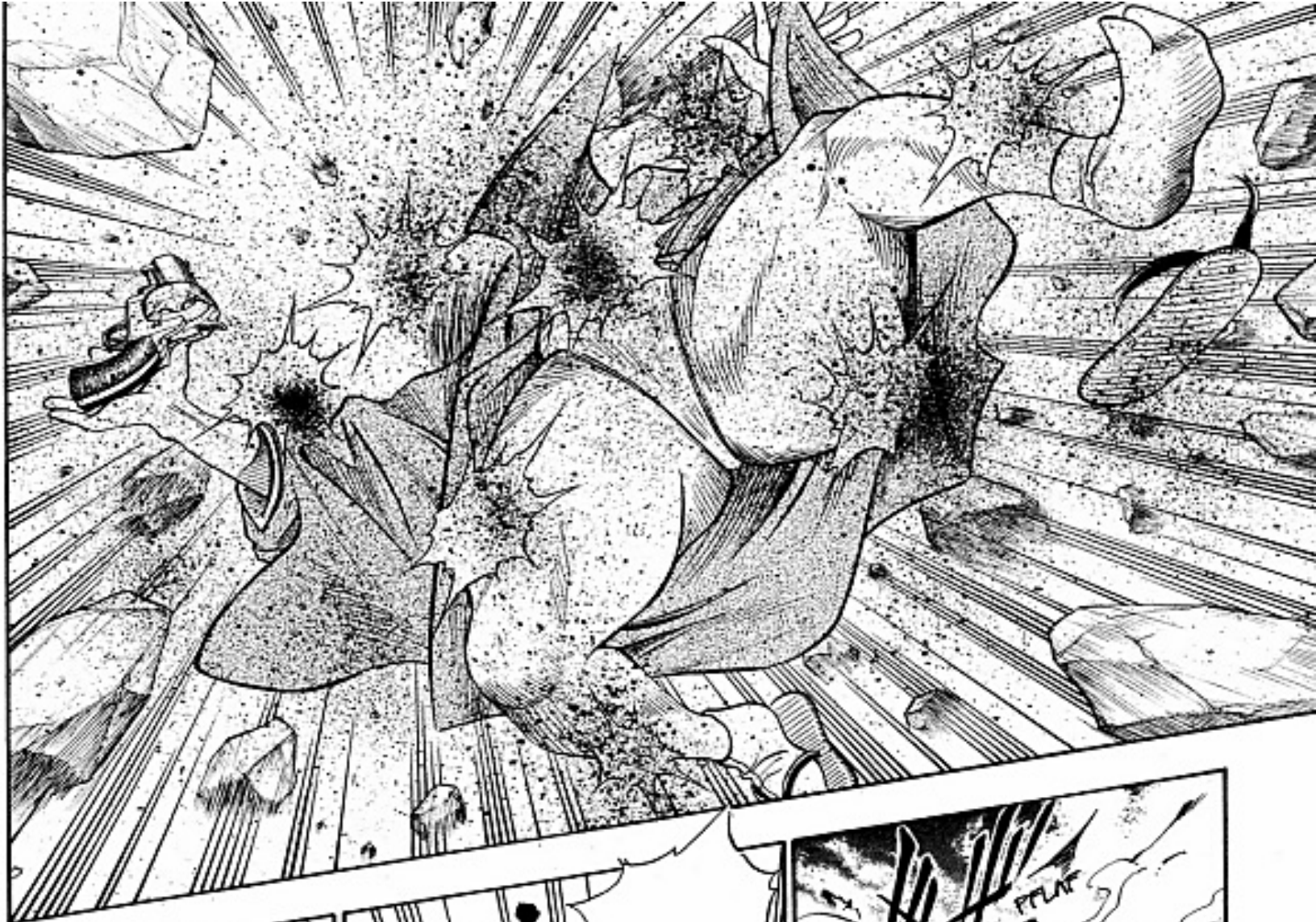
CETTE FOIS,
DE SI PRÈS,
JE NE RATERAI
PAS MA CIBLE.

CAUSE
TOUJOURS !

"L'ÉCLAT
DU DRAGON
TERRESTRE"...

DE
L'ÉCOLE
HITEN
MITSU-
RUGI !!

ERAOUUM



POUR TOI !
LE PLUS
FORT DES
PATRIOTES
!!

LE
COMBAT
N'EST PAS
TERMINÉ...

SANOSUKÉ
SAGARA...

TOI, LE
RESCAPÉ
DU
SEKIHOTAI.

KEN-
SHIN
?!

PUISQUE
TU LE
VEUX...

NOUS ALLONS
POURSUIVRE
NOTRE COMBAT.

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



ON VA RÉGLER
ÇA UNE BONNE
FOIS POUR
TOUTES,
BATTOSAI !!

IL VA L'UTILISER EN
PROFITANT DE SON
EXTRAORDINAIRE
FORCE
PHYSIQUE...

ET DU POIDS
DU ZANBATO !!

LA FORCE
CENTRIFUGE !

QU'EST-
CE QU'IL
FABRIQUE ?!

Scène 8 - Un nouveau venu



DEPUIS LA
DISPARITION DU
SEKIHOTAI, J'AI
PASSÉ MON TEMPS
À ME BATTRE SUR
CONTRAT !



JE NE POUVAIS
OUBLIER MON
PASSÉ QUE
L'INSTANT DU
COMBAT !!

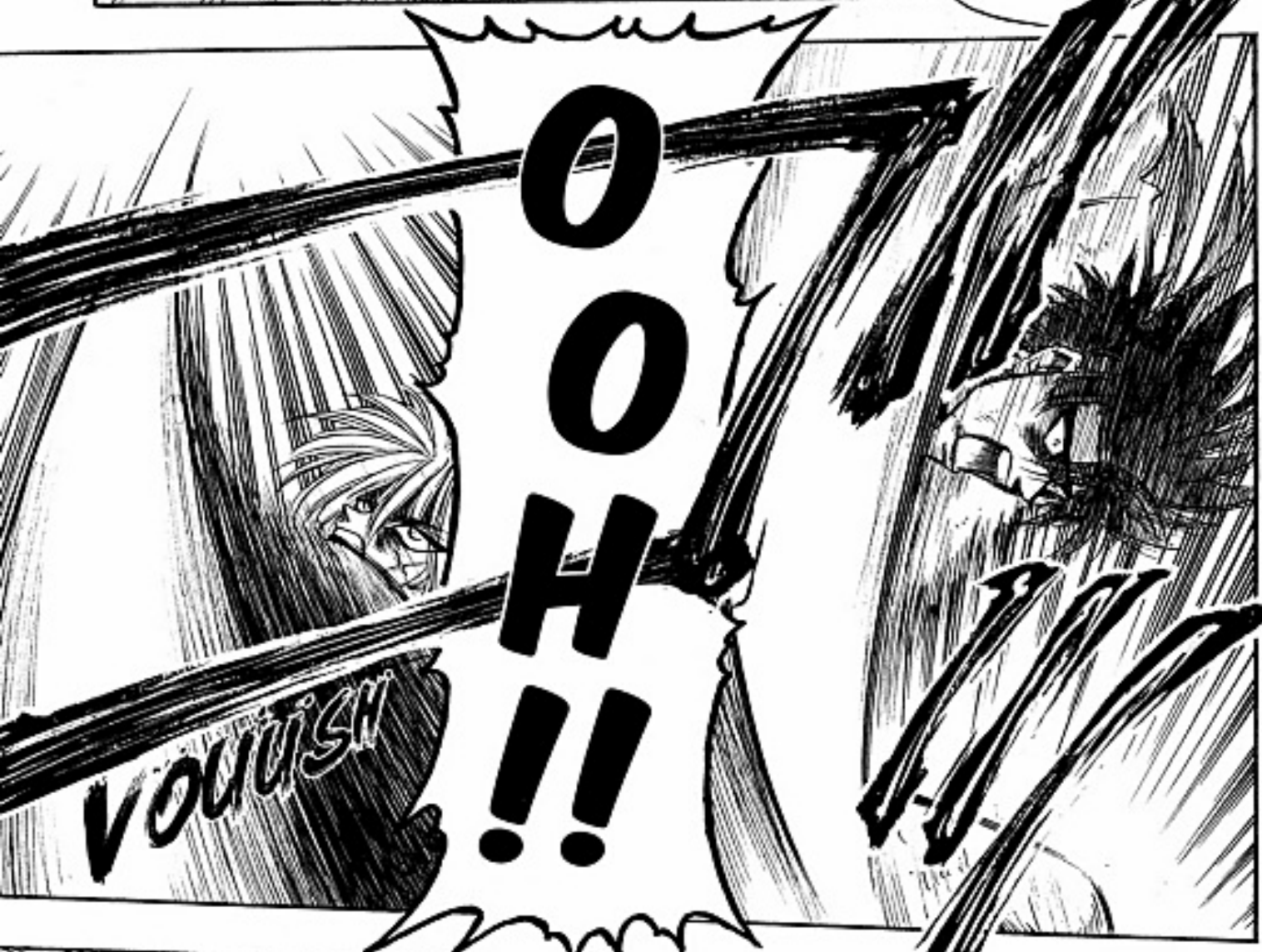
DIX ANNÉES
SE SONT AINSI
ÉCOULÉES,
ET JE SUIS
DEVENU TRÈS
FORT !!

GRÂCE À CETTE
PUISSANCE, JE
VAIS VAINCRE
AUJOURD'HUI LE
PLUS FORT DES
PATRIOTES !!

GRRR



MÊME UNE
TELLE FORCE
NE PEUT ME
VAINCRE.



Scène 8
Un nouveau venu





FLAP

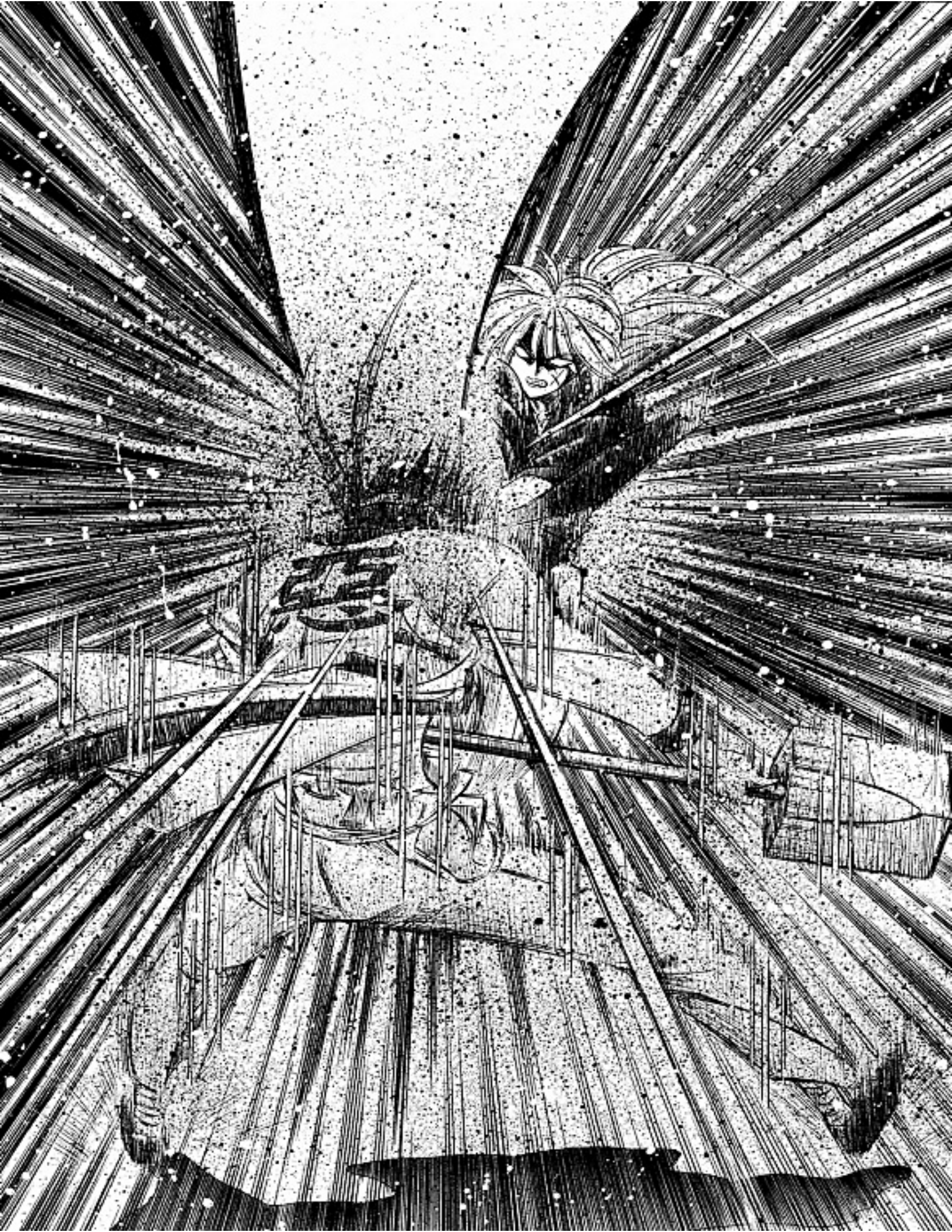
CEST

LA
TECHNIQUE
QUI A VAINCU
HIRUMA !

"LA
FRAPPE
DU DRA-
GON"

DE
L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI !

!











C'EST
FAUX !!



IL SE FICHE
DE LA GLOIRE !
C'EST UN
VAGABOND QUI
PROTÈGE LES
GENS !

KENSHIN
N'EST PAS
COMME LES
AUTRES
PATRIOTES !



C'EST EN
PRÔNANT
L'ÉGALITÉ DES
4 CLASSES QUE
LES PATRIOTES
ONT PRIS LE
POUVOIR.

TAIS-
TOI !

ET VOUS
VOUS ÊTES
CONTENTÉS
D'ÉTABLIR UNE
NOUVELLE
ÈRE DE
MENSONGES !!



EN CROYANT
QUE KENSHIN
N'EST QU'UN
ASSASSIN !!

TU TE TROMPES
COMPLÈTEMENT...



Voilà qui complote
l'histoire...

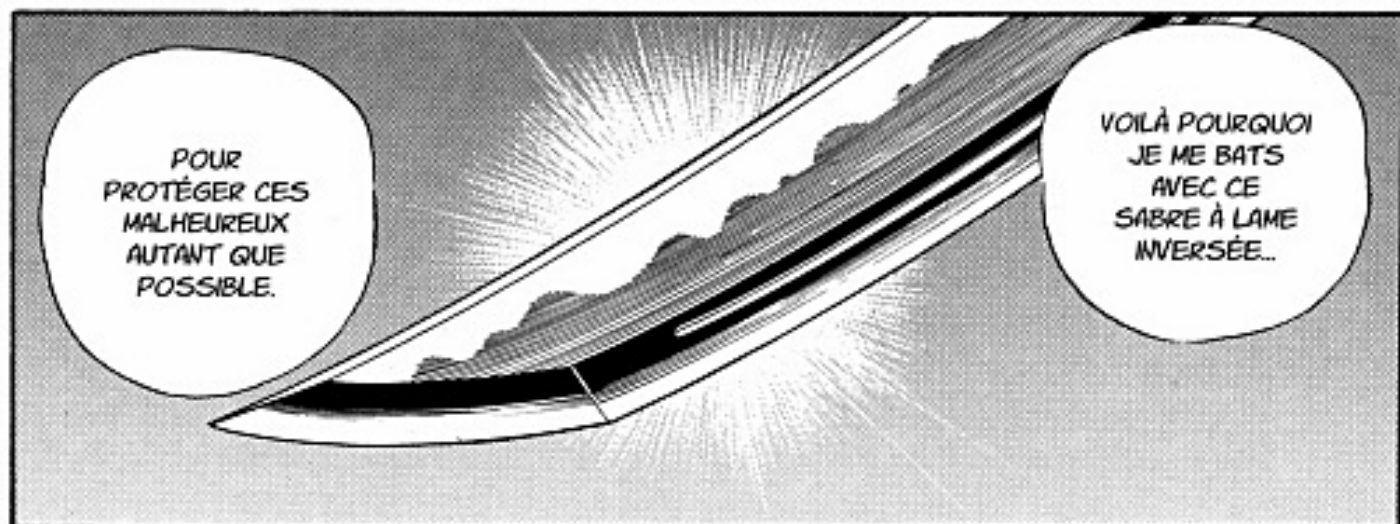
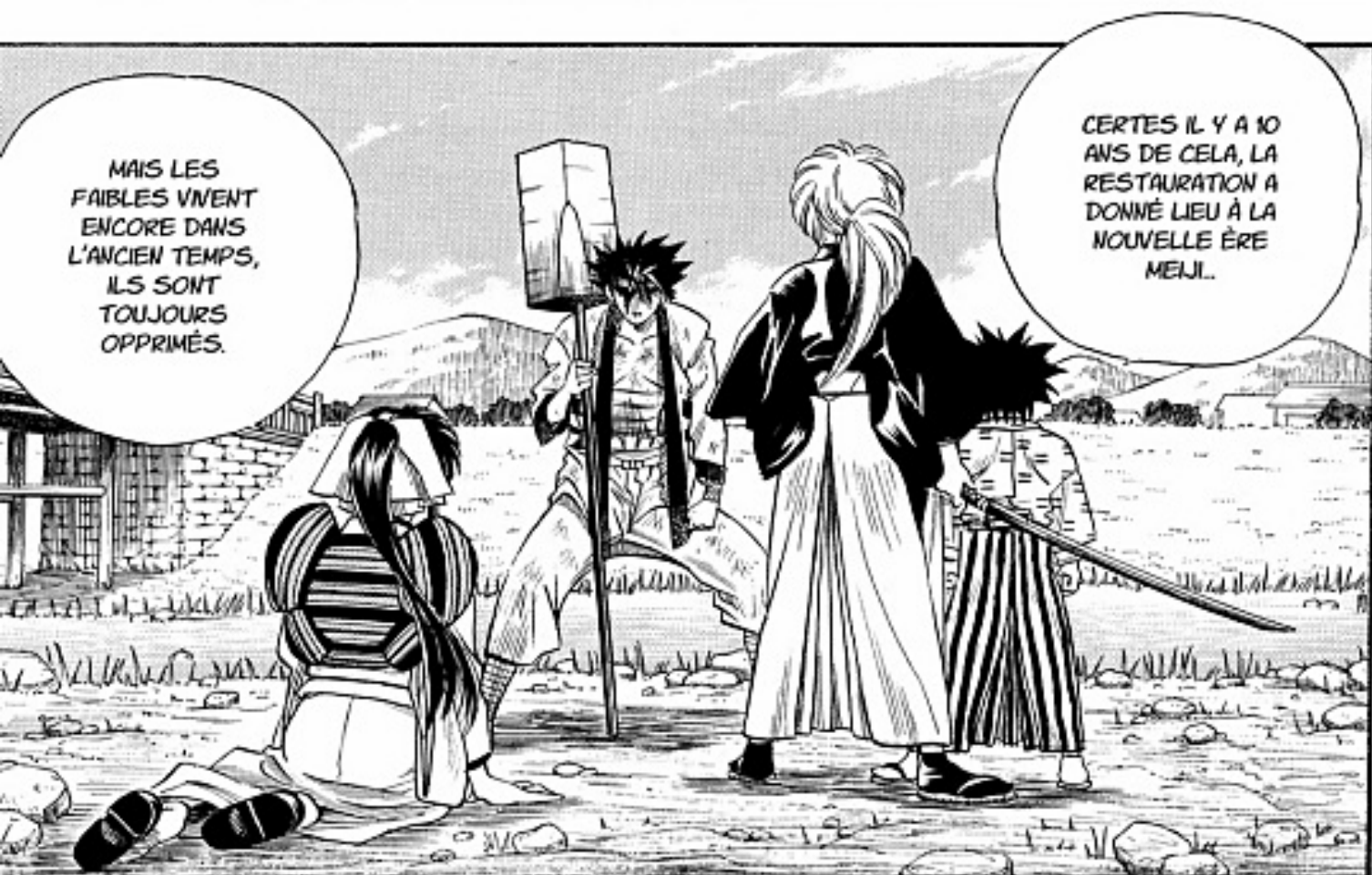


MMH...



SI TU VEUX
CONTINUER, MOI
YAHIKO MYOJIN,
JE SERAI TON
ADVER...

ELLE A
RAISON.



MAIS JE ME BATS
POUR RENDRE
JUSTICE À MES
COMPAGNONS
MORTS POUR LA
NOUVELLE ÈRE...

JE NE SAIS
PAS QUAND
S'ACHÈVERA LA
RESTAURATION...

DANS UN AN ?
DANS DIX ANS ?
OU PEUT-ÊTRE
JAMAIS...

PAR BATTOSAI
L'ASSASSIN.

POUR OBTENIR
LE PARDON DE
CEUX QUI ONT
ÉTÉ TUÉS...

ET QUI
S'EST BATTU
POUR ELLE.

QUI RÉVAIT
D'UNE
NOUVELLE
ÈRE...

IL
RESSEMBLE
AU CAPITAINE
SAGARA...

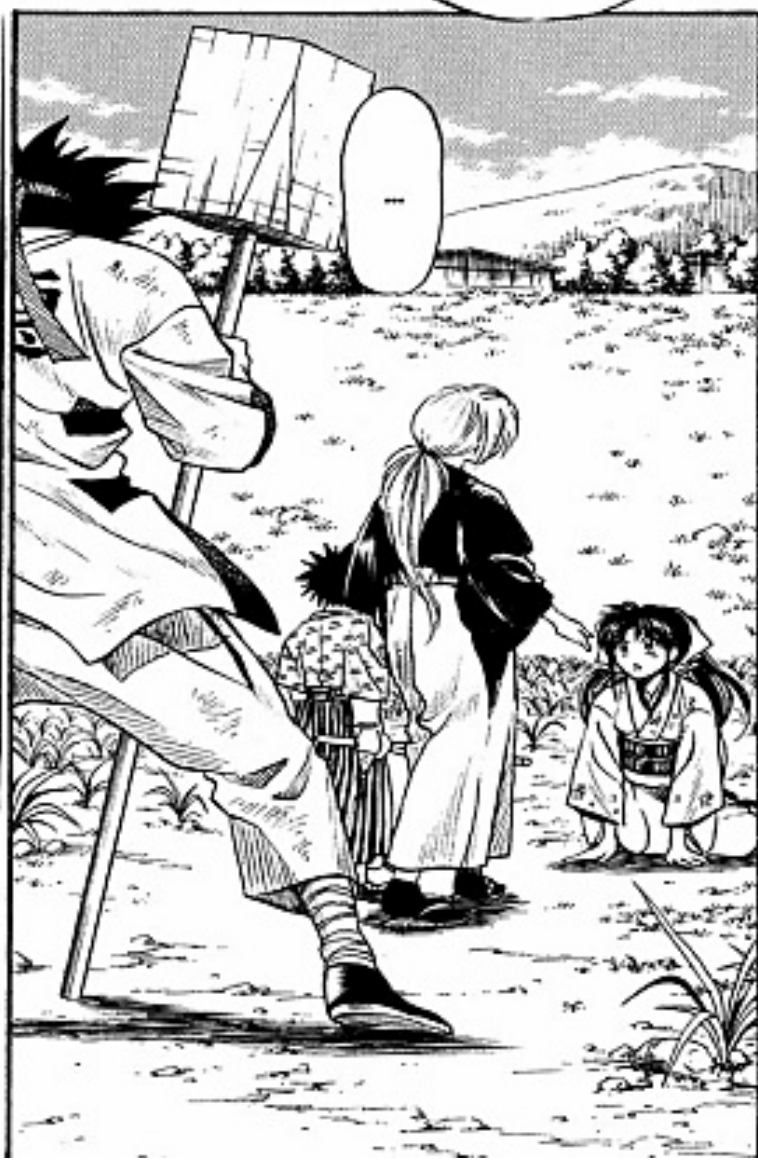
ET ÇA SE
DIT MAÎTRE
ADJOWT...

VOUS NE
POUVEZ
PAS
BOUGER ?

LA
FERME !

ENCORE
AUJOURD'HUI...

ET IL
POURSUIT
SON
COMBAT...





EN MULTIPLIANT
DES COMBATS
SANS ENJEUX.

ALORS QUE MOI,
JE NE FAISAIS
QU'ESSAYER
D'OUBLIER LE
PASSÉ.



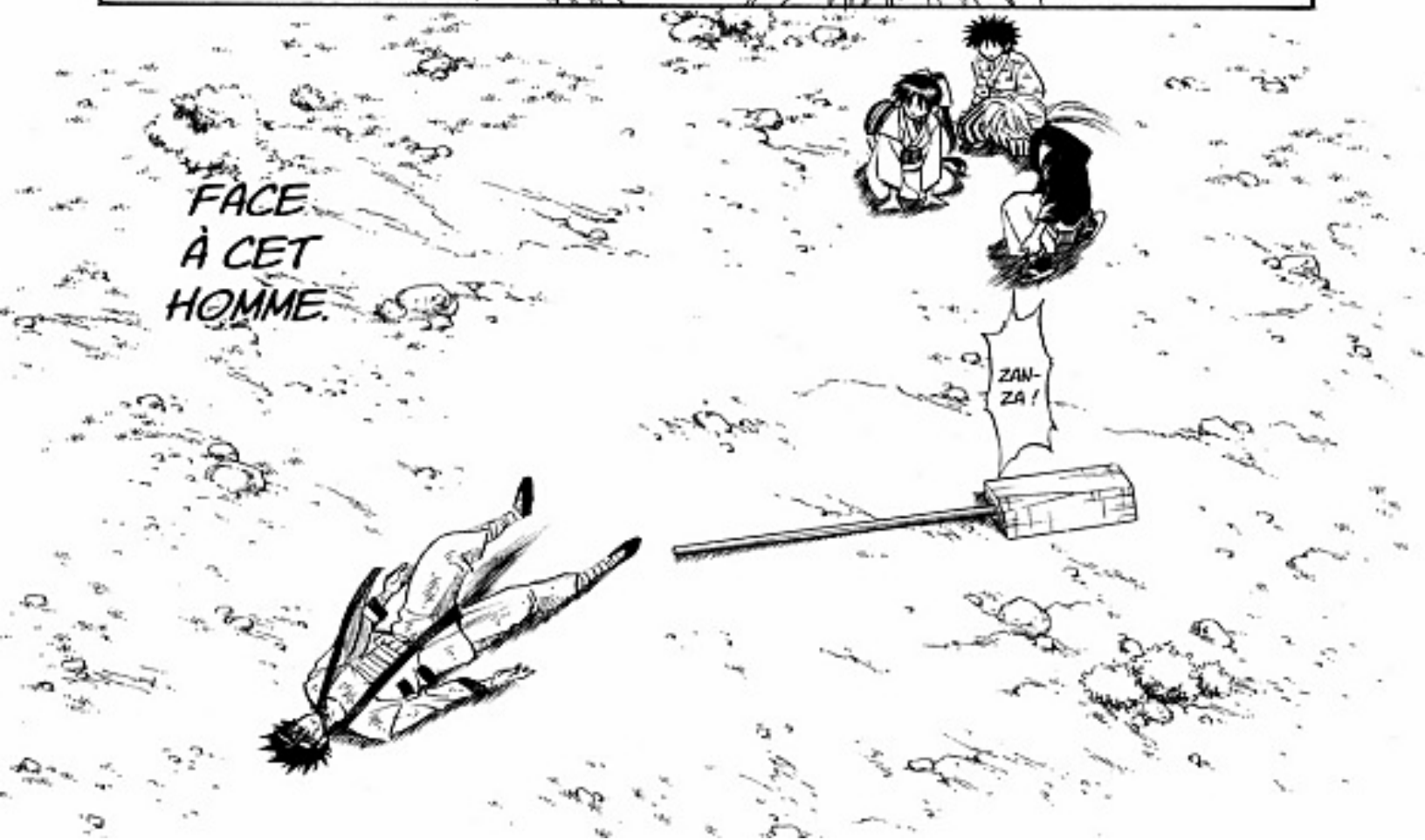
CAPITANE
SAGARA.

PARDONNEZ-
MOI.



EST
TOTALE.

MAIS MA
DÉFAITE.



FACE
À CET
HOMME.

ZAN-
ZA!

Le
lendemain



J'AI AGI SANS
MÉNAGEMENT...

CAR ZANZA
EST BIEN PLUS
FORT QUE
MES AUTRES
ADVERSAIRES.



HUM...



ZANZA A ÉTÉ
GRÈVEMENT
BLESSÉ...

C'EST UN VRAI MIRACLE
QU'IL NE SOIT PAS MORT.
IL VA S'EN TIRER AVEC 3
MOIS D'HOSPITALISATION
POUR DE MULTIPLES
CONTUSIONS ET UNE
IMPORTANTE PERTE DE
SANG.



C'EST-À-
DIRE QUE...

J'AI CETTE
EXPRESSION
SUR MON
VISAGE DEPUIS
CE MATIN.

ET... QUAND
ARRÊTERAS-
TU DE FAIRE
CETTE TÊTE-
LÀ ?



DU COUP, MES
MUSCLES SE
SONT FIGÉS...

QUELLE
MISÈRE !

PENDANT MON
COMBAT D'HIER,
JE SUIS RESTÉ
TENDU ASSEZ
LONGTEMPS...

* Restaurant de sukiyaki, l'Akabebo.







Note de l'auteur : dessin fait de la main gauche.



* Le Mal



JE VEUX VOIR PAR
MOI-MÊME SI TU
ES RÉELLEMENT
DIFFÉRENT DE TOUS
CES PATRIOTES
HYPOCRITES.

J'AI
DÉCIDÉ DE
T'OBSERVER.



JE SUIS
SANOSUKÉ
SAGARA,
UN SIMPLE
AMATEUR DE
COMBAT...

TOUT COMME
TOI TU
N'ES PLUS
BATTOSAI
L'ASSASSIN !

ET POUR
VOTRE
INFORMATION,
JE NE
SUIS PLUS
"ZANZA".

TERMINÉS
AUSSI LE
"ZANBATO"
ET AUTRE
"COMBATTANT
SUR
CONTRAT".





KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Chapitre Bonus I

Le Vagabond

Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji





existait à
Kyoto un
patriote
appelé
Battosai
l'assassin.

À l'époque
tourmentée
de la fin de
l'ère Edo...



disparut
dès la
proclamation
de la paix.

Cet
homme, un
tueur sans
égal...



HÉ, VOUS
LÀ-BAS !

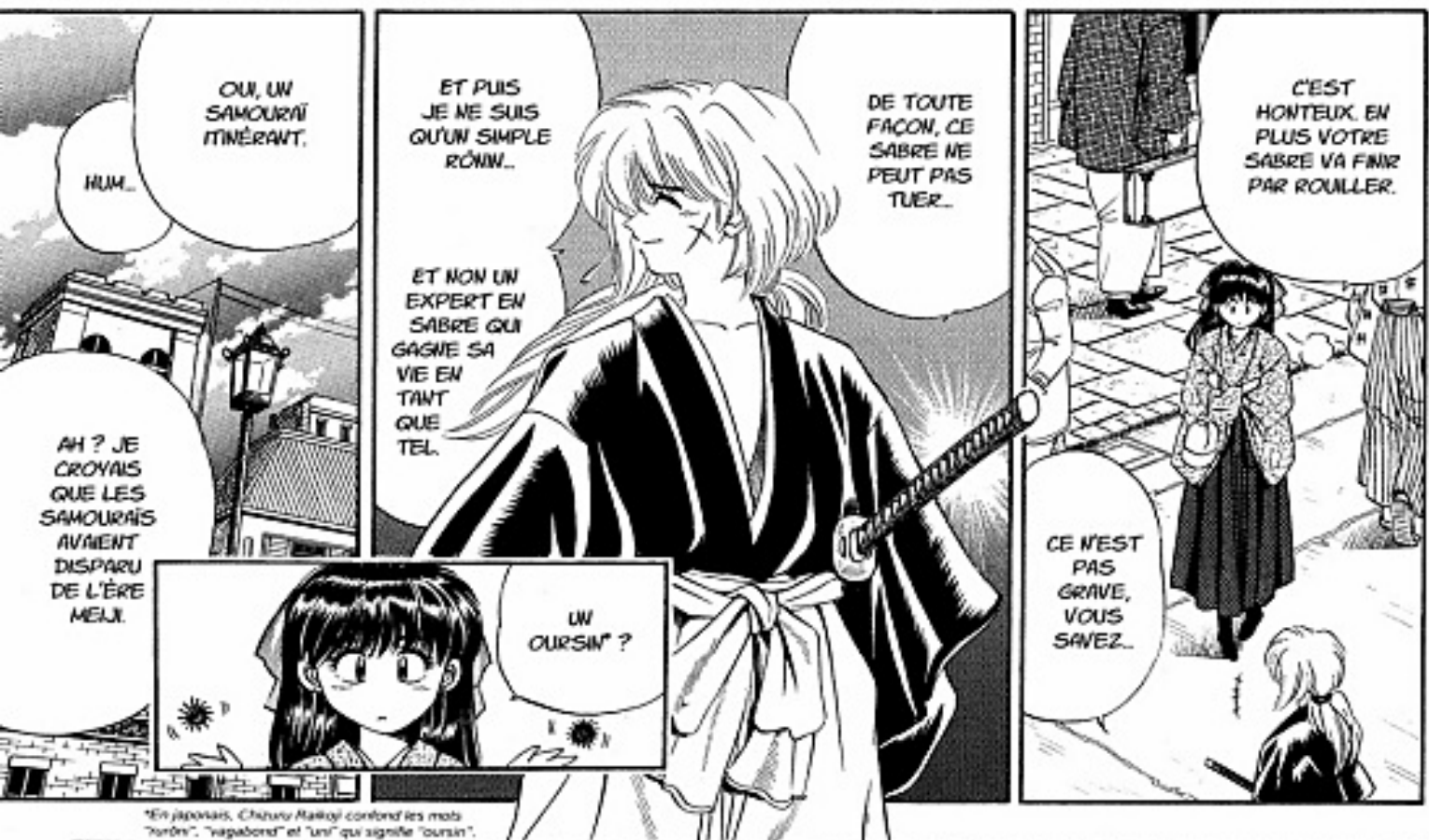
HÉ,
ATTENDEZ !!

Le temps
passa...
Pourtant,
en 1878...

à
Tokyo...













ONT ÉTÉ
TUÉS PAR LE
SABRE.

SON FILS
ET SA
BELLE-
FILLE...

C'EST-À-
DIRE MES
PARENTS...

ILS ONT ÉTÉ
ENTRAÎNÉS DANS
DES CONFLITS
ENTRE PATRIOTES
ET SOLDATS
DE L'ANCIEN
GOUVERNEMENT,
À LA FIN DE L'ÈRE
PRÉCÉDENTE.



CELA FAIT PLUS
DE DIX ANS,
MAIS IL N'A PAS
OUBLIÉ...



ET JE NE ME
SOUVIENS
MÊME PAS
DU VISAGE
DE MES
PARENTS.

SI ON Y
RÉFLÉCHIT
BIEN, JE
N'ÉTAIS QU'UN
BÉBÉ À CETTE
ÉPOQUE...



VOUS POUVEZ
PLEURER DANS
MES BRAS.

OH, PAUVRE
ENFANT...



IL NE S'AGIT PAS
DE MOI MAIS DE
MON GRAND-PÈRE !

Ouille



VOILÀ
POURQUOI JE
NE SUIS PAS
TRISTE.



JE LES
PLEURE ?

COMMENT
VOULEZ-
VOUS QUE...

LA DISPARITION D'UN
MEMBRE DE VOTRE
FAMILLE QUE VOUS
NE CONNAISSIEZ PAS
VOUS REND-ELLE
TRISTE ?

SERIEZ-VOUS
ATTRISTÉ PAR
LA MORT D'UN
GRAND-ONCLE DE
VOTRE ARRIÈRE-
GRAND-PÈRE, PAR
EXEMPLE ?

ÇA
CALMEZ-
VOUS !



HÉ HÉ

HAHA
HAHA



MAIS JE N'Y
PEUX RIEN
SI JE NE ME
SOUVIENS PAS
D'EUX.



VOUS
DEVEZ
PENSER
QUE JE
SUIS SANS
CŒUR.

...



ALORS QUE
JE N'AI FAIT
QU'ORGA-
NISER
NOTRE
FUITE.

VOUS ME
METTEZ
MAL À L'AISE
EN VOUS
EXCUSANT
AINSI...



JE VOULAIS
VOUS INVITER
POUR VOUS
REMERCIER
ET...

JE VOUS
DEMANDE
PARDON...

AH...

NE VOUS
INQUIÉTEZ
PAS...



OH !



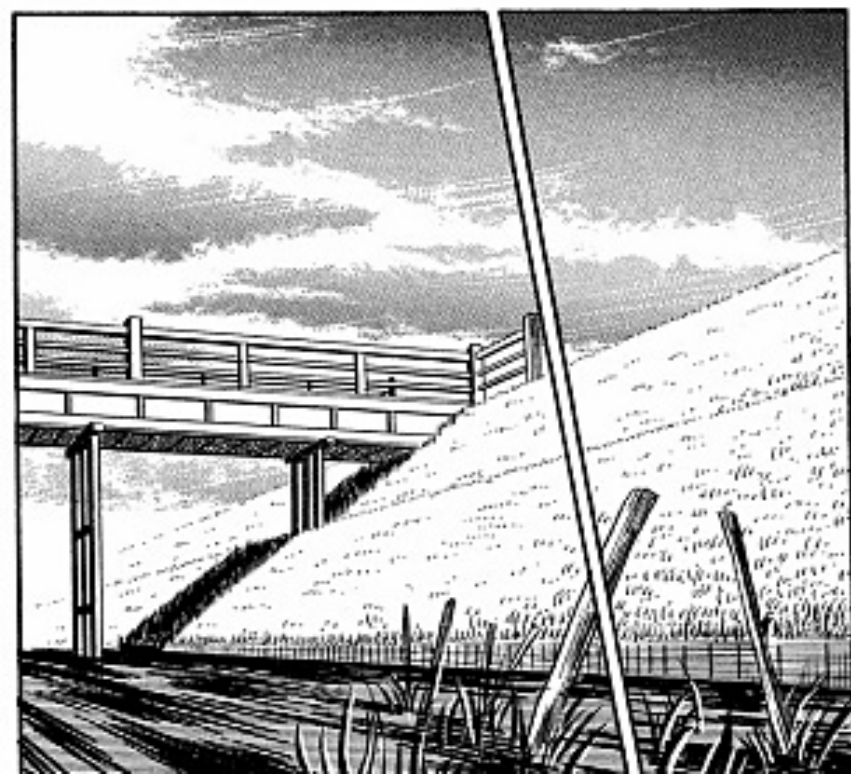
IL NE RÉAGIT
VRAIMENT
PAS COMME
UN EXPERT
EN SABRE...



OÙ LOGEZ-
VOUS ?
JE VOUS
L'APPORTERAI
CE SOIR.

LAISSEZ-MOI
AU MOINS VOUS
PRÉPARER UN
DINER.

OYO ?



NON, NON...
IL FERA
BIENTÔT
NUIT...

Elle
n'en
fait
qu'à
sa
tête...

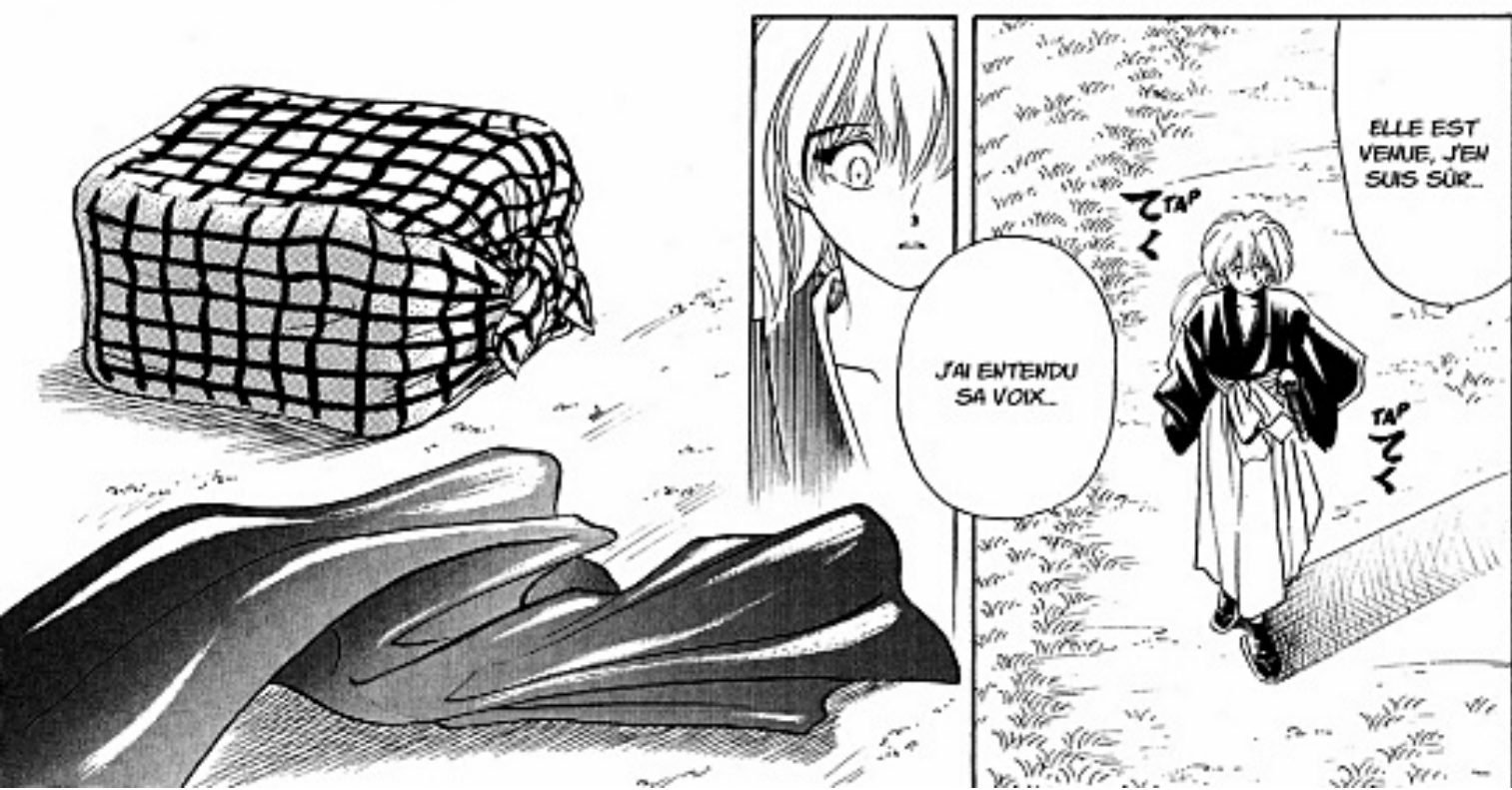
ACCEPTEZ
DONC MON
OFFRE...

NE SOYEZ
PAS TIMIDE !

HO
HO

DES
TROUBLES
ENTRE
PATRIOTES...





LA VIE DE LA FILLE
SERA ÉPARGNÉE EN
ÉCHANGE DE MILLE
YENS*. APPORTEZ
CET ARGENT À
L'ANCIEN TEMPLE
SITUÉ SUR LA
COLLINE YUKYUZAN,
AVANT LE LEVER DU
SOLEIL...

NOUS NE
SOMMES
CEPENDANT
PAS DES
DÉMONS, MAIS
DES HOMMES
DE CHARITÉ...

"MUNEWA RAKOJI,
COMMERCANT
INTERNATIONAL. CET
HOMME S'EST ENRICHİ
GRÂCE AU COMMERCE
AVEC LES ÉTRANGERS.
IL A AINSI SOULÉ LA
SAINTÉ TERRE DU JAPON...

EN CAS DE
REFUS, LA
PETITE SERA
EXÉCUTÉE.
SAMOURAIS DU
CLAN KAITEN,
GARDIENS DU
GRAND EMPIRE
JAPONAIS."

SA PETITE-
FILLE PAIERA
POUR SON
CRIME. C'EST
UNE PUNITION
DIVINE...

* Depuis 1873, la monnaie d'or en yō est remplacée par le yen dont la valeur est fixée à 1,5 g d'or / yen.

104

CE SERAIT
DONC D'ANCIENS
SAMOURAIS
MÉCONTENTIS DU
GOUVERNEMENT
ACTUEL.

PLUS DE
DIX ANS ONT
PASSÉ, ET ILS
CONTINUENT DE
PÉPÉTER
LEURS CRİMES !!

ENCORE DES
SAMOURAIS !



MA VIE
IMPORTE PEU !
JE SACRIFIERAI
TOUT POUR
SAUVER MA
PETITE-FILLE !

NOUS
N'AVONS
PAS DE
TEMPS À
PERDRE !

J'Y VAIS !!
ÉCARTEZ-
VOUS !

ARRÊTEZ !
VOUS ALLEZ
RISQUER
VOTRE VIE !

NOUS ALLONS
ÉLABORER
NOTRE PLAN EN
FONCTION DES
RAPPORTS
DE NOS
ÉCLAIREURS.

JE SUIS
MOI-MÊME
DESCENDANT
DE SAMOURAÏS,
ET CELA ME
BLESSE
CRUELLEMENT.



VOTRE PETITE-
FILLE A PERDU
SES PARENTS,
MAIS ELLE N'EN
ÉPROUVE AUCUNE
TRISTESSE PARCE
QU'ELLE N'ÉTAIT
ENCORE QU'UN
BÉBÉ...

SI VOUS LA
QUITTEZ
MAINTENANT,
QUE VA-T-ELLE
DEVENIR ?



DZAM
ちゃーかり

NE DITES PAS
DES CHOSSES
PAREILLES...

Hum,
l'ancien
temple
sur la
colline...



ÉCOUTEZ, VOUS
NE DEVEZ PAS
SACRIFIER
VOTRE VIE DE LA
SORTE.



PAR
OÙ ?

PAR LA
PORTE,
BIEN SÛR.

DEPUIS
QUAND
ES-TU
LÀ ?

JE VIENS
JUSTE
D'ARRIVER !



JE NE PEUX PAS
ME TROMPER, IL
A UNE CICATRICE
CRUCIFORME SUR LA
JOUE GAUCHE...



POURTANT CETTE
VOIX, ET CES
CHEVEUX ROUX
EN BATAILLE...

SON REGARD A
COMPLÈTEMENT
CHANGÉ...



CE NE
PEUT
ÊTRE
QUE
LUI !!

C'EST
L'HOMME
DE CET
APRÈS-
MIDI !

MALE
CHIZURU,
EST-
ELLE...

SAVE ET
SAUVE ?

TU N'AS PAS
L'AIR D'ÊTRE UN
POLICIER...

TU ES DONC
UN HOMME DE
MAIN DU VIEUX
RAKOJI, JE
PRÉSUME ?

UN
INSTANT
!!

COMMENT
NOUS AS-TU
RETROUVÉS ?
OU PLUTÔT..
QUE FAIS-TU
LÀ ?!





HUMMM !!
(NON, ÇA NE VA PAS !)

OH, TOUT VA
BIEN, ENCORE
UN PEU DE
PATIENCE...



MUMHM !
(SINON TU VAS
MOURIR !)

MMM !
(FUIS)



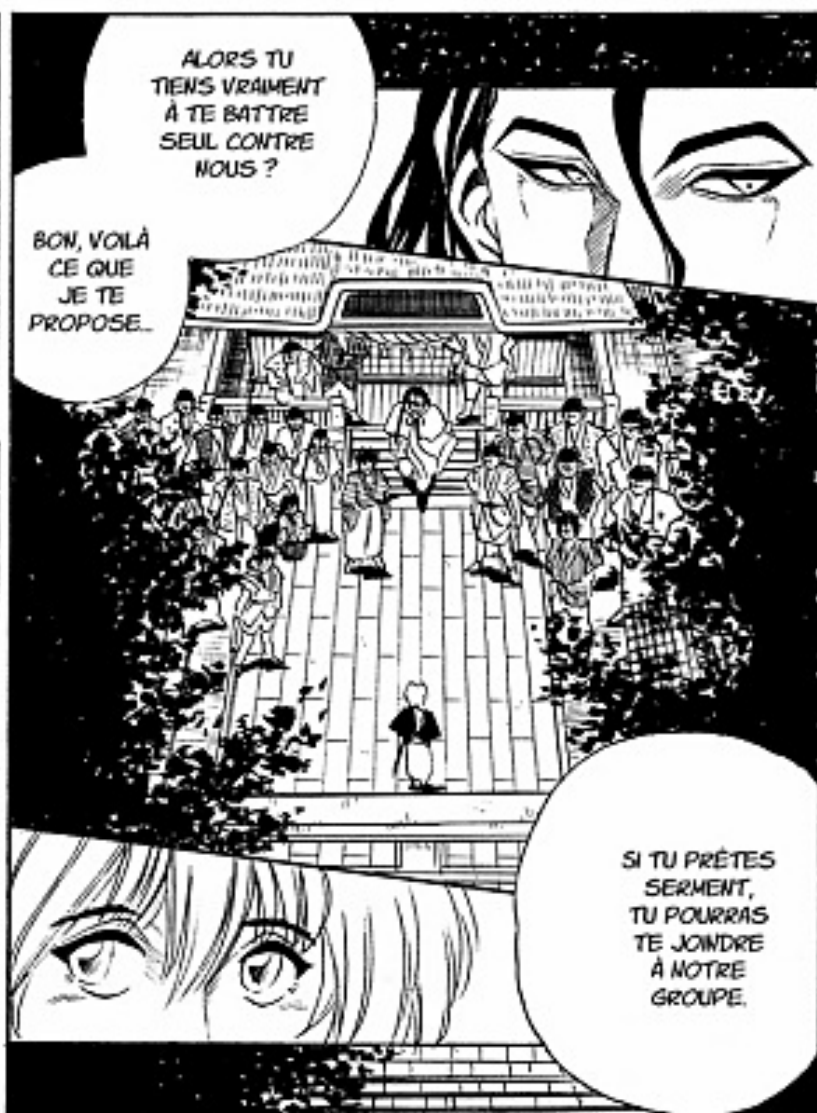
**LA SEULE
CONDITION POUR
SE JOINDRE AU
CLAN KAITEN,
EST D'ÊTRE
SAMOURAÏ**

ON A BESOIN
DE BRAS POUR
RÉFORMER LE
GOUVERNEMENT
ET CHASSER LES
ÉTRANGERS DE
NOTRE SOL.



NOUS SOMMES
TOUS DES
SAMOURAÏS
RUVÉS. NOUS
AVONS TOUT
PERDU LORS DE
LA RESTAURATION
DE MEIJI.

LE FAIT DE
PORTER UN SABRE
DANS L'ÈRE
MEIJI PROUVE
AUJOURD'HUI
QUE TU ES UN
SAMOURAÏ SANS
Avenir.



ALORS TU
TIENS VRAIMENT
À TE BATTRE
SEUL CONTRE
NOUS ?

BON, VOILÀ
CE QUE
JE TE
PROPOSE.

SI TU PRÊTES
SERMENT,
TU POURRAS
TE JOINDRE
À NOTRE
GROUPE.



UNISSONS
NOS
FORCES.

TU VOIS ?
TOI ET NOUS
SOMMES
DANS LA MÊME
SITUATION.



QUE LUI
ARRIVE-T-IL ?



VOUS
VOUS
TROMPEZ.

JE NE
SUIS PAS
COMME
VOUS.



RIEN N'EST PLUS
PATHÉTIQUE QUE
DE RESSASSER
LE PASSÉ ET DE
GARDER RANCUNE
À CEUX QUI ONT
RÉUSSI.

SOUS LE PRÉTEXTE DE
RÉFORMES POLITIQUES
ET D'ARGUMENTS
NATIONALISTES, VOUS
FAITES CHANTER
LES GENS POUR DE
L'ARGENT.

TOUT CE MONDE
POUR KIDNAPPER
UNE SEULE
FILLE... C'EST
LAMENTABLE.

* Signifie le clan "du renouveau".



ÇA
SUFFIT !!



VOUS N'ÊTES
QU'UNE BANDE
DE VOYOUS.

PFF, LE CLAN
KAITEI* ?
QUELLE
ARROGANCE !



SALE
TYPE...

GRRR

TU VAS
TE...



IL EST TROP
TARD POUR
TENTER DE
L'ARRÊTER.

JE NE VAIS PAS
TE MÊNER...







IL SE LIVRAIT À
DES ACTIVITÉS
CLANDESTINES,
IL TRAVAILLAIT
DANS L'OMBRE
DE L'HISTOIRE...

C'EST UN SAMOURAI
QUI A ASSASSINÉ
TOUS SES
ADVERSAIRES EN
UTILISANT UNE
TECHNIQUE DE
SABRE ULTRA-
RAPIDE...

C'EST UN
ANCIEN
PATRIOTE.

JE NE L'AI VU
QU'UNE SEULE
FOIS À KYOTO,
À LA FIN DE
L'ÈRE EDO...

BATTOSAI
HIMURA ?

C'EST À CAUSE
DE SA FORCE
LÉGENDAIRE ET DU
GRAND NOMBRE DE
MEURTRES QU'IL A
PERPÉTRÉS...

QU'ON L'A
SURNOMMÉ
BATTOSAI
L'ASSASSIN.

AUCUN...

AUCUN ENNEMI
N'A SURVÉCU À
SON SABRE...

TOUT LE
MONDE
SUR LES
LIEUX !!

EN PLEINE ÈRE
MEIJI, UNE JUSTICE
PRIVÉE NE PEUT
ÊTRE TOLÉRÉE,
MÊME CONTRE DES
MALFAITEURS !

M...

MAIS...

MAY



* Matériau importé par les Européens et utilisé pour la fabrication de lames ou d'armures.

C'EST EXACT.
UNE ŒUVRE
RARE ET TRÈS
SOLIDE.

C'EST UNE
ARMURE DE
FER NOIR*...

AUCUN SABRE
MÊME DE
RENOM NE
PEUT...

TCHAC

TU NE
POURRAS
PAS ME
BATTRE !!

HÉLAS
POUR
TOI !

CLANG

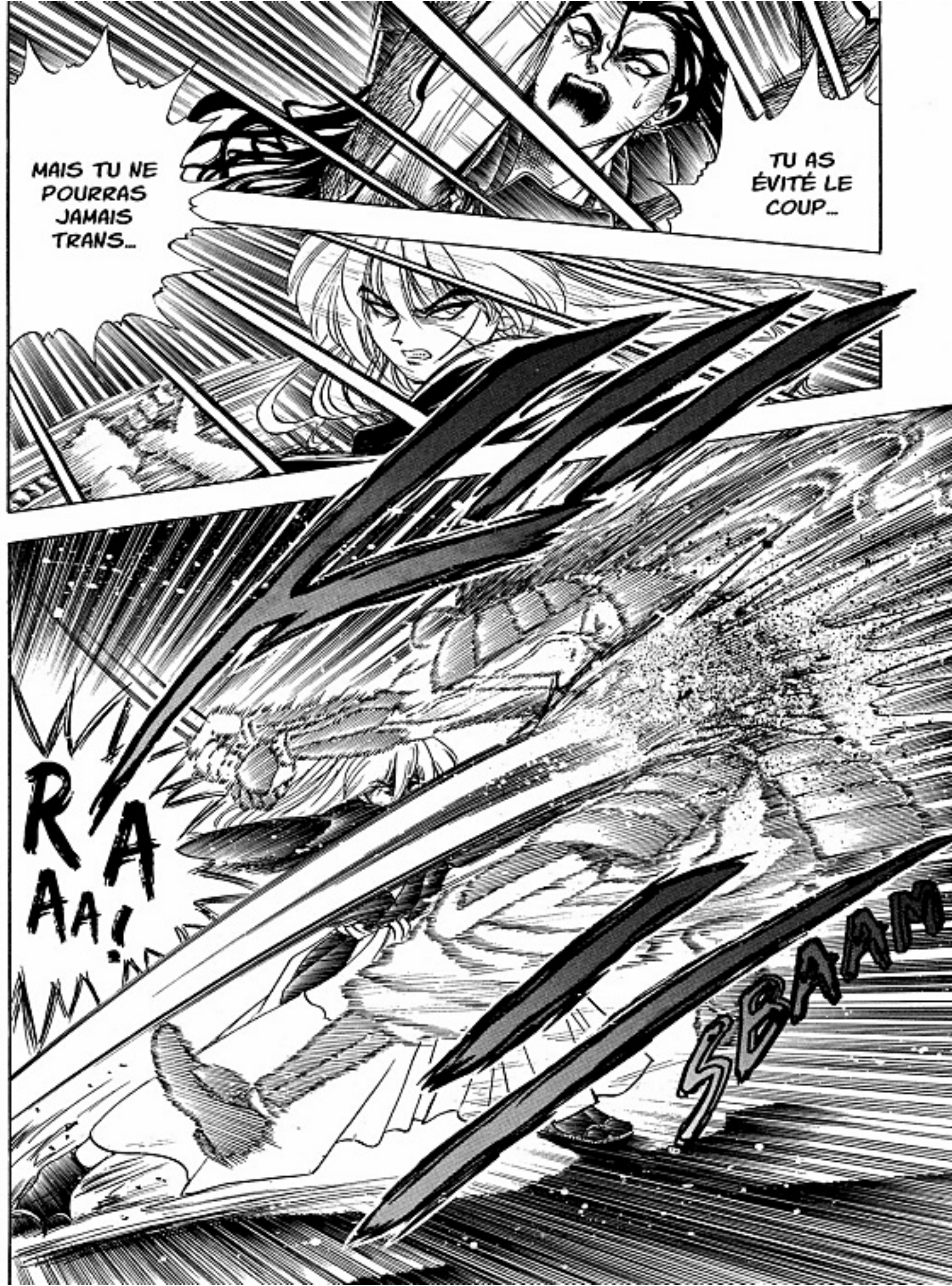
M'ATTEIN-
DRE !!

VLAF



MAIS TU NE
POURRAS
JAMAIS
TRANS...

TU AS
ÉVITÉ LE
COUP...



OBSERVE
D'ABORD
L'ARME
DE TON
ADVERSAIRE.

AVANT DE
TE VANTER
DE TON
ARMURE...

ARGHH...
AAAH...

IL EST
TROP TARD...

BON
SANG...

UN... UN
SABRE
À LAME
INVERSÉE ?!

OH!

"DE TOUTE
FAÇON, CE
SABRE NE PEUT
PAS TUER"...

CHLAM



SI J'AI
TUÉ...

CLING

CE N'ÉTAIT
SÛREMENT
PAS POUR
LE PLAISIR...



TOUT LE
MONDE EST
VNANT,
CHEF!

ILS
SOUFFRENT
DE FRACTURES
MULTIPLES
MAIS PERSONNE
N'EST EN
DANGER !!



NOUS AVONS
AFFAIRE À
BATTOSAI
L'ASSASSIN...

CE
N'EST
PAS
POS-
SIBLE...



N'ESSAYEZ
PAS NON
PLUS D'EN
PROFITER!

Ouille



OH, MA PAUVRE
ENFANT! VOUS
AVEZ EU PEUR AU
POINT D'EN PERDRE
LA PAROLE.

PLAC



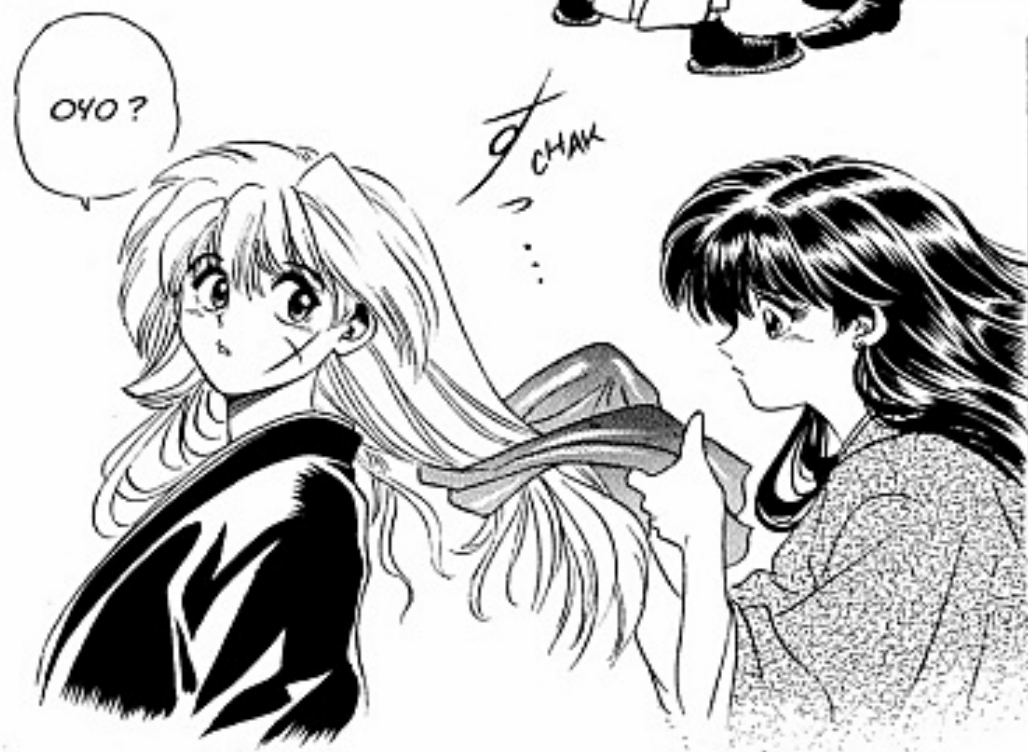
VOUS ALLEZ
BIEN, Mlle
CHIZURU?

Yap



GRÂCE À ELLE, VOTRE VIE SERA TOUJOURS SÉRÈNE.

DANS CETTE NOUVELLE ÈRE DE MEIJI, VOTRE GAÏTÉ EST LA MEILLEURE CHOSE QUI SOIT !



NON... CE
N'EST PAS
LA PEINE...

VOS CHEVEUX
DÉNOUÉS VONT
VOUS GÊNER...

PRENEZ MON
RUBAN.

IDIOT !

JE VOUS AI
DÉJÀ DIT
D'ARRÊTER
D'ÊTRE TIMIDE
COMME ÇA !

JE VOUS EN
SUIS TRÈS
RECONNAIS-
SANT...

JE...

SI VOUS
REPASSEZ PAR
CETTE VILLE
UNE PROCHAINE
FOIS, VENEZ
NOUS VOIR...

SINON JE
RISQUE D'ÊTRE
TRÈS FÂCHÉE
CONTRE VOUS !

JE VOUS
ACCUEILLERAI
COMME UN AMI
DE LA FAMILLE...

JE SERAI
RAVI QUE
VOUS NOUS
RENDEZ
VISITE.



disparut
dès la pro-
clamation
de la paix.

Cet
homme, un
tueur sans
égal...



À l'époque
tourmentée
de la fin de
l'ère Edo...

existait à
Kyoto un
patriote
appelé
Battosai
l'assassin.



à
Tokyo
...

Le temps
passa...
Pourtant,
en 1878...

Hi.
Hi.



IL NE SAIT PAS
QUE LE RUBAN
EST DESTINÉ AUX
FEMMES...

IDIOT

PFF !
OYO ?

Mais
cela lui
va bien.

HA

Regarde,
il porte
un
ruban !

HA

HA

un expert
en sabre,
une sorte de
vagabond...

errait
dans la
nouvelle
ère.



HUM, IL DOIT
AVOIR AU MOINS
30 ANS...

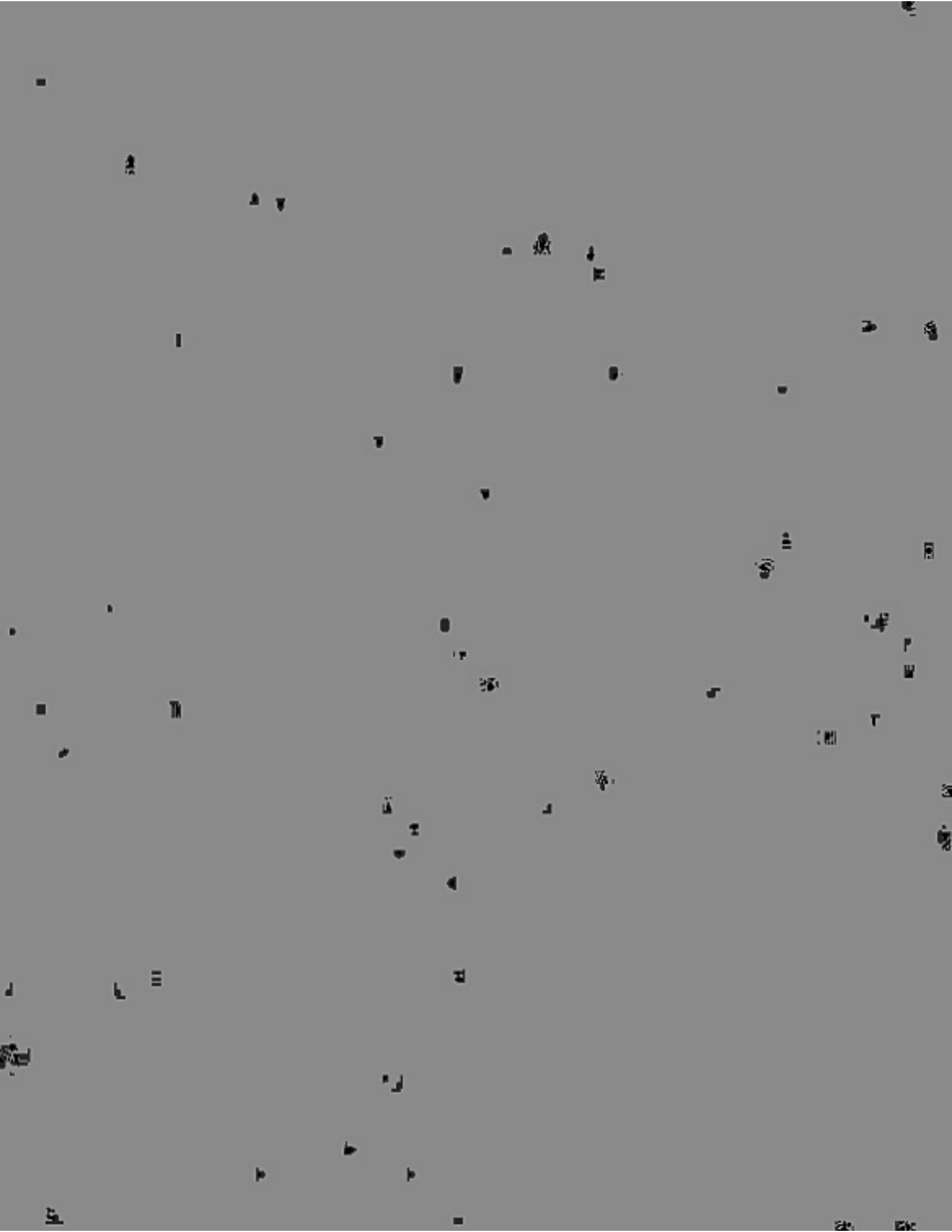
HEIN ?

MAIS S'IL ÉTAIT
PATRIOTE À LA
FIN DE L'ÈRE
EDO, QUEL ÂGE
PEUT-IL BIEN
AVOIR ?

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –

© 1994 by Nobuhiro Watsuki

All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,

Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.

through VIZ Media, LLC, U.S.A.

Édition française

Traduction : Wako Miyamoto / Olivier Prézeau

Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann

Lettrage : Olivier Pacciani

© 2009, Éditions Glénat

BP 177 – 38008 Grenoble Cedex.

ISBN : 978-2-7234-7230-2

ISSN : 1253-1928

Dépôt légal : novembre 2009

Imprimé en Italie en novembre 2009 par Legoprint
sur papier provenant de forêts gérées de manière durable

www.glenatmanga.com

A decorative wavy pattern, resembling stylized waves or clouds, rendered in a light gray tone. It occupies the bottom right portion of the page, extending from the bottom edge and curving upwards and to the left.